

AMIGOE



losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

WOENSDAG 13 SEPTEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 213

Harde opstelling Rusland inzake Bosnië teken van angst

Moskou bang voor isolement

MOSKOU - Het westen zou er goed aan doen de vrees van de Russen voor een geisoleerde positie op het wereldtoneel niet te negeren, zo menen onafhankelijke waarnemers in Moskou. De campagne die de Russen in de afgelopen tijd hebben gevoerd tegen de NAVO-luchtaanvallen op de Bosnische Serviërs, is illustratief voor hun angst.

De Russen, van nationalisten en communisten tot democraten en liberalen, lijken zich voor één keer te verenigen. Allen zijn woedend over de weigering van het westerse bondgenootschap gehoor te geven aan het herhaalde Russische verzoek met de luchtaanvallen te stoppen. Veel westerse functionarissen doen de drukte af als bluf, bedoeld om bij de parlementsverkiezingen in december stemmen te winnen. Ze verwachten dat president Jeltsin niet bereid is de zojuist gebouwde bruggen naar het westen te verbranden.

BLIJVEND

Russische waarnemers vrezen echter een blijvende beschadiging van de relaties met het westen indien dat geen begrip toont voor de Russische positie. "Vooralsnog is de weg goed, maar westerse beleidsmakers zouden er wel eens achter kunnen komen dat zij tien meter verder een grote, diepe kuil voor zichzelf hebben gegraven", zegt Viktor Kremenjoek, onderdirecteur van een onafhankelijk onderzoeksinstituut.

Moskous bemoeienis met Bosnië betekent één van de felste aanvallen op het westen in jaren. De uitspraken van Jeltsin zelf, zijn regering, het ministerie van Buitenlandse zaken en het parlement zijn met de dag onverzoenlijker en monden uit in de beschuldiging dat de NAVO bezig is met volkenmoord op de Serviërs.

De hardvochtige Russische reactie heeft voor een deel te maken met de verkoeling in de betrekkingen met het westen, die juist waren aangehaald na de ineenstorting van de Sovjetunie in 1991. Het weerspiegelt voorts het verlangen van politici om zich als patriotten te afficheren, zo vlak voor de verkiezingen.

Tevens spreekt er frustratie uit over het feit dat de verwezenlijking van Jeltsins droom om Ruslands invloed in de wereld te herstellen, nog ver weg is. "De laatste drie jaar zijn voor Rusland voornamelijk een tijd geweest van onvervulde dromen, teleurstellingen, mislukkingen, van het vallen van het ene uiterste in het andere, en het verlies van een realistisch besef over haar plaats in de wereld", schrijft commentator Aleksej Arbatov in het weekblad Novoje Vremja (Nieuwe tijden).

Russische waarnemers zeggen dat als het westen niet zorgvuldiger omgaat met dergelijke angsten, Jeltsin zich gedwongen zou kunnen voelen zich harder op te stellen dan hij eigenlijk zou willen, om nationalisten en de publieke opinie tevreden te stellen.

"Ik zie geen terugkeer naar de Koude oorlog, het volk wil dat niet. Maar de Russen voelen zich genegeerd en Jeltsin heeft besloten dat hij iets moet doen wil hij de presidentsverkiezingen van volgend jaar winnen", aldus Kremenjoek.

Volgens anderen zou het isoleren van Rusland een destabiliserende werking op de internationale politiek hebben. "Je moet nooit onderschatten hoe gekwetst russen zich kunnen voelen. Ze zien dit niet langer als een zaak van de Balkan, maar als een precedent voor internationale diplomatie", aldus een westerse diplomaat in Moskou.

Legervliegtuig tijdens troepenvervoer neergestort

Colombo: 81 doden bij vliegramp

COLOMBO - Een vliegtuig van het Sri Lankaanse leger is woensdagochtend met 81 mensen aan boord in zee neergestort. Het ziet ernaar uit dat geen van de inzittenden de ramp heeft overleefd. De autoriteiten onderzoeken of het toestel door een raket van tamil-guerrillastrijders is getroffen. "We kunnen die mogelijkheid niet uitsluiten", aldus een zegsman van de luchtmacht.

Aan boord van de Antonov-32, een transportvliegtuig van Russische makelij, bevonden zich behalve de vier bemanningsleden ook 77 militairen. Het toestel stortte neer bij Negombo, op veertig kilometer van Colombo. Het was kort daarvoor opgestegen van het vliegveld Ratmalana, bij de hoofdstad. Marineschepen die zoeken naar overlevenden, hebben tot nu toe slechts doden tussen de wrakstukken aangetroffen.

NIEUWE AANWINST

Het toestel vervoerde troepen en bevoorrading ter versterking van het leger in het noorden van het land. Daar woedt al twaalf jaar een bloedige oorlog tussen het regeringsleger en de Tamil-Tijgers, die vechten voor een onafhankelijke staat. De tijgers schoten al eerder, in april en juli, militaire toestellen neer. Daarbij kwamen meer dan honderd mensen om het leven. De Antonov was een nieuwe aanwinst van het leger, ter vervanging van een in april verloren gegaan toestel.

Het ongeluk deed zich voor op een moment dat het regeringsleger, dat met zesduizend soldaten een grootscheeps offensief in het noorden is begonnen, terreinwinst boekt op het schiereiland van Jaffna, het bolwerk van de Tijgers. Volgens een woorvoerder van de luchtmacht betekent het neerstorten een grote klap voor het leger. "Onze bevoorradingsverbindingen zullen hier aanzienlijk onder lijden als we het verloren toestel niet snel vervangen", aldus een anonieme zegsman.

Brandstichter Duitse synagoge: voor kick gedaan

LUBECK - De vermeende dader van de aanslag op de synagoge van het noord-Duitse Lubeck blijkt een geestelijk gestoorde man. Hij stak het joodse gebedshuis in brand voor de seksuele kik, niet uit antisemitisme. Dit verklaarde de officier van justitie dinsdag over de vrijdag gearresteerde verdachte. De 27-jarige werkloze analfabeet is aangeklaagd voor vier brandstichtingen, waarvan de aanslag op het joodse gebedshuis het meeste opzien baarde.

Bedreiging voor Trinidad en Barbados

Storm Marilyn onderweg

WILLEMSTAD — Naar verwachting zal de tropische storm Marilyn in de loop van vrijdag ten noorden van de Benedenwindse eilanden langstrekken. Het is momenteel echter nog te vroeg om te bepalen op welke afstand het centrum van de storm langs de ABC-eilanden zal trekken. Dat staat in een brief van de Meteorologische Dienst, die vanmorgen is verzonden naar gouverneur Saleh en minister-president Pourier.

De afgelopen nacht is de tropische depressie, die zich ten oosten van het Caribische gebied bevond, uitgegroeid tot een tropische storm, die de naam Marilyn heeft gekregen. Het centrum van de storm, de vijftiende van dit orkaanseizoen, bevond zich vanmorgen omstreeks 11 uur op ongeveer 385 kilometer ten oost-zuidoosten van Barbados. De maximumwinden bedragen 85 kilometer per uur en de storm heeft een voorwaartse snelheid van 30 kilometer per uur. In de loop van vanavond zal het centrum van de storm, met vloedgolven van 12 voet, de eilanden Barbados, St. Vincent en Trinidad bereiken. De verwachting is dat de storm de komende twee dagen verder zal uitgroeien en orkaankracht zal bereiken.

Vanaf morgenavond zal de storm het weergebied op de Benedenwindse eilanden beïnvloeden. De Meteorologische Dienst waarschuwt dat tijdens het langstrekken van Marilyn het zeegebied in de omgeving van de Benedenwindse eilanden ruw zal worden. Bovendien kunnen zich westelijke of zuidelijke winden voordoen, waardoor op de west- en zuidkusten van Aruba, Bonaire en Curaçao zich ruwe zeecondities zullen voordoen.

Eigenaars van kleine boten worden daarom aangeraden om met ingang van morgenochtend en tot nader order, niet uit te varen en hun boten goed te beschermen in rustige binnenwateren of aan wal te trekken.

Venezolaanse vrouwen demonstreren in Peking



■ *PEKING - De Venezolaanse delegatie bij de Vrouwenconferentie in Peking heeft gisteren een demonstratie gehouden. De Venezolaanse vrouwen eisen concretere toezeggingen van de rijke landen voor het verstrekken van fondsen ten behoeve van projecten gericht op de ontwikkeling van de vrouw. Op de foto: een ingehuurde veiligheidsagent (links) houdt de vrouwen tegen op het moment dat zij met spandoeken en borden naar de vergaderzaal willen.*

Parijs: Meer arrestaties na aanslagen

PARIJS - De Franse politie heeft woensdag op verschillende plaatsen in het land twaalf personen aangehouden op verdenking van betrokkenheid bij de reeks terroristische aanslagen in de afgelopen zes weken.

Van de 31 het afgelopen weekeinde in en bij Lyon aangehouden personen zitten er nog acht vast. De politie zal hen op korte termijn voorleiden aan een onderzoeksrechter die speciaal is belast met terrorisme. De politie heeft inmiddels de in Algerije geboren Khaled Kelkal als hoofdverdachte aangemerkt van de mislukte aanslag op een hoge-snelheidstrein. Justitie heeft 330.000 gulden beloning uitgeloofd voor zijn aanhouding. Bij de reeks bomontploffingen zijn zeven doden gevallen. De laatste aanslag had afgelopen week plaats bij een joodse school in Lyon.

Bij 22e verjaardag van Pinochets coup:

Dode bij rellen Chili

SANTIAGO - Bij gevechten tussen politie en linkse demonstranten in de Chileense hoofdstad Santiago is een zestienjarige jongen om het leven gekomen. Vijf mensen, onder wie twee agenten, raakten gewond. De politie pakte meer dan 150 betogers op voor vandalisme en het verstoren van de openbare orde.

In Chili werd herdacht dat 22 jaar geleden het leger onder leiding van generaal Augusto Pinochet een einde maakte aan het bewind van de linkse president Salvador Allende. De onlusten speelden zich af in de buurt van de centrale begraafplaats van de Chileense hoofdstad waar de herdenkingstocht naar het graf van Allende eindigde. Volgens de radio droegen veel demonstranten maskers en hadden zij brandbommen bij digden winkels en straatmeubilair. De politie gebruikte traangas en zette waterkanonnen in. Zij zei te onderzoeken of de kogel waarmee de zestienjarige jongen werd gedood afkomstig is van een politiewapen of door een demonstrant werd afgeschoten.

Bijna elk jaar vinden op de herdenkingsdag van de militaire coup van 11 september 1973 ongeregeldheden plaats. Volgens functionarissen waren de protesten dit jaar feller omdat er spanningen zijn tussen hoge militairen en de huidige regering over de vervolging van legerofficieren voor het plegen van mensenrechtenschendingen tijdens de dictatuur die volgde op de coup en zo'n zeventien jaar heeft geduurd.

Bosnische Kroaten melden belangrijke veroveringen op vijand

VS: Positie van Serviërs in gedrang

WASHINGTON/SARAJEVO - De positie van de Bosnische Serviërs komt steeds meer in het gedrang. De Amerikaanse minister van Defensie, William Perry, verklaarde dinsdag dat de NAVO hun luchtverdediging zo goed als vernietigd heeft. De Bosnische Kroaten meldden belangrijke veroveringen op de Serviërs. Rusland heeft laten weten dat men bezig is met volkerenmoord en dat dagelijks kinderen om het leven komen door de NAVO-bombardementen

Volgens minister Perry kunnen binnen enkele dagen geallieerde vliegtuigen "ongestraft" boven Bosnië vliegen. In een interview voor de Amerikaanse televisie zei hij dat van de Bosnisch-Servische luchtafweer in het oosten al niets meer over is. "Als de NAVO op dezelfde voet doorgaat met haar bombardementen en raketaanvallen zal dit binnen enkele dagen ook in het westen van Bosnië het geval zijn. De toestellen moeten er daarna alleen nog voor zorgen buiten bereik te blijven van draagbaar geschut."

SUCCESSEN

De Bosnische Kroaten en het door moslims gedomineerde regeringsleger hebben in het westen van Bosnië grote successen geboekt. Volgens de Kroatische televisie hebben de Kroatische troepen in enkele dagen ongeveer vijftienhonderd vierkante kilometer veroverd tussen Drvar in het westen en Sipovo en de rivier Vrbas in het oosten van Bosnië. Ook de strategische bergpas Mliniste en de even belangrijke bergtop Demirovac, die de toegang vanuit het noorden bewaakt, zouden nu in handen zijn van de Bosnische Kroaten. Het bericht is niet door onafhankelijke bronnen bevestigd.

Een Kroatische televisieverslaggever meldde dat de Kroaten Sipovo waren binnengetrokken. Het plaatsje ligt op slechts zeventien kilometer van Jajce, dat in 1992 door de Serviërs werd veroverd maar volgens het vredesplan van de contactgroep toebehoort aan de federatie van Kroaten en moslims. De televisie toonde beelden van oprukkende moderne M-84-tanks en andere pantservoertuigen en van marcherende troepen.

GROTE GEVOLGEN

Toestellen van de NAVO bombardeerden dinsdag opnieuw stellingen van de Bosnische Serviërs rond Sarajevo en in oost-Bosnië. In Vogusca, ten noordwesten van de Bosnische hoofdstad, werden munitie-opslagplaatsen vernietigd. Volgens minister Perry hebben de NAVO-luchtaanvallen "grote gevolgen" voor de Bosnische Serviërs. "Een belangrijk deel van hun munitievoorraden is inmiddels verwoest."

Maar aan de eis van de NAVO dat de Serviërs hun zware wapens terugtrekken uit een zone van twintig kilometer rond Sarajevo, is echter nog altijd geen gehoor gegeven.

De VN houden voorlopig bombardementen van Servische industriële doelen in Bosnië tegen. Volgens de VN-gezant voor ex-Joegoslavië, Yasushi Akashi, vindt secretaris-generaal Boutros--Ghali zo'n uitbreiding van de aanvallen zo'n zware beslissing, dat hij die aan de Veiligheidsraad (V-raad) overlaat. Aanvallen op fabrieken zou fase 3 zijn van de NAVO-operatie. Fase 1 (het bestoken van installaties voor militaire ondersteuning en bevoorrading) en fase 2 (aanvallen op wegen en bruggen) zijn in uitvoering.

Moskou bekritiseerde dinsdag opnieuw de aanvallen van de NAVO. "Door de bombardementen sterven elke dag kinderen, waardoor het overleven van de huidige generatie Bosnische Serviërs, die wordt bedreigd met volkerenmoord, in gevaar komt", aldus een verklaring van de Russische regering.

Luchtbrug van Moskou naar Belgrado

MOSKOU - Rusland zet vanaf dinsdag een luchtbrug naar Belgrado op "om humanitaire hulp te geven aan de slachtoffers van het conflict in Bosnië", aldus het Russische ministerie voor Noodsituaties.

Moskou zet vijftien vliegtuigen in om medicijnen en voedsel naar de Servische hoofdstad te brengen, aldus een woordvoerder van het ministerie. "Als het moet, zijn we er klaar voor om kinderen te evacueren, maar op dit moment is er nog geen verzoek van die aard uit Belgrado gekomen", aldus minister Sergej Sjoeigoe. De eerste vlucht zal 315 ton voedsel en medicijnen overbrengen, ter beschikking gesteld door de steden Moskou en Nizjni-Novgorod.

Kenyaan griffier Ruanda-tribunaal

DEN HAAG - De Keniaan Andronico O. Adede is benoemd tot griffier van het Internationale straftribunaal voor Ruanda. De jurist Adede was al eerder in dienst van verschillende VN-organisaties. Hij is 57 jaar oud, getrouwd en heeft drie kinderen.

Zestig Dominicanen uit St Maarten vertrokken

Eerste groep illegalen gaat vrijwillig weg

PHILIPSBURG — Op St. Maarten is dinsdag met zwaar materieel begonnen de puinhopen op te ruimen van de krottenwijken, die door orkaan Luis compleet werden weggevaagd. Gezaghebber Dennis Richardson heeft besloten om zo snel mogelijk het puin op te ruimen om te voorkomen dat van de wrakstukken opnieuw hutjes zullen worden gebouwd. Aan de illegalen is onderdak geboden in tentenkampen. Ruim zestig illegalen hebben vrijwillig het eiland verlaten.

Richardson benadrukte gisteren dat geen enkele illegaal met geweld uit de krottenwijken wordt verjaagd. "Niemand hoeft daarvoor bang te zijn," zei hij dinsdag in Philipsburg. Richardson grijpt de deplorabele toestand van de negen zogenoemde *shanty towns* wel aan om een einde te maken aan de al veel langer durende 'onverantwoorde woonomstandigheden'. Hun huisraad wil hij voorlopig laten opslaan. Op termijn is Richardson van plan huurwoningen te laten bouwen. Maar daar is nu 'nog' geen geld voor.

De sinds een jaar in functie zijnde Richardson benadrukt dat veel mensen slechts administratief illegaal zijn. De registratie van eilandbewoners ligt hopeloos achter. "De meesten van hen hebben werk. Als ze een baan hebben, dan bestaat de mogelijkheid dat ze een vergunning krijgen. Is dat niet het geval, dan moeten ze in beginsel weg." Ze mogen eventueel op St. Maarten blijven, afhankelijk van de economische situatie.

Zowel Nederlandse als Curaçaose hulpverleners hebben overigens bevestigd dat de gezaghebber wel degelijk heeft 'gepeild' of er van hun kant steun zou zijn voor het desnoods met geweld ontruimen van wijken. Richardson is echter onomwonden duidelijk gemaakt dat hij daar niet op moest rekenen.

Aan de andere kant is er voor degenen die vrijwillig weg willen de mogelijkheid van een gratis enkeltje per vliegtuig of boot naar het land van herkomst. Voor hun registratie hebben de illegalen een paspoort of identiteitskaart nodig. De mogelijkheid van de gratis vliegreis maakte Richardson dinsdag nog aantrekkelijker door toe te zeggen dat in dat geval St. Maarten de huisraad over zee zal laten vervoeren. Die toezegging is na uitgebreid overleg met vertegenwoordigers van de Haïtianen en Dominicanen gedaan.

Overigens blijkt, naar nu pas bekend is geworden, maandag al een groep van zestig Dominicanen per vliegtuig naar Curaçao te zijn gebracht. Van hieruit moeten ze verder naar de Dominicaanse Republiek.

Richardson heeft al met bedrijven, inclusief de hoteleigenaren, overlegd en hen gewezen op hun verantwoordelijkheid. Juist in hotels, er zijn er 29 in het Nederlandse deel, werken veel van de goedkope werkkrachten tegen uiterst lage lonen. De werkgevers zullen zich volgens de gezaghebber niet verzetten tegen plannen voor legalisering van de arbeid en de daaraan gekoppelde veel hogere kosten die ze dan maken. De vertegenwoordigers van de Haïtianen en Dominicanen verwachten dat 50 tot 60 procent van hen vrijwillig het land zal verlaten, aldus Richardson. In een radio-uitzending heeft zijn woordvoerder de vertrekkers al zeer hartelijk bedankt voor hun inzet gedurende de afgelopen jaren.

Boolchand gaat verder, met of zonder toeristen

PHILIPSBURG — Haresh Boolchand kijkt toe terwijl werklieden zijn winkel in schoenen en kleding in de winkelstraat van Philipsburg met platen hout volledig dichttimmeren. Het lijkt erop dat hij zijn nering opgeeft en de onzekere toekomst op het eiland wil ontvluchten.

Maar dat is niet waar. Hij heeft wat tijd nodig om weer voorraden binnen te krijgen en laat ondertussen Boolchand's van binnen helemaal een nieuw jasje geven. "Het toeristenseizoen komt er weer aan. In november zijn we zeker open", zegt Boolchand.

Zijn winkel werd enkele uren na de storm leeggeplunderd. De lege dozen en tientallen plastic zakken voor de deur getuigen daar nog van. Maar ook dat is voor hem geen enkele reden om weg te gaan. Hij heeft juist het volste vertrouwen in herstel. "Het is een mooi eiland met een prachtige natuur en vreselijk aardige mensen. Waarom zou ik weggaan?"

Ook collega-winkeliers piekeren er niet over om gebruik te maken van gratis betaalde vliegreizen naar elders. "We moeten ons leven opnieuw beginnen. Zoals mijn vader dat deed toen hij 23 jaar geleden uit India hier kwam", aldus Boolchand.

Boolchand vindt dat de regering goed werk doet. Het herstel van alle schade zal nog wel lang duren. Wat hem betreft gebeurt dat op de manier waarop de meeste gebouwen en huizen ook tot stand zijn gekomen. Op eigen kracht en in fasen. "Laten ze goedkope kredieten verstrekken aan mensen die een plan indienen voor herstel van hun eigen handel".

Even later zal gezaghebber Richardson duidelijk maken dat hij ook veel verwacht van de eigen kracht van de eilandbevolking. Maar dat daarbij wel substantiële steun nodig zal zijn. Een bedrag noemt de gezaghebber niet. Dat laat hij beleefdheidshalve over aan de Nederlandse minister Voorhoeve. Die komt vrijdag hoogstpersoonlijk de situatie op het eiland in ogenschouw nemen.

Achter de houtpanelen voor de winkel Boolchand's zal dan getimmer en gezaag klinken, want het toeristenseizoen komt er aan, met of zonder toeristen.



OPINIE

Door Ronnie Rens sr

ARUBA, DE ANTILLEN EN NEDERLAND zijn twee jaar geleden besprekingen begonnen over een nauwe samenwerking op justitieel gebied. Het moest een vergaande cooperatie worden om zowel de lokale als de grensoverschrijdende criminaliteit aan te pakken.

Nederland en Aruba hebben een jaar later een protocol over politiele en justitiele samenwerking getekend. De Antillen vonden de wijze waarop Nederland de Kustwacht wilde opzetten "een aantasting van de autonomie", een kwestie waarover zij later in het gelijk zijn gesteld door de Raad van State.

Wat daarna gebeurde ten aanzien van de Antillen is niet geheel duidelijk, wel is er goed zicht op hetgeen zich tussen Nederland en Aruba voordeed. Een jaar lang hebben deze twee landen nauw samengewerkt. Dat heeft zich voltrokken tot tevredenheid van beide partijen, want nu hebben Aruba en Nederland besloten de samenwerking van het afgelopen jaar nog verder uit te diepen, ervan uitgaande dat er gemeenschappelijke doelen mee zijn gediend.

Het nieuwe, begin deze week getekende Samenwerkingsakkoord tussen Aruba en Nederland handelt niet alleen over justitiele en politiele samenwerking, maar ook over samenwerking op het stuk van de Vrije Zone, het casinowezen, de Financial Action Task Force (die vooral gericht is op het witwassen), de veiligheidsdiensten en de maritieme rechtshandhaving. In het kader van dit laatste punt zal op Aruba een steunpunt voor de Kustwacht worden opgezet. Belangrijk hierbij is dat Aruba en Nederland zich hebben gevonden in het punt van de gelijkwaardigheid, een tere zaak die naar volle tevrednheid van beide partijen is geregeld.

De nauwere samenwerking tussen Aruba en Nederland zal zich manifesteren in het op sterkte brengen van het Openbaar Ministerie, het kwalitatief en kwantitatief op peil houden van het Arubaanse politiekorps, doorlichting van de Vrije Zone waarbij ook regels voor het functioneren ervan zullen komen, doorlichting van het casinowezen en regels voor het functioneren ervan, het bestrijden van de georganiseerde misdaad, fruade en corruptie, het effectief bestrijden van het witwassen van gelden, het optimaliseren van het functioneren van de Arubaanse Veiligheidsdienst, een samenwerking tussen de Veiligheidsdiensten en het uitwisselen van gegevens, het volgende maand starten van een Kustwacht in oprichting en het in het najaar operationeel worden van deze Kustwacht. Nederland zal ook, waar nodig, bijstand verlenen voor regelgeving en wetgeving.

Aruba heeft bewezen ernst te maken met de bestrijding van de misdaad. Hierbij zijn gevoeligheden omzeild en heeft rationalisme de plaats ingenomen van heilloze sentimenten. Dat is meer dan een compliment waard!

Artiesten treden op voor St. Maarten

WILLEMSTAD — Twaalf artiesten uit Curaçao en Nederland treden vrijdagavond op in het Van der Valk Plaza Hotel. De opbrengsten zijn bestemd voor St. Maarten. Gerichte hulp zal worden verstrekt door het uitkiezen van een speciaal project waar de opbrengst aan zal worden besteed.

Initiatiefnemers Arie van den Bosch (Dabo nv) en Krijn Torringa hebben in recordtijd een aantal artiesten weten over te halen voor het goede doel. Uit Curaçao treden op Tony Sherman, Freddy Gumbs en Frans Bakker (de voormalige zanger van de Nederlandse groep Cadans). Uit Nederland komen Oscar Harris, Anneke Grunloh, Lou Prince, Rudy Crosman, Jacques Kloes (zanger van de vroeger zeer populaire Dizzy Men's Band), en de duo's Marc en Dave en Ben en Tamara. Tijdens de show zullen ook gesigneerde voetbalshirts van Ajax- en Feyenoordspelers worden geveild.

De gehele opbrengst gaat naar de Bovenwindse eilanden. Krijn Torringa: "We gaan een speciaal project uitzoeken, een school, ziekenhuis of bejaardentehuis. Via de notaris wordt dit geregeld. Het gaat in dit geval dus om gerichte hulp".

De gala-avond is mogelijk gemaakt door de medewerking van het Van der Valk Hotel, dat de vliegtickets en kamers beschikbaar stelde. De show vindt vrijdagavond om acht uur plaats in het Van der Valk Hotel. Er zijn 500 kaarten beschikbaar à 100 gulden. Kaarten kunnen gekocht worden bij Music Store te Bloempot en het Van der Valk Hotel.

Arbeidskrachten onderzoek CBS

WILLEMSTAD — Het Centraal Bureau voor de Statistiek houdt van 15 september tot 15 oktober weer een arbeidskrachtenonderzoek op Curaçao. Het doel van het onderzoek is om het werkloosheidscijfer en de samenstelling op de arbeidsmarkt te meten.

De enquête wordt gehouden in 2.500 huishoudens, van wie de namen door het bevolkingsregister zijn verstrekt. De geenquêteerden zullen vragen te beantwoord krijgen over hun opleiding, beroep, inkomen, werkuren en arbeidsduur. Het CBS maakt bekend dat de ontwikkelingen in verband met de daling van het werkloosheidspercentage vanaf 1988 op de voet zal worden gevolgd. Dit CBS-onderzoek wordt jaarlijks op Curaçao gehouden. In 1994 en in 1995 vonden dergelijke enquêtes plaats op St. Maarten en Bonaire.

Het Bureau geeft tevens de verzekering dat de gegevens van de meewerkende personen aan het onderzoek, slechts voor statistische doeleinden bedoeld zijn. Het eerste resultaat wordt begin december bekend gemaakt.

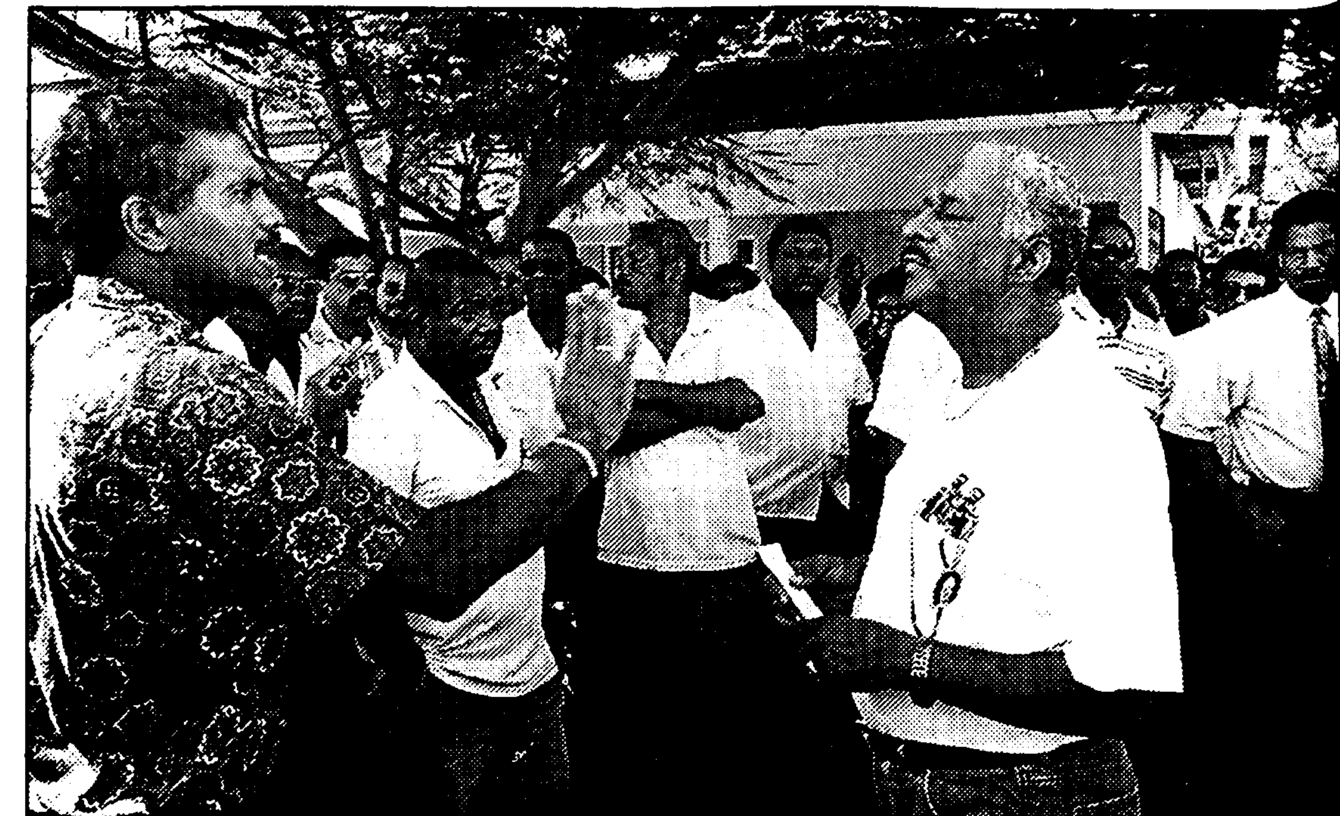
Symposium over zwaar verkeer

WILLEMSTAD — De Vereniging Veilig Verkeer (VVV) houdt op 11 november in de universiteit een symposium over de toename van het zwaar verkeer en de invloed ervan op het andere verkeer. Het doel van het symposium, getiteld 'Kon sigur tráfiko pisá ta riba nos isla?', is om tot aanbevelingen voor de overheid te komen. Wie wil deelnemen wordt verzocht contact op te nemen met de VVV, tel: 378466.

Bijbelcursus

WILLEMSTAD — In de gereformeerde kerk aan de Arowakenweg begint op 14 september om 19.30 uur een nieuwe bijbelcursus. De cursus, die gaat over de persoon en het werk van de Heilige Geest, bestaat uit 12 lessen en wordt door dominee Klapwijk gegeven. De instruktietaal is het Papiaments.

Acties bij Setel



WILLEMSTAD — De protestacties van het Setelpersoneel die vandaag begonnen, gaan vanmiddag door. Het eerste gesprek dat de ABVO vanmorgen met de directie voerde, had niet het gewenste resultaat voor de vakbond. Het ABVO-bestuur ging om twee uur weer om de tafel zitten met de directie van Setel. De acties zijn het gevolg van de impasse in de cao-onderhandelingen, vanwege grote verschillen van mening tussen directie en bond over loonaanpassingen met terugwerkende kracht, aldus Emilio Brunken van de Setel-dienstgroep. Bij het telefoonbedrijf heeft tachtig procent van het stafpersoneel zich eerder dit jaar bij de ABVO aangesloten. De cao van het Setelpersoneel geldt als trendsetter. De foto geeft een beeld weer van de acties. Op de voorgrond (rechts) staat ABVO-voorzitter Hubert Rojer.

ALM evacueert 343 Benedenwinders

Leven op St. Maarten langzaamaan op gang

PHILIPSBURG — Terwijl de situatie zich enigszins normaliseert, heeft de ALM de afgelopen drie dagen 343 Antillianen geëvacueerd uit St. Maarten. De nationale luchtvaartmaatschappij voerde zes vluchten uit naar het rampgebied. Alle vluchten werden uitgevoerd met een MD-80, die plaats biedt aan 146 passagiers. Zondagavond wisten reeds 147 Antilianen met een KLM-vlucht het eiland te verlaten.

De ALM heeft de laatste drie dagen 6 speciale vluchten uitgevoerd voor de evacuatie van Antillianen. Zondag vertrokken 37 volwassenen, op de drie vluchten van maandag werden in totaal 145 volwassenen en 2 baby's vervoerd en op de twee vluchten van gisteren 161 volwassenen en 7 baby's.

ALM-woordvoerster Isa Henriquez verklaarde dat de ALM vanmorgen om 11 uur nog een vlucht heeft laten plaats vinden. "Wij zitten echter te wachten op toestemming van het Departement van Luchtvaart om zo snel mogelijk onze reguliere vluchten te hervatten". Doordat de luchtverkeersleiding op St. Maarten nog niet is hersteld, is speciale toestemming nodig om het luchtruim boven de Bovenwinden te betreden.

In Philipsburg begint zoiets als een normaal leven weer op gang te komen. Er rijden busjes, beauty salons en Chinese restaurants zijn open en van en naar de stad zijn de wegen weer vol als vanouds. De waterdistributie is grotendeels op gang gekomen, delen van het eiland zijn weer aangesloten op het elektriciteitsnet en de voedseldistributie is op volle gang gekomen. Bovendien zijn veel huizen voorzien van een blauw dekzeil en is een ontsmettingsteam uit Curaçao volop bezig vuilplekken en andere bronnen van ziektes te ontsmetten.

De waterdistributie, één van de grootste problemen waarmee de hulpverleners werden geconfronteerd, verloopt zeer goed. De hoofdleidingen van het waterleidingnet zijn voor een deel hersteld en er zijn ongeveer 20 distributiepunten aangelegd. Flessen water worden nog steeds uitgedeeld door Rode Kruis-vrijwilligers, terwijl in enkele buurten tankwagens bemand door de brandweer voor de distributie zorgen.

Een groot probleem vormen de vele regenbakken in wijken, die niet zijn aangesloten op het waterleidingnet. De Panamerikaanse gezondheidsorganisatie PAHO is inmiddels druk bezig met het ontsmetten van deze regenbakken. Ook worden chloortabletten aan de bewoners uitgedeeld.

Ook de distributie van voedsel verloopt tot nu toe goed, hoewel er een tekort is aan kindervoeding. Op de Mottetwerf te Curaçao wacht 14 ton voedsel op verscheping naar St. Maarten. Het betreft over het algemeen hapklaar voedsel, dat ingezameld werd door het Rode Kruis en andere privé-organisaties.

DOW heeft een groot aantal dakzeilen verscheept naar de Bovenwinden. Het herstel van de huizen zal nog maanden duren. St. Maarten heeft grote hoeveelheden bouwmaterialen nodig, die nu echter niet verscheept kunnen worden. De hulpverleners zijn bang dat St. Maarten op het ogenblik dergelijke grote hoeveelheden niet zal kunnen verwerken.

Inmiddels zijn 75 op de Antillen gestrande Bovenwinders terugvervoerd naar hun eiland. Voor verontruste mensen, die nog niets hebben gehoord van hun familieleden, vrienden of kennissen op St. Maarten is het afgelopen weekeinde een speciale telefoonlijn opengesteld: 116. Op St. Maarten zijn teams geformeerd die de personen opsporen en de informatie vervolgens doorbellen naar Curaçao.

Nederland schenkt miljoenen aan slachtoffers van Luis

DEN HAAG — De belangrijkste Antilliaanse verenigingen in Nederland gaan gezamenlijk fondsen werven voor humanitaire hulp aan de Bovenwindse eilanden. Tijdens een vergadering op het Antillenhuis in Den Haag besloten vertegenwoordigers van rond de twintig organisaties hun diverse hulpprogramma's op elkaar af te stemmen.

Onder voorzitterschap van de gevolmachtigde minister Carel de Haseth is een gezamenlijk gironummer ingesteld: De organisaties dragen de giften over aan het Rode Kruis, dat de hulp zal verzorgen.

De gevolmachtigd minister zal zich volgens Pieters van het Landelijk Inspraakorgaan Antillianen binnen het koninkrijkskabinet sterk maken voor meer geldelijke steun van de Nederlandse regering.

Het Nederlands Rampenfonds geeft 2,5 miljoen gulden aan het Nederlandse Rode Kruis, voor hulpverlening aan de slachtoffers op de Bovenwindse eilanden. De hulporganisatie, die met honderd hulpverleners aanwezig is in het rampgebied, zal het geld besteden aan de eerste noodopvang van de getroffenen en de wederopbouw van de getroffen gebieden.

Eerder zegde het Juliana Welzijnsfonds 1 miljoen gulden toe. De Nederlandse regering stelde 10 miljoen als "voorlopige hulp" ter beschikking.

Lezing van Hudson

WILLEMSTAD — De Curaçaose kunstschilder Alan Hudson houdt donderdag een lezing met dia's over zijn werk. De lezing, getiteld *'Gisteren, vandaag en morgen'* vindt plaats in het gebouw van Arawak Clay Products, aanvang 20.00 uur.

Lezing Luis Daal



■ *Stanley Cras*

WILLEMSTAD — Zondag zal de nieuwe dichtbundel van Luis H. Daal, een uitgave van Editoryal Antiyano, ten doop worden gehouden. Tijdens een feestelijke culturele middag in de aula van de universiteit, aanvang 18.00 uur, toegang gratis, die gepaard gaat aan de doop, zal de auteur een lezing houden over Otrobanda, de wijk waar hij is opgegroeid, onder de titel *Unda tur e nombernan a keda*.

Op de culturele middag draagt Stanley Cras gedichten van Luis Daal voor, zingt Ced Ride door hem gearrangeerde gedichten van de auteur en speelt Norman Moron enkele Curaçaose dansen op de piano.

Autoriteiten St. Maarten zwijgen en scheppen verwarring

Binnen- en buitenland tasten in duister over dodencijfers

WILLEMSTAD — Er heerst grote verwarring rond het officiële dodental op St. Maarten. Het BC Sint Maarten heeft nu bekendgemaakt dat slechts 2 personen om het leven zijn gekomen als direct gevolg van de orkaan Luis. Drie andere personen stierven een natuurlijke dood. Vorige week maakte het BC bekend dat het officiële dodental 8 bedroeg.

De verwarring is compleet, omdat het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken zondagmorgen verklaarde dat 6 personen om het leven zijn gekomen, waaronder drie Sint Maartenaren, een Haitiaan, een Amerikaan en een niet geïdentificeerd persoon. Een woordvoerster van het US State Department verklaarde dat deze informatie verstrekt was door gezaghebber Dennis Richardson.

De Amerikaan is overleden in Simpson Bay toen hij zijn jacht in veiligheid probeerde te brengen. Door de harde windstoten en ruwe zee werd hij overboord geslagen.

Het dodental van 6 werd tegenover de Miami Herald bevestigd door de Curacaose medicus Izzy Gerstenbluth die tevens verklaarde: "De verwachting is dat het dodental hoger zal uitvallen".

Groot was dan ook de verrassing van verslaggevers toen bekendgemaakt werd dat het dodental gedaald is. Het Rampenbureau op Curaçao meldde gisteren niet gemachtigd te zijn om gegevens over het dodental te verstrekken aan de pers. "Alleen gezaghebber Dennis Richardson kan dit doen", aldus brandweercommandant Ravelli.

Op de vele vragen van de pers kon Ravelli gisteren geen antwoord geven. Zo bleek hij niet op de hoogte te zijn van een koelcontainer, die achter het ziekenhuis te St. Maarten geplaatst is en die dag en nacht bewaakt wordt door zwaarbewapende VKC'ers en politieagenten. Ook kon hij geen antwoord geven op de berichten als zouden Franse kikvorsmannen lijken geborgen hebben in Simpson Bay.

Wel wist hij met zekerheid te melden dat de 14 reddingshonden geen doden hebben gevonden in het puin van de shantytowns. Daarom is de beslissing genomen om de honden, die zondag in de vroege ochtenduren aankwamen, gisteren maar weer naar Nederland te sturen. Vermeldenswaard is trouwens dat de speurhonden dinsdag alsnog zijn gestuit op een gezin van vier Haïtianen. Dat was hoog de heuvels in gevlucht. Alle gezinsleden leden aan uitdroging en ondervoeding.

Blijft de vraag waarom de reddingshonden reeds na anderhalve dag richting Nederland worden gezonden. Onzeker is ook of de honden door de lange reis wel genoeg tijd hebben gehad om te acclimatiseren en uit te rusten van de vermoeiende reis. Ook is onzeker hoe groot het zoekgebied is dat de speurhonden onderzocht hebben en of er ook een zoekactie heeft plaatsgevonden in de gebieden waar de illegalen vermoedelijk hun eigen doden hebben begraven. "We hebben alle verdachte plaatsen doorzocht", aldus Ravelli zonder in details te treden.

De geheimzinnigheid en het gebrek aan mededeelzaamheid van de zijde van de autoriteiten van St. Maarten zijn in geen geval goed te praten. Ze geven reden tot speculaties en lijken geen enkel zinnig doel te dienen.

Willem-Alexander op Hato



■ WILLEMSTAD — *Prins Willem-Alexander kwam dinsdagavond op Hato aan. Hij werd ontvangen door gouverneur Saleh (niet op foto), minister-president Pourier en gezaghebber Betrian. De prins is vanmorgen om 10.30 naar St. Eustatius vertrokken. Daarnaast brengt hij vandaag ook een bezoek aan Saba en St. Maarten.*

Schoolproblematiek Sint Maarten:

Eerste focus op kinderen die al naar Curaçao gekomen zijn

WILLEMSTAD — Voor het eind van deze week moet er een actieplan voor de opvang van schoolkinderen op Sint Maarten zijn, zo kondigde premier Pourier maandag in de Statenvergadering aan. Dit om te voorkomen dat de kinderen, doordat de scholen nog niet functioneren, over de straat gaan zwalken. Het is echter de vraag of het actieplan tijdig gereed zal zijn, want er is nog absoluut geen beeld van de omvang van het scholingsprobleem.

Het probleem rond de schoolkinderen bestaat uit verschillende facetten. Zo zijn er de afgelopen dagen een nog onbekend aantal kinderen van Sint Maarten op Curaçao gearriveerd, die hier op lagere, middelbare en beroepsscholen moeten worden ondergebracht. Behalve het aantal, is ook nog onbekend in hoeverre deze kinderen met hun ouders zijn gekomen, waar zij nu zijn (bij familie, kennissen of in hotels) en hoe lang zij daar kunnen blijven. Ook is niet duidelijk of al deze kinderen allemaal bij de scholen zijn aangemeld, of dat slechts een deel dat heeft gedaan.

Dan is er nog de actie om specifiek eindexamenkandidaten die zich nog op Sint Maarten bevinden naar Curaçao te halen en in pleeggezinnen onder te brengen. Het is echter onbekend of het Milton Peter's College dermate beschadigd is dat daarin voorlopig ook geen lessen aan de eindexamenkandidaten kunnen worden gegeven, noch of er niet een andere ruimte als school kan worden ingericht en hoe lang zoiets zou duren. Curaçaose eindexamenkandidaten zijn zich momenteel al aan het voorbereiden op het eerste SO (schoolonderzoek), dat over twee weken plaatsvindt.

Aangezien zeer veel scholen op Sint Maarten (hoeveel onbekend) schade hebben opgelopen (omvang onbekend), is het niet duidelijk hoe lang het zal duren voordat de scholen weer allemaal operationeel zullen zijn. Aan te nemen valt, dat het voor alle schoolkinderen een verloren schooljaar is. Niet alleen omdat zij achter raken op de dit jaar af te werken lesstof, maar omdat ook de thuissituatie -en de daarmee gepaard gaande spanningen- hun weerslag op de leerprestaties zullen hebben.

Het is ook de vraag of een verloren leerjaar psychologisch opweegt tegen het uit hun gezin halen van kinderen en deze voor een jaar naar Curaçao te laten verhuizen. Dit nog los van de vraag of dat fysiek wel zou kunnen: er zijn zo'n 7.000 kinderen tussen de zes en twintig jaar op Sint Maarten. Dit is inclusief de kinderen van buitenlandse werknemers.

Behalve de 'aanbodkant' (de kinderen), spelen ook de opvangmogelijkheden een rol: hoeveel schoolkinderen kunnen worden opgenomen? Er kunnen nu eenmaal per lokaal niet meer dan een bepaald aantal tafels en stoelen staan. De schoolbesturen kampen al met een leerkrachtentekort en voordat extra leerkrachten zouden zijn aangetrokken is het schooljaar voorbij. Er lijkt ook geen geld aanwezig te zijn om veel extra krachten aan te trekken of het aantal overuren uit te breiden.

Er moeten door de overheden dus twee soorten actieplannen worden opgesteld: één voor die kinderen die zich al op Curaçao bevinden en één voor de kinderen die nog op Sint Maarten zijn. Vandaag vergaderen het departement van Onderwijs, het departement van Sociale Zaken en het Ondersteuningsteam allereerst over de kinderen die al hier zijn. Mevrouw Trinidad (Ondersteuningsteam): "We moeten eerst het plaatje rondkrijgen, want we beschikken nu nog niet over aantallen. Ook moet dan worden gekeken naar de mogelijkheden en wijze van opvang van zowel de te plaatsen kinderen als van hun gastgezinnen. Het screenen van de gastgezinnen, zal door de stichting Wit-Gele Kruis gebeuren." Tevens is nog onbekend hoe de financiële kant van de opvang zal worden ingericht: aanschaf schoolboeken, kosten van levensonderhoud en dergelijke.

"Oneerlijke concurrentie"

Directeur Leonora maant tot controle illegale loterijen

WILLEMSTAD — Nu de lotto gelegaliseerd is moet de overheid haast maken met de controle op de illegale loterijen die overal op het eiland worden georganiseerd. Hildo Leonora, directeur van de nieuwe Lotto NV, vindt het niet eerlijk dat het bedrijf welke flinke bedragen voor vergunningen heeft moeten neertellen, oneigenlijke concurrentie moet ondervinden van haat onderneming… op de markt.

Dat er massaal illegaal gegokt wordt, weet iedereen, gaf hij te verstaan. Naast de loterijen uit Miami, worden zelfs in dagbladen kansspelen georganiseerd, terwijl de huis aan huis verkoop hand over hand toeneemt. Volgens Leonora wordt Scratch Lotto NV benadeeld als er niet op korte termijn een eind hieraan komt. Over controle-voorschriften op de illegale spelen heeft de overheid nog geen overeenstemming bereikt, werd vandaag vernomen.

Zoals bekend heeft de Wega di Number Korsou al jaren veel te lijden van oneigenlijke concurrentie. Directeur van deze stichting Harold Wanga heeft herhaaldelijk verklaard dat de oneerlijke competitie een belangrijk deel van de omzetten afroomt.

De inmiddels bekende resultaten van het Jellinek onderzoek naar gokverslaving op Curaçao geeft aan dat lotto en bingo tot de categorie risico-arme kansspelen moeten worden gerekend. De kraslotto daarentegen behoort evenals de Wega di number Korsou tot de risicovollere lotto's. Dit komt omdat de tijd tussen spelinzet en spelresultaat relatief kort is.

Door de Jellinek-kliniek worden de volgende criteria gehanteerd voor de beoordeling van de risico's van een spel. De short odds: dat is de tijd die verloopt tussen spelinzet en spelresultaat; verder wordt gekeken naar de haalbaarheid van inzetten, de manier waarop de spelers deze produktkenmerken in de praktijk hanteren en de controle op het gedrag en de toegankelijkheid van kansspelen.

MAN wil consument beter beschermen

WILLEMSTAD — De eet- en drinkwarenverordening van 1917 moet worden vervangen door een actuele wet met concrete sancties. Dit is één van de overwegingen van Magda Martina, lid van de eilandsraad namens de fractie van de MAN in de discussie omtrent levensmiddelen met vervallen versheidsdata.

Ook moet er een consumentenwetgeving komen, waarin staat dat de consument recht heeft op juiste produkt- en gebruiksinformatie en die aangeeft hoe klachten van de consument moeten worden onderzocht en behandeld. Magda Martina vindt dat de overheid steun moet geven aan de Fundashon pa Konsumido om zo goed mogelijk voor de rechten van de consument op te kunnen komen.

Regelmatig komen supermarkten in het nieuws omdat er levensmiddelen worden verkocht waarvan de uiterste verkoop- of houdbaarheidsdatum verstreken is. Magda Martina wijst er op dat ook etenswaar te koop kan worden aangeboden waarvan de houdbaarheidsdatum niet is verstreken, maar dat bedorven is omdat het bijvoorbeeld ontdooid is geweest en opnieuw ingevroren.

Ze refereert ook aan de onlangs in beslag genomen lokaal geproduceerde, met beerputwater gewassen, groente en aan importeurs die goedkoop bijna vervallen goederen invoeren maar die wel voor het volle pond verkopen en de wederverkoper geen andere keus laten dan die af te nemen. Anderzijds denkt Magda Martina aan de vele klanten die elke dag weer opnieuw moeten overwegen wat te kopen voor het weinig besteedbare geld. Klanten die dan de aanbiedingen kopen, waar volgens Martina helaas wel eens een luchtje aan zit. Kortom, verschillende voorbeelden over hoe er met de consument gesold wordt.

Het eilandsraadslid van de MAN dringt er op aan om de problematiek integraal en intersectoriaal aan te pakken. Ze denkt aan een goede samenwerking tussen bijvoorbeeld de GGD, DEZ, LVV, Veterinaire dienst, AJZ en de Fundashon di Konsumido omwille van duidelijkheid naar niet alleen de consument, maar ook de importeur, de lokale producent en de wederverkoper en omwille van een gedegen kwaliteits- en prijscontrole.

Vlag en volkslied?

Ach, ze doen zo hun best, die Nederlanders. Geheel onvoorbereid moeten ze ineens van alles over dat andere deel van het koninkrijk weten, waar de meeste Nederlandse journalisten zich normaal gesproken nauwelijks in verdiepen. En zo kon het gebeuren dat het actualiteitenprogramma Televizier duidelijk wilde maken dat Nederland zich zo verbonden voelt met Sint Maarten, maar daarbij meteen een flater sloeg. Terwijl de tonen van het *Sintmaartense* volkslied wegstierven, sprak Karel van de Graaf dinsdag in Televizier over het eiland waar 'onze' driekleur wappert en 'ons' volkslied klinkt. Dat het rood-wit-blauw van het koninkrijk pas wordt uitgehangen als de prins, minister Voorhoeve of premier Kok langskomen, weet de gemiddelde Nederlander niet. Die denkt nog steeds dat Sint Maarten 'Nederlands grondgebied' is.

Achttien kandidaten DP-bestuursfuncties

WILLEMSTAD — Achttien personen hebben zich beschikbaar gesteld voor een bestuursfunctie in de Democratische Partij. De verkiezing vindt plaats op zondag 17 september om 15.00 uur in het Holiday Beach Hotel.

Tijdelijk waarnemend partijvoorzitter Frank Gressman is blij met de grote interesse onder de DP-aanhang voor de verkiezing die een besloten karakter heeft en traditiegetrouw niet toegankelijk is voor het publiek. Volgens Gressman moet de telling van de stemmen zorgvuldig gebeuren. Pas na hertelling wordt de uitslag bekend gemaakt.

Ook een paar vrouwen hebben zich opgegeven. Het is niet de bedoeling om te kiezen voor nieuw[e] gezichten sèc om de nieuwi[g]heid: ervaring blijft een belan[g]rijke rol spelen binnen [de] partij, verklaart Gressma[n]. "De DP heeft zich in ha[ar] 51-jarig bestaan gekenmer[kt] door ervaring in bestuurlij[ke] aangelegenheden."

De Statuten schrijven vo[or] dat het bestuur van de partij uit maximaal acht p[er]sonen mag besta[an] waarvan één bestuursfunc[tie] qualitate qua voor de part[ij]leider is gereserveer[d]. Gressman heeft zich o[ok] beschikbaar gesteld voor e[en] functie in het bestuur.

Wereldomroep organiseer[t] wedstrijd voor TV-makers

= van onze correspondentie =

HILVERSUM/WILLEMSTAD — Radio Nederland Wereldomroep organiseert een scenariowedstrijd voor jonge programmamakers met als opdracht: 'Geef een beeld van Nederland'. Doel van de wedstrijd is jong talent de gelegenheid te geven ervaring op te doen met programma-ideeën voor een internationaal televisiepubliek en met het uitwerken ervan.

Dat maakte de Wereldomroep maandag bekend in het Maritiem Museum in Amsterdam. Daar werd de door de Wereldomroep georganiseerde internationale mediaconferentie TOWARDS 2000 geopend.

De scenario's worden beoordeeld op drie elementen: originaliteit, objectiviteit en verrassing. Een onafhankelij[ke] jury kiest uit de inzending[en] drie prijswinnaars. [De] tweede en derde pri[js] bedragen respectievel[ijk] f.5000 en f.2500. De eer[ste] prijswinnaar kan tijdens e[en] tijdelijk dienstverband [van] minimaal zes maanden [het] winnende plan uitwerken [tot] een compleet scenario. D[eze] arbeidsplaats is gecreë[erd] met behulp van een bijdr[age] [illegible]

Na uitzending zal het p[rogramma] [illegible] roep beschikbaar word[en] gesteld aan buitenlandse te[le]visie-organisaties. De bedoe[ling] is dat na vertoning '[Geef een] beeld van Nederland' w[eer] een breed buitenlands tele[vi]siepubliek meer reliëf be[eft] gekregen.

Een wedstrijdreglement [is] verkrijgbaar bij de Werel[d]omroep-televisie, postbu[s] 222, 1200 JG Hilversum.

[illegible] voor milieu-educatie

WILLEMSTAD — De belangstelling voor Natuur- en Milieu-Educatie (NME) is dit jaar met 40 procent toegenomen in vergelijking met vorig jaar. De STINAPA die het programma verzorgt, kan dit jaar voor het eerst de massale belangstelling niet aan.

De educatieve sectie van de Stichting Nationale Parken Nederlandse Antillen (STINAPA) gaat op 11 september weer van start met haar educatieve programma's voor de kleuter-, basis- en speciaalscholen op Curaçao. Dit jaar zullen ruim 20.000 leerlingen deelnemen, wat overeenkomt met ongeveer 80 procent van de leerlingen (inclusief kleuters).

De dienst Onderwijs heeft middels het openbaar scho[ol]bestuur voor haar zesti[en] kleuterscholen een eenm[a]lige [illegible] inschrijving ge[or]ganiseerd en heeft daarm[ee] een duidelijke visie m[et] betrekking tot de Natuur- [en] Milieu-Educatie kenba[ar] gemaakt, aldus een ve[r]heugde Dolph te Linde v[an] de STINAPA.

De stichting reageert d[an] blij op de groeiende belan[g]stelling onder de scho[ol]gaande jeugd en de le[er]krachten. De eilandelijke ov[er]heid neemt het transport[ge]deelte van de scholen [op] zich. Het spijt de stichti[ng] dat ze niet over voldoend[e] personeel en vrijwilligers k[an] beschikken om aan de tot[ale] belangstelling te voldoen [illegible] moeten teleurstellen.

Nieuwe tarieven Verriet instituut

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege is in haar vergadering van 30 augustus accoord gegaan met de nieuwe tarieven voor het Mgr. Verriet Instituut. Het gaat om maximumtarieven voor de afdelingen revalidatie, dag en nacht behandeling, therapie en dagelijkse zorg.

De tarieven gaan in met terugwerkende kracht tot 1 juli vorig jaar, met uitzondering van de tarieven voor revalidatie, maximaal fl 170,00 per dag, die ingaan met terugwerkende kracht tot 1 augustus 1991.



WILLEMSTAD — De directie van de Curaçao Scratch Lotto NV gaf dinsdagmiddag in Hotel Otrobanda details over het gelegaliseerde lotto-kanspel. Op de foto vlnr controleur Omar Haseth, adviseur Roy Markes, directeur Hildo Leonora, niet op de foto pr-man Urving Pieter en accountant Ivan de Windt.

Lotto Scratch kansspel nu legaal op de markt

WILLEMSTAD — De lottospelen keno en mini bingo zijn sinds twee dagen op de markt. Dit maakte de directie van de Curaçao Lotto Scratch NV dinsdag op een persconferentie bekend. Het bedrijf beschikt vanaf 1 juli 1995 over de vereiste twee vergunningen voor het organiseren van 1. de lotto en 2. een krasloterij. Voor beide vergunningen heeft de NV 1,5 miljoen gulden in de overheidskas gestort. De eilandelijke overheid eiste eveneens een hoog bedrag voor het waarborgfonds, namelijk 396 duizend gulden.

Op basis van de 10% maandelijkse heffing op de omzet, heeft het bedrijf alvast een voorschot van 250 duizend gulden betaald. "Curacao Scratch Lotto NV heeft dus aan alle voorwaarden voldaan en had vanaf 1 juli officieel kunnen beginnen, maar heeft dat niet gedaan omdat we nog niet klaar waren met de interne organisatie," aldus directeur Hildo Leonora.

De vergunningen zijn verstrekt op grond van diverse Loterij Landsverordeningen en een Eilandsbesluit Krasloterijen en neergelegd in ondermeer A.B. 1994-36. De bepalingen verbonden aan de vergunningen zijn volgens Leonora niet mis. Naast de eis voor het overleggen van een accountantsverklaring, drie maanden na elk kalenderjaar, zijn tal van stringente controle-voorwaarden opgenomen: Zo moet het bedrijf maandelijks, maar uiterlijk twee weken na het einde van de maand de omzetcijfer aan de afdeling financiën doorgeven. Ook moet verantwoording over de uitbetaalde prijzen, de zogeheten pay out overlegd worden. Ieder half jaar gaat de verlies- en winstrekening naar financiën.

Aan het verlenen van een wettelijke basis aan scratch lotto ging een lange bureaucratische weg vooraf. De overheid heeft ruim de tijd genomen om één en ander te laten onderzoeken door ondermeer de afdeling Financiën van het eilandgebied Curaçao en heeft zich laten adviseren door AJZ. De legalisering van de 'lotó' zoals het in de volksmond heet, komt een flink aantal jaren na de Wega di Number Korsou, terwijl de verzoeken hiertoe al jaren bij de overheid liggen.

Volgens Leonora moet het papierenwerk, zoals aangiftebiljetten en formulieren over een aantal van bovengenoemde condities nog door de afdeling financiën worden afgerond.

Het bedrijf heeft vier miljoen kaartjes in Canada laten drukken van de kraslootjes keno en de mini-bingo. Alle tickets werden gewaarmerkt en daarna gecontroleerd door Ivan de Windt van het overheidsaccountantsbureau.

Ter persconferentie werd geprobeerd de manier waarop het spel gespeeld wordt uit te leggen, wat begrijpelijkerwijs niet helemaal lukte. Maar aangezien lotto's niet onbekend zijn voor de bevolking, zullen de liefhebbers de kneepjes van het spel spoedig volledig onder de knie hebben. De structuur van het keno-krasspel is volgens de organisatoren eigenlijk heel simpel. De win-kans per keno-kaart is zes keer en is uiteraard afhankelijk van de goede combinatie van het aantal cijfers.

Er zijn 464.130 geldprijzen voor een totaalbedrag van 2.983.676 miljoen gulden. De keno-kaart is te herkennen aan de blauw/gele kleur. (niet bekend is overigens of later gebruik wordt gemaakt van een andere kleur)

De mini-bingo biedt vier keer de mogelijkheid om te winnen, voor een totaal prijzengeld van 3 miljoen tegen ruim 622 prijzen. De kleur is overwegend rose-rood en een klein beetje geel. Het 'prijzenpakket' van beide spelen schommelt rond de zestig procent.

Zowel adviseur Roy Markes als directeur Leonora verzekerden dat uitbetaling gegarandeerd is. Alle prijzen kunnen direct worden geïnd bij de wederverkopers. De wederverkoper moet een contract met het bedrijf sluiten en zijn status is derhalve geen vast dienstverband. Leonora denkt evenwel dat tien mensen min of meer in vaste dienstbetrekking kunnen komen.

Momenteel zijn de kaartjes bij Pita supermarket verkrijgbaar; er zal weldra sprake zijn van uitbreiding van de verkooppunten. Grote prijzen worden uitbetaald op het kantoor van de Curaçao Lotto Scratch NV aan de Schottegatweg Oost 64.

Perla Canoa voor de pers



WILLEMSTAD — Op uitnodiging van de lokale bierbrouwer was gisteren een groot deel van de Curaçaose pers aanwezig op Playa Perla Canoa voor een informeel samenzijn. Het enige formele was de bekendmaking van de nieuwe promotiecampagne van Amstel. Op de foto mensen van Licores Maduro, Amstel en pers die een toost uitbrengen op inititiatief van pr-vrouw van Amstel Rose Kramers (links).

Toneelvoorstelling voor rampenfonds

WILLEMSTAD — De fundashon Arteproba geeft een extra voorstelling van het toneelstuk *'Bo n'tin yu, kon biní ku ñetu?'* waarvan de opbrengst naar het rampenfonds gaat ten behoeve van de gedupeerden van de ramp op de Bovenwinden. De voorstelling is aanstaande zondag om 16.00 uur in het gebouw van de Credit Union San Pedro te Asension. Kaartjes kosten 20 gulden per stuk.

Extra bus Westpunt

WILLEMSTAD — Vanaf de centrale bushalte te Otrobanda begint sinds 4 september de grote bus naar Westpunt al te rijden om 13.15 uur. Voor die datum vertrok de eerste middagbus pas om 15.15 uur. Deze extra bus is ingezet op algemeen verzoek van de schoolgaande jeugd uit Banda Bou. De bus, die via Zumbu rijdt, vertrekt elke twee uur met de laatste rit om 21.15 uur.

Soca jump up uitgesteld

WILLEMSTAD — De calypso en soca jump-up die de karnavalsgroep The Gypsies voor aanstaande zaterdag had georganiseerd is in verband met de orkaanramp te Sint Maarten uitgesteld tot nader order.

Gironummer onderwijsactie

WILLEMSTAD — De opbrengst van de geldinzamelacties op de scholen voor de gedupeerden van de natuurramp op de Bovenwinden wordt gestort op het speciaal hiervoor opengestelde gironummer 205757. De commissie 'Di mucha pa mucha'is geïnstalleerd door de gedeputeerde van Onderwijs en Cultuur, Magda Rafael om het onderwijs op de Bovenwindse Eilanden te ondersteunen.

Veel schoolmateriaal is verdwenen en de schoolgebouwen zijn er slecht aan toe. De geldinzamelactie is één van de onderwijsacties. Een andere is de voedselinzameling. Kinderen kunnen aan de hand van een lijst tot en met vrijdag etenswaar op school inleveren. En de opbrengst van het barokconcert volgende week vrijdag in de schouwburg komt ook ten goede van de schoolgaande jeugd op de Bovenwinden.

Bewoners en bedrijven van Curaçao, U heeft het bewijs geleverd!

Vandaag precies één week geleden werd u in de kranten gevraagd of onze saamhorigheid een orkaan zou kunnen doorstaan. Nog steeds stromen de faxen binnen met toezeggingen. De stand is nu ruim NAfl. 650.000,-

Optica Francia • Bolcon General Contractors • Bouwbedrijf Aiko • Burnley & Burnley Certified Public Accountants • Blue C • FG Rosa Company NV • Intervorm • Romart Car Rental • Le Traiteur en Van Laan Snacks • [illegible] Handelmaatschappij NV • Cooltech • [illegible] Flower Centre • Habo NV • Popular Agencies • Russel Insurance Consultancy • Mr. [illegible] van der Plaim-Vrede • RBB Real Estate • [illegible] Consulting Engineers • Landmark Real Estate NV • Omni Electronics • Optica Sylvia • Hotel Otrabanda • Römer, De Windt & Römer • Van Rootselaar International NV • Procool Curaçao Inc. • Mas Productions • Hensen NV • Tropical Motors • Horvers, Dubislav & Partners • Trupial Inn • Caribbean Fasteners • Hyundai • IBM • ABN AMRO Trust • Avila Beach Hotel • Garage Cordia NV • Mensing & Co. • Nabema NV • Antilliaanse Brouwerij NV • Club Seru Coral • Mees Pierson NV • Associated Cooling • Curinta • Protector Pest Control • Ravelo Interior Design • Bistro Le Clochard • Bureau voor Economische Argumentatie • Curaçao Equipment NV • Curasol Resort Developments • The CMC Group • Meubelindustrie De Maayer NV • Philips Antillana NV • Plaza Hotel • Curinde NV • Rabobank Curaçao NV • Bouwbedrijf Lendering • KPMG Dutch Caribbean • NV Betonbouw • Banco di Caribe NV • Antillean Soap Company NV • Caredna Int. Trade Service • Caribbean Optical • Kooyman NV • Optica Otrabanda • Posner's Agencies Curaçao NV • [illegible] • [illegible] Periodicals • Alcona Sales & Co. • Copacs NV • [illegible] Bouwmaatschappij Curaçao NV • Curcon NV • [illegible] International NV • Firgos Antilles Business Corporation NV • Korpodeko i Fundashon Empresa Chiki Kòrsou • [illegible] Hotel [illegible] Marina • Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen NV • [illegible] Halley [illegible] & [illegible] • Ritz Otto [illegible] • [illegible] NV • [illegible] Products NV • [illegible] Trust (Antilles) NV • [illegible] NV • Ak[illegible] • [illegible] • Ackerman NV • Arawak Craft Products NV • Aredco NV • Arthur Ande[illegible] • [illegible] • Atlas Insurance • [illegible] • [illegible] Building Consultants NV • [illegible] Arends • Caribbean [illegible] Consultancy & Training • Catis NV • De Jongh [illegible] NV • [illegible] Culinaire Zaken • [illegible] Holiday Beach & Casino • Indel NV • [illegible] • Martis Agencies LTD • Mc Laughlin Bank NV • Morkos & Co. NV • ODRP organisatie-adviesbureau • Optica [illegible] • [illegible] • Pensioen Visie Caribe NV • Pieters Jewelers • Arthur Andersen & Co., The Netherlands • Plastico/Plastex NV • Princess Beach Hotel • Pro [illegible] • [illegible] Caribbean [illegible] • [illegible]matica Facilities Management NV • U[illegible] • W[illegible] NV • Zerpa Motors NV • [illegible] • Ofisina pa Konsebo Tekniko NV • [illegible] & [illegible] • Optica Santa Maria • [illegible] NV • Info Track NV • De Paus Accountants NV • [illegible] NV • [illegible] Construction • Ferreteria Skerpello NV • Chefacu NV • Optica [illegible]

Yudansa pa Isla Ariba

Gironummer 313331

Bankrekening Rode Kruis:

ABN AMRO [illegible] • MCB [illegible] • CITCO 6585[illegible] • Banco di Caribe 31718431 • Mc Laughlin Bank [illegible]

Ook andere akties en de Media-ton van maandag hebben een fantastisch resultaat opgeleverd. Curaçao heeft duidelijk een Antilliaans hart getoond. Dit is het begin van een oprechte saamhorigheid!

Bewoners en bedrijven van Curaçao gefeliciteerd om de Zovenwinning!

Kredietplafond overschrijden wordt duur

'Gentlemen's agreement plus' van bankiers en Centrale Bank

ORANJESTAD — "De overschrijdingen van het kredietplafond die in 1994 plaatsvonden zullen naar verwachting het lopende jaar door de banken worden vermeden", zo stelde president Hans Du Marchie Sarvaas van de Centrale Bank van Aruba (CBA) afgelopen vrijdag. De verwachting dat commerciële banken zich nu wel zullen houden aan de kredietplafonds is gebaseerd op nieuwe afspraken tussen de CBA en de bankiers. Vorig bestond er een gentlemen's agreement. Voor het lopende jaar is het een gentlemen's agreement *'plus'*.

Het herenakkoord van 1994 tussen de CBA en de handelsbanken bleek niet of nauwelijks te functioneren. Diverse banken, zo niet alle, overschreden de gestelde plafonds die afgesproken waren in verband met de krediet beperkende maatregelen. Voor 1995 is er een aanvullende pakket afgesproken, een *gentlemen's agreement plus*.

Die aanvullende afspraken houden het volgende in: banken kunnen onderling ongebruikte kredietruimte kopen en verkopen én, dat is waarschijnlijk een effectievere maatregel, bij overschrijding worden de handelsbanken beboet. Kortom: méér krediet geven dan afgesproken met de Centrale Bank gaat de commerciële banken op Aruba geld kosten. "Voortzetting van de directe kredietrestrictie en een strakkere kasreserveverplichting zijn voor 1995 met het bankwezen afgesproken", zo liet Sarvaas weten.

INVOERDEKKING

"De Bank is verantwoordelijk voor de waarde van de florin en handhaaft een restrictief monetair beleid dat erop is gericht de internationale reserves van Aruba binnen de doelzone van 5 tot 6 maanden invoerdekking te houden", zo verklaarde president Sarvaas vorige week vrijdag tijdens een persconferentie in verband met de presentatie van het jaarverslag 1994.

Op dit moment bedraagt het reserve circa 4,7 maanden import, iets minder dan de doelzone, hoewel het reserve binnenkort zal toenemen gezien de betalingen in Amerikaanse dollars voor een aantal hotelprojecten. Dit laatste betreffen incidentele en geen structuerele inkomsten.

Op monetair terrein zal voorts 'het voorzichtige beleid met betrekking tot het verstrekken van deviezenvergunningen voor buitenlandse leningen voor grote projecten' worden voortgezet. "Niettemen", zo waarschuwt Sarvaas "moet worden bedacht dat de effectiviteit van een restrictief monetair beleid beperkt is door het open karakter van de kleine Arubaanse eiland-economie en door de toenemende dollarisatie."

DOLLARISATIE

Met 'dollarisatie' wordt bedoeld dat de Amerikaanse dollar steeds vaker gebruikt wordt als wettig betaalmiddel; niet alleen door toeristen maar ook door ingezetenen van Aruba. De CBA is echter verantwoordelijk voor de waarde van de florin, zoals de Federal Reserve System in de Verenigde Staten dat is voor de Amerikaanse dollar. "Hoe meer de Arubaan met dollars betaalt, hoe meer hij helpt het Amerikaanse financieringstekort te verminderen", zo grapte Sarvaas.

De CBA stelt voor dat de Arubaanse overheid nadenkt over het systeem dat het Caribische eiland Barbados invoerde, namelijk: toeristen worden - uikteraard -toegestaan te betalen met hun Amerikaanse dollars (uiteindelijk is dat weer goed voor de deviezenreserves), maar winkeliers, restauranthouders en hoteliers zijn verplicht hun het wisselgeld in Barbados dollars, in de lokale valuta dus, terug te betalen.

Zoals *Amigoe* zaterdag 9 september reeds berichtte legt de CBA in haar jaarverslag van 1994 de nadruk op een gezond budgettair beleid; niet méér uitgeven dan wat je hebt. Ook tegen de achtergrond dat monetair gezien Aruba mede afhankelijk is van het buitenland, kan geconcludeerd worden dat het accent op het budgettaire beleid moet liggen 'als we de vermijdbare inflatie op Aruba willen uitbannen'. Aldus de CBA-president.

Miss Teen Bikini Verkiezing

ORANJESTAD — In de Surfside wordt op zaterdag 16 september een Miss Teen Bikini gekozen. Dit is een onderdeel van de verkiezing van Miss Teen Aruba 1995/1996, waaraan 9 kandidaten deelnemen. Het programma begint om 20.00 uur.

Naast de verkiezing van een miss bikini, zal ook de kroning plaatsvinden van Maruta Veeris als 'Miss Sirena Internacional'. Zij zal voor Aruba uitkomen in de 'Miss Sirena Internacional' verkiezing die in oktober op Bonaire tijdens Regatta 1995 plaatsvindt.

Het programma van aanstaande zaterdag vermeldt verder: een *beachwear*-show door Sassy Fashion, het optreden van zanger Giovanny Trim, dansgroep Le Chic Dancers en de Taekwondo-groep Savaneta.

COMMENTAAR

Op het matje

HET IS BLIJKBAAR nog steeds mode om te roepen dat iemand 'op het matje geroepen wordt', vooral als Arubaanse politici nogal plotseling besluiten naar Nederland te vertrekken. Het is niet voor het eerst dat de oppositie, van welke kleur ook, bij een dienstreis van ministers naar Den Haag onmiddellijk verklaart dat 'Nederland hen op het matje heeft geroepen'.

Zo ook eind vorige week toen bleek dat premier Henny Eman en minister Watty Vos van Justitie, niet vooraf aangekondigd en daarom overwacht, naar Nederland afreisden om - zo blijkt nu - op het Haagse Binnenhof met drie Nederlandse bewindslieden en de gevolmachtigde minister van Aruba van gedachten te wisselen over de 'samenwerking tussen Aruba en Nederland op het gebied van de criminaliteitsbestrijding'. Oppositieleider Nelson Oduber was er vrijdag als de kippen bij om iedereen die het maar wilde horen te vertellen dat Eman en Vos 'op het matje geroepen waren'.

Nu moet natuurlijk gezegd worden dat behalve Wim Kok, Hans Dijkstal, Joris Voorhoeve, Henny Eman, Watty Vos en Mito Croes niemand exact weet wat deze zes heren met elkaar bekokstoofd hebben, simpelweg omdat niemand anders erbij was. Dus moeten buitenstaanders zich voor wat betreft hun oordeel baseren op het officiële door de zes bewindslieden ondertekende document waarin, in het kort gezegd, staat: 'Wij willen de bestaande samenwerking voortzetten en optimaliseren'. Niets nieuws in feite, niets spannends en de vijf pagina's tellende gezamenlijke verklaring rept - uiteraard - al helemaal niet over 'op het matje roepen'. En dat ademt het document ook helemaal niet uit.

Tegenover 'op het matje roepen', verkondigd door de oppositie, staat dat de regerende partijen, van welke kleur ook, vrijwel onmiddellijk wijzen op de 'winst' en de 'doorbraak' die hun ministers in Den Haag wisten te bereiken. 'Op het matje roepen', 'winst' en 'doorbraak' worden op zo'n manier wat al te gemakkelijke en goedkope retoriek. Politici moeten ervoor waken hun beroep niet te versmallen tot het uitsluitend uitroepen van kreten, want ook de inhoud van hun uitlatingen wordt door de bevolking kritisch beoordeeld.

FTA naar congres in buitenland

ORANJESTAD — Een delegatie van vakbond FTA woont tot en met 16 september een internationaal congres bij in de Dominicaanse Republiek.

Het belangrijkste doel is de voorbereidingen voort te zetten om te komen tot de oprichting van een Federatie van Caribische en Latijnsamerikaanse werknemers in de toerisme-industrie.

De FTA-delegatie bestaat uit Juan Girón, Dennis Tromp, Rudy Koolman en Anselmo Pontilius. De deelnemers aan het congres zijn afkomstig uit Dominicaanse Republiek, Puerto Rico, Jamaica, Bahamas, Haïti, Martinique, Curaçao en Bonaire.

Congres Jeugd en Communicatie



■ *ORANJESTAD — In de Caribe Club organiseerde de Aruba Female Jaycees, in samenwerking met de afdeling Jeugdzaken van Directie Sociale Zaken, een zeer geslaagd jeugdcongres onder de naam het 'Congreso Juventud y Comunicacion, E yabi pa nos Futuro'. Het congres werd geopend door minister Lili Beke van Sociale Zaken. Tijdens het congres vonden diverse lezingen en workshops plaats en verleenden diverse jeugdgroepen muziek-en dansshows. Op deze foto minister Beke (midden) en leden van Aruba Female Jaycees en Jeugdzaken, bij de opening van het congres.*

Premier Eman tevreden over nieuwe samenwerking Nederland

ORANJESTAD — Premier Henny Eman is tevreden over 'de nieuwe samenwerking met Nederland'. De vorige Arubaanse regering, zo zei hij, heeft op praktisch alle posten Europese Nederlanders geplaatst, hetgeen vanzelf tot 'fricties' leidde tussen hen en dit kabinet-Eman. Fricties op het gebied van de oplossing van de hotelgaranties, het Water- en Energiebedrijf (WEB) en Elmar. "Je wist soms niet wie er eigenlijk zeggenschap en autoriteit had". Voor de hotelgarantieproblematiek is er volgens de premier, na het gesprek met de Nederlandse politieke top, een definitieve oplossing in zicht.

De premier werd na terugkeer uit Nederland gevraagd wat er verwacht kan worden ten aanzien van de Nederlandse Investeringsbank (NIB) en Oranjestad Property Management (OPM). De NIB en OPM zijn betrokken bij de financiering van het Plantation Bay project en de NIB verder ook bij financiering van WEB Aruba en Elmar.

Eman verklaarde met betrekking tot de NIB dat deze uitgenodigd zal blijven worden te participeren in welke openbare aanbesteding voor projecten dan ook. "Zoals wij dat in het verleden ook deden," aldus Eman. Hij zei dat de NIB op Aruba aanwezig is omdat zijn eerste regering in 1987/1988 deze investeringsbank aantrok. Dat was in de tijd dat Aruba financiering van Nederland kreeg onder de voorwaarden gesteld door de Nederlandse Crediet Verzekeringsmaatschappij. Die voorwaarden waren volgens Eman voor Aruba 'ongunstiger' dan die voor Biafra of andere ontwikkelingslanden.

Omdat Aruba niet langer dergelijke voorwaarden van de NCM wilde, werden de Verenigde Staten, Venezuela en Japan benaderd voor financiering op een geheel andere basis. "Wij gingen ook naar Nederland, en toen is de NIB als financierder erbij gekomen", aldus Eman. De premier zei dat hierna, met andere partijen in de regering op Aruba, de NIB overal op Aruba is doorgedrongen. "Er was geen normale relatie meer. Die relatie willen wij nu proberen te normaliseren".

Eman zei over de hotelgarantieproblematiek dat de ene Nederlandse commissie na de andere overkwam om onderzoek toe doen zonder een oplossing te vinden. "In plaats van in 1989/1990 te zeggen 'laten wij hiermee stoppen en de hotels afbouwen' werden er politieke spelletjes gespeeld". "Onze regering," zo verklaarde Eman, "is een jaar geleden gestart en er is nu al een oplossing gevonden voor de garantie-problematiek." Eman: "Deze oplossing ging niet altijd gepaard met hun medewerking. Wij ondervonden vele keren fricties en verzet en daar moesten wij een einde aan maken".

Ten aanzien van de OPM verklaarde Eman, dat OPM nog een discussie-punt is. Dan zal bepaald worden of de regering bepaalde aandelen terug wil hebben en aan de OPM dat deel aanwijzen waarvan zij eigenares blijft. Ook de commissariaatkwestie van WEB en Elmar is voorlopig vooruit geschoven. "Het kan echter niet zo zijn dat over nutsbedrijven als WEB en Elmar de regering geen enkele zeggenschap heeft", aldus de eerste minister.

Hulpverlening voor St Maarten

Voedselpakketten-actie binnenkort op scholen

ORANJESTAD — Gisteren werden 280 Arubanen met twee middagvluchten van Air Aruba naar Aruba gebracht, de vlucht van Miami Air vanuit St Maarten gaat mogelijk vandaag door. Air Aruba heeft reeds drie volle vluchten met totaal 430 passagiers en kinderen naar Aruba gebracht en 14 ton hulpgoederen naar St Maarten gebracht. Ook werd goedkeuring verkregen van minister Eddy Croes met medewerking van Directie Onderwijs om op de scholen een voedselpakketten-actie te houden voor de schoolkinderen van St Maarten, Saba en St Eustatius.

De aankomst van de Arubanen op de luchthaven was gisteren weer goed geregeld zoals afgelopen zondag bij aankomst van de eerste vliegtuigen uit St Maarten. Coördinator John Merryweather vertelde *Amigoe* dat wanneer er vandaag nog een toestel gaat, het Rode Kruis gereed is om hulpgoederen naar St Maarten te sturen.

De kapitein van het toeristenschip 'Sea Breeze' heeft zich bereid verklaard om aanstaande zondag bij vertrek uit de haven van Oranjestad pakjes voor familieleden en hulpgoederen voor St Maarten mee te nemen.

Merryweather vertelde dat de twee frisdrankfabrieken op Aruba, Victoria Bottling en Tropical Bottling, de productie van frisdrank voor een dag stop hebben gezet om gedistilleerd WEB-water met chemicaliën tegen bederf te bottelen, deze worden nu naar St Maarten worden gestuurd. Het Rode Kruis beschikt hierdoor reeds over 20 ton water.

Bij terugkeer van Rode Kruis leden die de afgelopen dagen op St Maarten doorbrachten bleek dat de reeds door Aruba gezonden hulpgoederen niet werden uitgedeeld aan de bevolking maar zijn opgeslagen. Merryweather is van plan om de gouverneur op de hoogte te stellen van het niet uitdelen van deze pakketten aan de bevolking. Hij vindt dit een kwalijke zaak. Merryweather is overigens niet te spreken over het gebrek aan medewerking van de marine. Gisteren zou de 'Hercules' naar Aruba komen, maar liet niets van zich horen.

Merryweather is van mening dat op Aruba de indruk bestaat dat wat de hulpverlening betreft Aruba er maar een beetje bijhangt. Dat is heel jammer en hij hoopt niet dat de bevolking ooit een dergelijke indruk gaat krijgen. Vóórdat de orkaan over St Maarten raasde werd op Aruba reeds een bijeenkomst van vrijwilligers gehouden om voorbereid te zijn op een dergelijke ramp. Na het gebeuren ging het Rode Kruis Aruba dan ook direct aan de slag om de helpende hand te bieden.

Met instemming van minister Eddy Croes en in samenwerking met de Directie Onderwijs wordt binnenkort op alle scholen van Aruba een voedselpakkettenactie voor de schoolkinderen van de drie Bovenwinden gehouden. Hierbij wordt medewerking van diëtisten gevraagd om een lijst samen te stellen. Daarna wordt iedere school verzocht om op een bepaalde dag iedere leerling een bepaald artikel mee te laten brengen. Bij het inpakken van de pakketten wordt de schooljeugd ook in geschakeld.

De leerlingen van Colegio Arubano houden aanstaande zaterdag van 10.00 tot 16.00 uur een *carwash* met BBQ en gebakverkoop. De actie, geheel op initiatief van de leerlingen, wordt vrijdag ingezet met een collecte onder de leerlingen, waarvan de opbrengst aan het Rode Kruis wordt overgedragen. In een oproep aan de leerlingen wordt de aandacht gevestigd op het feit dat wij het relatief goed hebben. Dit schept echter verplichtingen tegenover hen, die in nood verkeren. Dus moeten wij helpen en blijven helpen: laten we samen een helpende hand bieden.

'Om te huilen op St Maarten'



■ *ORANJESTAD — Gistermiddag heeft Air Aruba twee vluchten uitgevoerd om Arubanen van St Maarten te halen. De vluchten zaten bomvol. Met deze vluchten zijn ook veel kinderen meegekomen, die het allemaal nog moeilijk konden verwerken. "Het is om te huilen op St Maarten", zei een 13-jarig meisje. "Het halve huis was ineens weg en ik was heel bang", voegt ze er aan toe. Ze zou worden opgehaald door 'een mevrouw die ze helemaal niet kent en die ze nog nooit gezien heeft'.*

Verderop stond een triest kijkend groepje kinderen bij hun koffers te wachten. Ze hadden het warm, waren doodmoe en hadden een afschuwelijke week achter de rug. De kleinste kon zijn tranen niet meer de baas, zoals zovelen die uit het vliegtuig stapten.

Gistermiddag zijn ook enkele Rode Kruis medewerkers teruggekeerd, die vanaf het begin aanwezig waren om hulp te verlenen. Ze waren vreselijk aangeslagen door alles wat ze hebben gezien en meegemaakt. "Horible", kon er een nog net uitbrengen. De schade die Luis heeft aangericht, zowel materieel als emotioneel, is enorm. Het leed is nog niet te overzien.

Jonge dame
met **LEAO-diploma** en **getuigschrift**
van **Administratief medewerkster**
zoekt werk als
Receptioniste / telefoniste
en/of **administratieve medewerkster**
Tel. **374705**

BEKENDMAKING

In verband met werkzaamheden aan het waterdistributienet voor het maken van aansluitingen t.b.v. het projekten SCHARLOO-KINTJAN, zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen ons uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren. De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben. **De volgende gebieden zullen GEEN WATER hebben of zullen problemen ondervinden met LAGE DRUK:**

OP VRIJDAG 15 SEPTEMBER 1995 VAN 08:00 UUR TOT 12:00 UUR.

JOHN B. GORSIRAWEG, ARRARATWIJK, PRESIDENTE ROMULO BETANCOURT BOULEVARD, ARRARATWEG, ST. JAGOWEG, BERGSTRAAT, ST. JAGO en OMGEVING, PARERAWIJK, JUANA MATHEOWEG en OMGEVING.

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.

KODELA

UITNODIGING

Organisashon di Trahadornan Sosial Uní (OTSU), in samenwerking met de Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen van de UNA nodigt belangstellenden uit voor de presentatie van de OTSU-UNA publicatie, getiteld:

Welzijnswerk en welzijnswerkers op Curaçao: een eerste aanzet tot inventarisatie en structurering.

Datum : Vrijdag, 15 september 1995
Plaats : Aula A (UNA)
Tijd : 17:30 - 19:00 uur

De heer Arthur Nivillac zal op deze avond het welkomstwoord voeren en de heer Rupert Silberie (projectleider) zal in het kort de publicatie uitleggen. Hierna volgt de overhandiging van het boek. Na het officiële gedeelte zal er gelegenheid zijn voor de aanwezigen om met elkaar van gedachten te wisselen op de patio van de UNA.

Alle geïnteresseerden zijn van harte welkom.

Ir. Gilbert Cijntje RI — Decaan Faculteit der Sociale
Hr. Arthur Nivillac — Voorzitter OTSU

UNA OTSU

AANBESTEDING MET VOORAFGAANDE SELEKTIE

De Landsoverheid is voornemens om in oktober a.s. een aanbested[ing] op uitnodiging te houden voor het projekt

"RENOVATIE SANATORIO",

om dit gebouwenkomplex gelegen aan de Rembrandstraat te Otr[o]banda geschikt te maken als instituut voor de gedwongen opvang [van] drugsverslaafden.

PROJEKTOMSCHRIJVING

Het projekt omvat de bouwkundige renovatie van ca. 3.660 m² vloero[p]pervlakte, verdeeld over een aantal gebouwblokken van 2 en 3 verd[ie]pingen, de aanleg van de technische installaties, waaronder ele[k]trische installaties, liftinstallatie, luchtbehandelingsinstallaties en beve[ili]gingsinstallaties. Verder de aanleg van ca. 44 parkeerplaatsen met to[e]gangsweg, beveiligde terreinscheidingen ed.
Financiering van het projekt en betaling geschieden door de Landsov[er]heid.

Met het ontwerp is belast **Atelier Lobo & Raymann**, terwijl de tech[ni]sche installaties worden voorbereid door **Caribbean Consulting En[gi]neers N.V.** Deze adviesburo's zullen ook belast worden met d[e] direktievoering en het toezicht over de uitvoering.

De uitvoeringstijd bedraagt **9 maanden.** Het projekt zal dienen te wo[r]den uitgevoerd in de periode november 1995 t/m augustus 1996.

SELEKTIE AANNNEMERS

Aannemingsbedrijven die in aanmerking willen komen voor de bou[w]kundige uitvoering van dit projekt en/of de technische installaties kunn[en] een verzoek om voor inschrijving te worden uitgenodigd indienen on[der] overlegging van de volgende gegevens;

1. Bewijs van inschrijving in de Kamer van Koophandel te Curaçao.
2. Bewijs van inschrijving bij de SVB als werkgever ingevolge de Landsverordeningen Ziekte- en Ongevallenverzekering P.B. 196[.] nr. 14 en 15.
3. Bewijs van inschrijving als werkgever bij de Dienst Arbeidszorg zoals bedoeld in het Eilandsbesluit inschrijving arbeidskrachten, [a]rt. 8, A.B. 1975, nr. 55.
4. Lijst van referenties, met namen en adressen van opdrachtgevers, architekten/direktievoerders ed.
5. Opgave van de afgelopen 5 jaren uitgevoerde werken, met opga[ve] van al dan niet tijdige oplevering.
6. Verklaring van een bankinstelling of een accountantsburo omtrent de solvabiliteit van het bedrijf.
7. Verklaring van een bankinstelling dat voor een projekt met een d[er]gelijke omvang van bankgarantie van 10% van de aanneemsom aan het aannnemingsbedrijf kan worden verstrekt.
8. Opgave van personele gegevens, waaronder curriculum vitae's, v[an] funktionarissen welke met de leiding van het projekt belast zullen worden, met opgave van hun bevoegdheden en verantwoordelijk[heden].
9. Opgave van binnen het bedrijf beschikbaar materiëel, apparatuur ed.
10. Opgave van eventueel in te zetten onderaannemers.

Verstrekte gegevens zullen gebruikt worden bij de selektie van aann[e]mingsbedrijven die geacht worden het werk binnen de gestelde termijn te kunnen uitvoeren.

INLICHTINGEN EN INDIENING STUKKEN

Bovengenoemde stukken te zenden aan het Departement van Fin[an]ciën, Sektor Interne Deskundige, tav. ing. A.C.M. Oudshoorn, Piet[er]maai 20C, in een gesloten, vrachtvrije, enveloppe onder vermeld[ing] "RENOVATIE SANATORIO", tot uiterlijk maandag 25 september 19[95] 17.00 uur.

Voor verdere inlichtingen en eventuele inzage in tekeningen v[an] het projekt kunnen geïnteresseerden zich melden bij Atelier Lo[bo] & Raymann, Koninginnelaan 8, tel. 371723 / 378952, fax 371724.

Uitnodiging tot inschrijving zullen eind september 1995 aan gesel[ek]teerde aannemingsbedrijven worden toegezonden.

De Direkteur van het Departement van Financiën.

AGENDA

Politie:	**110**
Brandweer:	**110**
Taxicentrale:	**8845**
Hospitaal:	**114**
Bejaardentehuis:	**8350**
WEB nv:	**115**
Telbo/Landsradio:	**7000**
Informatie:	**119**
Storing:	**120**
Aanname telegram:	**121**
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	**7055**

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

****

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

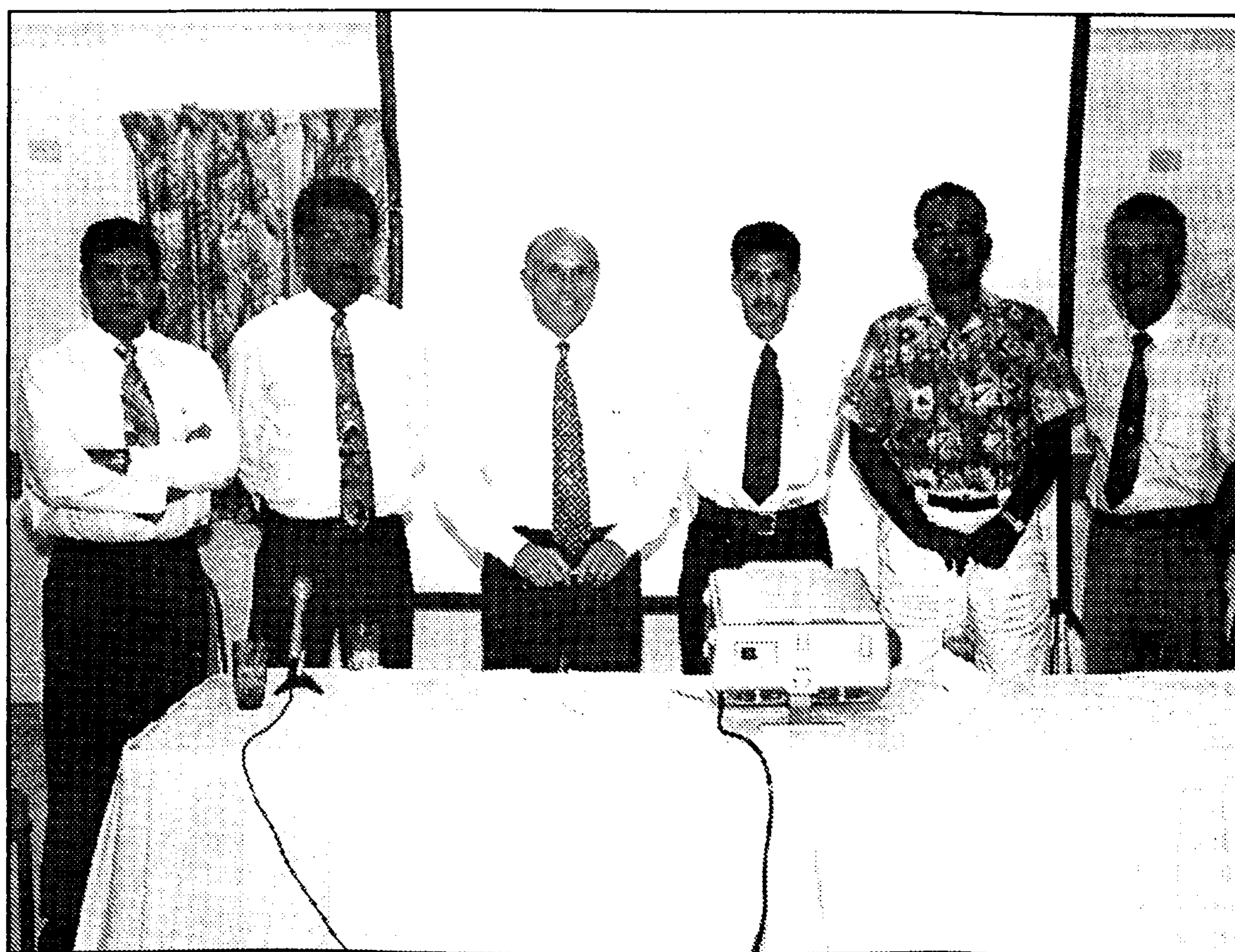
****

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

****

TV-11
(kanaal 11)

WOENSDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.00 Journal; 24.00 Sluiting.



■ *KRALENDIJK — Maandag gaf de directie en staf van de Bopec een overzicht van de activiteiten van het bedrijf. De nadruk lag uiteraard op de periode nadat de PDVSA het bedrijf had overgenomen. Opvallend is de toename van activiteiten na 1992. Bopec-directeur Aulacio (derde van links) bleek erg tevreden over de laatste 2 jaar. Op de foto de staf van het bedrijf met rechts Bopecs tweede man Victor Ruiz.*

Slechts handjevol toeristenschepen

KRALENDIJK — Het cruisetoerisme viert geen florerend bestaan op Bonaire. Voor het cruisetoeristisch hoogseizoen melden zich drie pasagiersschepen die nog nooit op Bonaire zijn geweest.

Op 8 december de *Crystal Harmony* met 460 passagiers (Maduro). Op 28 december het nederlandse schip *Maasdam* met 1266 passagiers (Bonship) en op 31 december de *Triton* met 855 passagiers (Bonship). Verder komt op 27 december de reeds bekenbde *Sagasford* met 620 passagiers (Maduro).

Voor de rest zal Bonaire het moeten doen met het wekelijkse bezoek van de *Freewinds*. Dat schip blijft gewoonlijk twee dagen op Bonaire, behalve op 13 november. Dat blijft de *Freewinds* 3 dagen. Op 14 oktober ten slotte komt de *Ocean Breeze* nog een keertje. Het schip heeft naar verwachting 849 passagiers aan boord.

Begonnen in 1991
Eerste lustrum van schoonmaakactie Bopec

KRALENDIJK — Dit jaar viert het olieopslagen overslag bedrijf Bopec het eerste lustrum van de 'schoonmaakcampagne' van het bedrijf. Deze feestelijke actie vond afgelopen zaterdag plaats toen maar liefst 102 zakken van 55 gallon vuil werden verzameld. Daaraan namen 49 mensen deel en 18 kinderen in de leeftijd van 6 tot 17 jaar.

Dit jaar werden bij de schoonmaakacties ook bedrijven betrokken die werkzaamheden uitvoeren op het terrein van de Bopec. Het gedeelte dat de Bopec schoonmaakt loopt van de hoofdingang van het bedrijf tot Goeroeboe. Dat is een afstand van 18 kilometer. Die afstand is verdeeld in zes keer drie km waar de groepen hun zwerfvuil verzamelden.

Voor het vervoeren van de zakken werden 5 pick-ups en 2 trucks gebruikt. Zonder een echt diepgaande analyse te hebben gemaakt, bleek wel dat het voornaamste zwerfvuil bestond uit lege blikjes Polar, lege flessen Heineken, lege flesjes Pop en cups. Hoewel 16 en 17 september de grote internationale schoonmaakdagen zijn, op Bonaire georganiseerd door de Tene Bonaire Limpi Stichting, zal de Bopec daar door andere verplichtingen niet aan kunnen deelnemen.

De eerste maal dat de Bopec een grootscheepse actie organiseerde, was in 1991. Dat gebeurde elk jaar weer opnieuw, zodat nu in 1995 het eerste lustrum gevierd kan worden. Bopec en werknemers zijn zich zeer welbewust dat het eiland niet mag vervuilen. De organisatie lag ook dit jaar weer in handen van Bopecs stafmedewerker Werleman.

In 20 jaar 287 miljoen geïnvesteerd
Bonaire Petroleum Corporation viert zondag vierde lustrum

KRALENDIJK — Zondag 17 september bestaat de Bopec 20 jaar.In 1975 begon het bedrijf officieel bij de aankomst van de eerste tanker *Berge Commander*. De Bonaire Petroleum Corporation was oorspronkelijk een 'joint venture' tussen het Amerikaanse Northville Industries Corporation en de Nederlandse Pakhoed Holding. In 1989 kocht de Venezolaanse PDVSA het niet erg florerende bedrijf.

Op het ogenblik beschikt de terminal over een opslagcapaciteit van 10,1 miljoen barrel olie. Die worden in de tanks gepompt via 2 pieren die tankers van 500.000 dwt en 30.000 dwt kunnen afhandelen. Het bedrijf beschikt zelf over een waterzuiveringsinstallatie en een elektriciteitscentrale die echter uitsluitend op het terrein wordt gebruikt.

Het oorspronkelijke idee achter de terminal was voornamelijk de overslag. Grote tankers (VLCC's) uit het Midden-Oosten brachten de olie naar de Bopec, waar later de kleine tankers voor het vervoer naar Amerika zorgden. Die noodzaak van overslag leek in het begin van de jaren tachtig niet meer nodig, toen de Verenigde Staten besloten hun LOOP-project (Lousiana Offshore Oil Pipeline) en hun Trans Alaska Pipeline te staken.

ZWARE OLIE

Dat had een zeer grote invloed op de hoeveelheid olie die toen nog overgeslagen moest worden op de terminal van de Bopec. Op dat moment was het dringend nodig, dat de Bopec andere mogelijkheden ging zoeken dan oorspronkelijk in de bedoeling lag. Besloten werd om met een flinke investering rond 20 procent van de terminal te bestemmen voor het zogenaamde 'zware olie' proces.

In de jaren 1993 en 1984 werd begonnen met de zogenaamde 'reverse deals'. Kleine tankers brachten olie uit Colombia, Mexico, Ecuador en Venezuela. Die olie werd later via middelgrote tankers weer vervoerd naar andere landen. Dat was van weinig betekenis voor het gebruik van de terminal en de tijden voor de Bopec waren erg moeilijk. De periode van 1985 tot 1989 werd bij de Bopec de *dead storage*-periode genoemd.

Olie-eigenaren lieten hun olie voor erg lange tijd opslaan in de tanks van de Bopec. Dat betekende, dat er nauwelijks nog tankers afmeerden aan de pieren van het oliebedrijf.

INVESTERINGEN

Daarin kwam echter aanzienlijke verandering, toen de PDVSA (het Venezolaanse oliestaatsbedrijf) de Bopec kocht. Dat mag gezien worden als een strategisch commerciële opzet. In 1993 werd besloten tot een aanzienlijke investering, waardoor de 20 procent capaciteit voor zware olie werd opgevoerd tot 50 e van de terminal.

In de 20 jaar van bestaan heeft de Bopec een bedrag van Naf. 287 miljoen geinvesteerd en een bedrag van Naf. 697 uitgegeven. Er werden 942 miljoen barrels olie verhandeld die werden gebracht of gehaald door 3721 tankers. De laatste jaren is er weer een duidelijke opleving in het olieopslag en overslagbedrijf.

Nu viert de Bopec het vierde lustrum en een groot aantal van de werknemers vieren ook hun 20-jarig dienstverband bij de Bopec. Zondag 17 september viert het bedrijf feest. Er is een *family day* voor alle werknemers en hun gezin.



■ *KRALENDIJK —In het kader van de activiteiten die ontpooid worden ter gelegenheid van de slavenopstand die 200 jaar geleden plaats vond op Curaçao, heeft de Fundashon Sosial Kultural (Fusoku) aan gedeputeerde Robby Beukenboom een boekje overhandigd dat is geschreven door Charles Do Rego. Het heeft als titel **Sklabitut i Rebelion**. Het is een verhaal over een stukje geschiedenis van de bevolking van Curaçao, dat in de strijd om de emancipatie van grote invloed is geweest. Op de foto vlnr Dominico Sillie, Fusokuvoorzitter Raymond Sambo en gedeputeerde Robby Beukeboom.*

Wens van jongeren op forum:
Gelijke kansen onderwijs in slotdocument Peking opnemen

HUAIROU (ANP) - Op de vrouwenconferentie staat een jongerentent, de ontmoetingsplaats voor de ongeveer 4500 jongeren op het forum in Huairou. De tent is vooral in trek bij jongeren uit Amerika en Europa. De 25-jarige Keniaanse Abdi Shuki Khadija is zeer enthousiast over de vrouwenconferentie. Via een sponsoractie en met subsidie uit Nederland kon Abdi ook naar China gaan. "Het is ongelooflijk om zoveel vrouwen uit de hele wereld te ontmoeten die met hetzelfde bezig zijn. Het maakt niet uit of je zwart bent, kleine ogen of donker haar hebt. Iedereen in de workshops is met hetzelfde bezig, echt fantastisch om dat mee te maken", zegt ze.

De jongeren uit Nederland die deelnemen aan het forum in China, zijn speciaal daar voor onderwerpen die jongeren aangaan. Samen met Aouatef Rajab (23) en Bart Hoogendorp (20) is Abdi meegekomen.

Bart is één van de weinige mannen die op de conferentie rondlopen. "Ik zie het verschil tussen mannen en vrouwen inmiddels niet meer", zegt hij nadat hij al dagen samen met 1553 andere heren, de journalisten meegeteld, tussen ruim 20.000 vrouwen vertoeft.

"De jeugd heeft de toekomst. Het is daarom belangrijk dat ook jongeren aan de conferentie deelnemen", zegt Aouatef. Bart en zij zijn uitgezonden door de Nederlandse afdeling van de internationale organisatie' Youth voor development and cooporation'. Veel jongerenorganisaties zijn hierbij aangesloten. Het doel van de jongeren is naast het opdoen van ideeën om de positie van jongeren te verbeteren, meer aandacht voor jongeren in het slotdocument van de vrouwenconferentie te krijgen.

Bart houdt zich vooral samen met mensen uit andere landen bezig met het lobbyen richting regeringsdelegaties. "Wij moeten hen ervan overtuigen dat in het slotdocument meer over jongeren komt te staan. Het gaat dan vooral om meer aandacht voor het recht van jongeren op goede seksuele voorlichting, de beschikbaarheid van anti-conceptiemiddelen en het misbruik van meisjes", zegt Bart.

ONDERWIJS

Aouatef richt zich vooral op het belang van goed onderwijs voor meisjes. Dagelijks gaat ze naar bijeenkomsten waar hierover wordt gesproken. "Ik wil er achter proberen te komen of in andere landen meer vrouwen de zogeheten bèta-vakken kiezen op de middelbare school en of zij daarna ook wat met hun wiskunde, natuur- en scheikunde gaan doen.

Ik kijk ook wat andere landen doen om te bevorderen dat meisjes deze vakken in het vervolgonderwijs kiezen. In Nederland is het nog steeds zo dat bètavakken bij vrouwen niet populair zijn", zegt Aouatef. Ze had gehoopt dat op de vrouwenconferentie ook aandacht zou zijn voor de positie van migrantenmeisjes maar tot nu toe heeft zij hierover geen workshop kunnen vinden. Aouatef, zelf van Marokkaanse afkomst, heeft meegewerkt aan een boekje met daarin portretten van meisjes uit verschillende landen. Haar verhaal hoe zij als Marokkaanse opgroeide in Nederland en in twee culturen leeft, staat in het boekje dat gepresenteerd is op het forum.

ROL JONGEREN

Bart denkt dat zijn leeftijdgenoten uit Afrika, Zuid-Amerika en Azië niet zozeer als jongeren zijn afgevaardigd, maar op conferenties zijn voor onderwerpen waar zij zich in hun land mee bezighouden en die niet altijd zoveel met hun leeftijd te maken hebben. De Keniaanse Abdi is ook niet vaak in de jongerentent te vinden. De afgelopen dagen heeft ze zelf bijeenkomsten over milieu en natuurbehoud en de rol die vrouwen daarbij spelen bijgewoond. Abdi is actief in de *wild life club* of Kenia. "Wij proberen in het hele land via het onderwijs mensen bewust te maken van het belang van de natuur en het milieu. We trainen vooral jonge mensen omdat zij de toekomst van het land zijn", zegt ze.

Bart heeft inmiddels een bijeenkomst georganiseerd voor jongens die op de conferentie zijn. "Ik was benieuwd wie die andere mannen nu waren en wat ze hier doen. Ze zijn hier om dezelfde redenen als ik.

De positie van vrouwen is niet alleen de zaak van vrouwen maar ook van mannen", zegt hij. Tijdens de voorbereidingsbijeenkomst in Nederland vonden veel vrouwen het maar niets dat hij naar de vrouwenconferentie zou gaan.

Piano-opleiding CCB

KRALENDIJK — Het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) zal vrijdag 15 september inlichtingen geven over de piano-opleiding voor vroegere leerlingen van Elena Bizzaririni. De nieuwe leerkracht is nu Cynthia Kmiecik-Kasper. De info avond is in Jong Bonaire en begint om 19.00 uur.

Rode Kruis vraagt voor St.Maarten vrijwilligers

KRALENDIJK — Vanaf het moment dat de orkaan Luis een bedreiging vormde voor de Bovenwindse eilanden, begon het Rode Kruis Bonaire al met voorbereidingen. Daarvoor werd een aantal vrijwilligers van het Rode Kruis gemobiliseerd dat een handje konden helpen als dat nodig mocht zijn.

Vanaf het moment dat de ernst van de situatie duidelijk werd en er sprake was van een ramp, werden de actieve leden van het Rode Kruis naar Sint Maarten gedirigeerd waar zij bijstand verleenden. Momenteel zijn de eerste leden van het de Bonaireaanse Rode Kruis formatie een week op Bonaire, waar zij ogenschitnlijk onvermoeibaar hun werk hebben gedaan.

Deze mensen zullen nu vervangen moeten worden. Gezien de enorme omvang van de ramp, wordt verwacht dat de bijstand nog wel enkele weken nodig zal zijn. Daarom doet het Rode Kruis Bonaire nu een oproep aan de nog niet actief opgeroepen leden om naar St.Maarten te gaan. Leden kunnen zich bij de organisatie op Bonaire melden. Het Rode Kruis heeft de afgelopen dagen veel aanvragen gekregen van mensen die zich beschikbaar stellen om te helpen waar dat nodig is.

Voor zover het Rode kruis nu kan vaststellen zal de komende week op diverse manier hulp verleend kunnen worden. Het Rode Kruis Bonaire rekent er op dat, wanneer het nodig is, er extra hulp opgeroepen moet worden voor de Bovenwinden, de Bonaireaanse bevolking ook daadwerkelijk zal helpen.

TCB organiseert marketing Europa

KRALENDIJK — Van 22 tot en met 24 september zal door de Tourism Corporation Bonaire (TCB) een tweede market-planning worden georganiseerd. De eerste was voor de Amerikaanse markt. De tweede zal gericht zijn op Europa.

Als onderdeel van deze bijeenkomst zal de TCB het eindrapport *Dutch Caribbean Promotion in Europe* aanbieden. Dit 3 tot 5 jaar durend DCP programma wordt betaald door de Europese gemeenschap en kost 12 miljoen gulden.

UEFA-Cup

Roda meedogenloos tegen Ljubljana

KERKRADE — De bijnaam van Olimpija Ljubljana, groene draken, kan de prullenbak in. Een club met een doelman die elke bal behandelt als een te hete kroket, een linksachter met het tactisch vernuft van een strijkijzer en een trainer zonder durf verdient die eretitel niet. De Slovenen hadden gisteren in Kerkrade meer weg van piepende muisjes. Roda JC kende geen mededogen en schrokte hen al in de eerste ronde van de UEFA-beker met 5-0 op. De return over twee weken is slechts van formeel belang.

De Limburgers waren vanaf het begin agressief. De grote animator van de ploeg was Arno Doomernik. Hij speelde op de plek die vorig jaar nog toebehoorde aan Raymond Atteveld. Doomernik was de laatste man op het middenveld. Trainer Huub Stevens had een aanvallend ingesteld team opgesteld met drie verdedigers, vier middenvelders en drie aanvallers.

"Arno speelde werelds", complimenteerde Stevens hem. "Met Trost maakte hij het beste gebruik van de ruimte die de Slovenen ons boden. Anderen hadden nog weleens twijfels over zijn kwaliteiten, maar ik weet wat hij allemaal kan."

De onvermoeibare Doomernik liep zich de longen uit het lijf. De ene keer joeg hij fel op de tegenstander, de andere keer penetreerde hij met grote passen het vijandelijke strafschopgebied.

Maar zoals Doomernik tegen Ljubljana en eerder tegen FC Twente speelde, kan de trainer niet om hem heen. "Ach, het gaat me niet slecht af", relativeerde de middenvelder zijn prestaties. "Maar eigenlijk is die plek niet nieuw voor me. Bij PSV in het tweede speelde ik drie jaar lang ook in deze rol. Met Stevens als trainer zijn we toen zelfs kampioen geworden."

Bij zijn komst naar Roda JC was hij niet meer dan de ideale twaalfde man. Hij speelde daar waar de trainer hem nodig had. Achterin of op het middenveld, Doomernik deed zijn werk en meer niet.

SNAPPEN

Roda overklaste de tegenstander op alle fronten. Bovendien kreeg de ploeg hulp van doelman Simeunovic, die geen enkele bal vasthield en linksachter Bozic die aan alle kanten voorbij werd gelopen door Babangida. Stevens wist dat dat zou gebeuren. "Bozic is niet gewend tegen drie spitsen te spelen. Hij heeft meestal geen directe tegenstander en kan dan naar hartelust aanvallen. In de opbouw is hij gevaarlijk, maar verdedigend snapt hij het niet helemaal."

Na twintig minuten verloste trainer Soskic hem uit zijn lijden. Toen stond Roda al met 1-0 voor. Van Galen maakte in de tweede minuut het doelpunt waarvan hij al dagenlang had gedroomd. "Ik heb de afgelopen nachten slecht geslapen", zei de linkermiddenvelder die pas een week is hersteld van een enkelblessure. "Ik droomde dat ik een belangrijk doelpunt zou maken." Ze zijn dus niet altijd bedrog.

Zoals ook Roelofsen in de 23e minuut geluk had met zijn schot dat door de handen glipte van Simeunovic. Bij 2-0 was de wedstrijd in feite beslist. Desondanks zocht Roda gretig de aanval en kreeg in de 34e en 44e minuut de beloning. Eerst scoorde Babangida na een fraai opgezette aanval en net voor rust maakte Graef het vierde doelpunt. "De balcirculatie was hoog, we zochten de aanval via de zijkanten: Dat is de speelwijze die nodig is om een defensief ingestelde ploeg als olimpija te verslaan."

In de tweede helft zakten de Limburgers weg. Alleen Doomernik bleef jagen, op zoek naar de vijfde treffer. Die maakte Johan de Kock twee minuten voor tijd uit een strafschop.

UEFA Cup

Bayern op eigen veld onderuit

DEN HAAG — Sensationeel was in het eerste deel van de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker de nederlaag van Bayern München. Het 'dreamteam' van Otto Rehhagel verloor gisteren op eigen veld van Lokomotiv Moskou, 1-0. De koploper van de *Bundesliga* had uit de eerste vijf duels in de eigen competitie de maximale score gehaald.

Ook een tweede 'naam' uit Duitsland kwam er niet al te best af. Kaiserslautern verloor met 2-1 van Slovan Bratislava. De Duitse formatie hoeft daar echter minder dramatisch over te doen aangezien het nog een herkansing krijgt in de thuiswedstrijd. Freiburg, dat zich verrassend voor een internationaal toernooi plaatste, deed het evenmin goed met verlies op eigen veld tegen slavia praag: 1-2.

Hapoel Beersheba bleek bepaald niet opgewassen tegen FC Barcelona. Zonder moeite plaatste de ploeg van trainer en speler Cruijff zich alvast voor de volgende ronde door met 7-0 te winnen.

Veel spraakmakende ontmoetingen stonden er niet direct op het uitgebreide programma van de 'derde' Europese beker. Wel kwamen er nogal wat bekende clubs uit Engeland in actie. Als gebruikelijk ging dat gepaard met enig geweld.

Bij Monaco-Leeds (0-3) gingen vijf Britse fans achter de tralies nadat ze onderweg in Nice een bar hadden verbouwd. Negen minuten voor tijd, toen het derde Engelse doelpunt viel, knalden doelman Delaroche en zijn verdediger Boli zo hard met de hoofden tegen elkaar dat zij groggy op het veld bleven liggen. Boli verloor enige minuten het bewustzijn, bij Delaroche werd voor alle zekerheid een gipskraag om de hals aangebracht. Beiden werden naar een ziekenhuis vervoerd (zie elders op de de sportpagina). De Ghanees Yeboah scoorde drie keer.

Liverpool deed het naar behoren door te winnen (2-1) bij Spartak Vladikavkaz uit Rusland. In datzelfde land speelde Manchester United aarzelend gelijk (0-0) tegen Rotor Volgograd. In Zweden ging Nottingham Forest, de club van Bryan Roy, onderuit (2-1) bij Malmö. De clubs zijn oude bekenden: In 1979 won Nottingham tegen Malmö de finale van de Europacup I. Bij de Zweden was Robert Prytz er nog altijd bij. Het was de eerste nederlaag voor Forest in negentien wedstrijden sinds februari.

De nederlaag van Bayern München, een van de negen voormalige Europese bekerhouders in dit toernooi, kwam hard aan. De topclub van Rehhagel speelde voor een magere ambiance (16.000 toeschouwers) niet eens zo slecht, maar verkeek zich op de kracht van Lokomotiv. De Russen beslisten het duel in de 71e minuut door een treffer van Tsjarlatsjev, die slim profiteerde van de mislukte buitenspelval van de Duitsers.

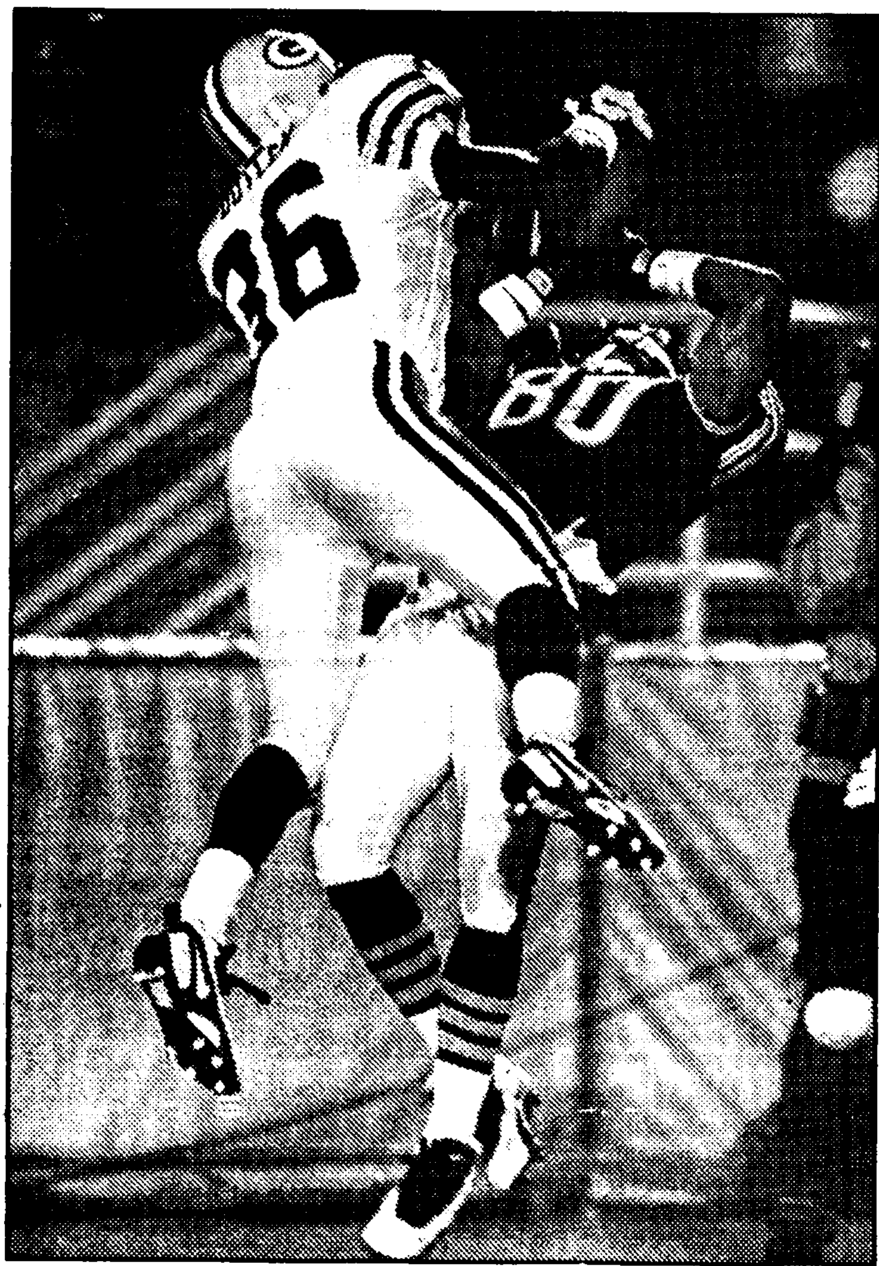
Rehhagel was uiteraard teleurgesteld: "We hebben de wedstrijd voor tachtig procent beheerst. Het enige dat ontbrak, waren de doelpunten. Toen we achter kwamen, hebben we niet erg slim gespeeld."

TEGENSTAND

Trainer Cruijff had zien aankomen dat de tegenstand van Beersheva aan de beperkte kant zou zijn. Hij liet bij voorbeeld Hagi, Amor en Guardiola thuis en stuurde in het Wassermiil-stadion vooral de jeugd het veld in. Het team met een gemiddelde leeftijd van 23 jaar scoorde via Roger (3), Figo (2), De la Pena en Oscar.

Bij FC Sevilla, dat thuis met 2-0 won van Botev Plovdiv, deed ex-Ajacied Tarik Oulida niet mee. De doelpunten vielen voor rust door de Kroaat Suker. Vijfvoudig Europa Cup-houder bij de landskampioenen AC Milan won met 4-0 van Zagblebie Lublin. De produktie kwam geheel op naam van buitenlanders: Savicevic (Montenegro), Weah (Liberia) en Boban (Kroatië) scoorden voor de thuisploeg, Machaj verschalkte zijn eigen doelman.

Greenbay verrast Chicago



CHICAGO - In de Amerikaanse football competitie die onlangs van start is gegaan hebben de Green Bay Packers een verrassende overwinning behaald op de sterker geachte Chicago Bears. De Packers wonnen met het verschil van één field-goal met 27-24. Op de foto: Leroy Butler van de Packers intercepteert een pass die bestemd was voor Curtis Coneway van de Bears in de eerste helft van de wedstrijd.

Schumacher wil conflict met Hill bijleggen

PARIJS — Michael Schumacher, de Duitse wereldkampioen in de Formule I, ziet niets in voortzetting van het conflict met de Engelsman Damon Hill. Afgelopen zondag bij de Grote Prijs van Italië op het circuit van Monza moest Schumacher door baancommissarissen belet worden de Brit te lijf gaan. Hij wilde dat doen na de derde botsing in enkele maanden tijd van de bolides van de coureurs.

"Wanneer wij tegen elkaar in een wedstrijd uitkomen, dat weten wij allemaal, kunnen wij vergissingen maken. Het belangrijkste is zo iets te kunnen toegeven. De volgende keer dat ik Damon zie, is het voor mij geen probleem hem gedag te zeggen en hem een hand te geven", aldus Schumacher. De Duitser deed die uitspraak gisteren in Parijs waar hij werd geïnstalleerd als ambassadeur voor opvoeding en sport van de Unesco.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

WOENSDAG

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) Streanan Uní vs Vesta;
20.15 uur (eerste divisie) Jong Holland vs Undeba - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

SOFTBAL
Slow Pitch
Liga Van Engelen
21.00 uur Baranka vs Raco-X - Suvek Softballpark.

VOLLEYBAL
(Federashon di Volibòl Kòrsou)
hoogklasse
19.30 uur (dames) Shuatanari vsa Santa Rosa Stars;
19.30 uur (heren) Watakeli vs Wishi Tigers;
20.30 uur (dames) Green Socks vs Xaverianen;
20.30 uur (heren) Warawarú vs Sithoc - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

Krajicek verliest in Colombia

BOGOTA — Richard Krajicek is gisteren in de eerste ronde van het ATP-tennistoernooi van Bogota, Colombia, uitgeschakeld. De nummer 14 van de wereld verloor op het center court verrassend van de jonge Argentijn Hernan Gumy (6-7, 6-4 en 6-7). De Argentijn staat op de wereldranglijst op plaats 101.

Voor aanvang van het toernooi had Krajicek nog gezegd dat de ligging van de Colombiaanse hoofdstad, 2650 meter boven zeeniveau, ideaal is voor zijn service- en volleyspel

Atlanta moet nog even wachten



■ *COLORADO - De Atlanta Braves moeten het feest voorlopig uitstellen. Gisteravond konden de Braves de divisietitel in de wacht slepen bij een overwinning op de Colorado Rockies en verlies van de Montreal Expos. De Expos verloren weliswaar maar de Rockies werkten niet mee. Atlanta kreeg klop met 12-1. Op de foto een spelmoment uit de wedstrijd*

Stand

AMERICAN LEAGUE
Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	76	50	--
New York	66	61	10½
Baltimore	59	68	17½
Detroit	54	72	22
Toronto	52	75	24½

Divisie Centraal:

Cleveland	88	39	--
Kansas City	63	62	24½
Milwaukee	60	66	27½
Chicago	58	68	29½
Minnesota	48	77	39

Divisie West:

California	72	56	--
Seattle	66	62	6
Texas	64	63	7½
Oakland	60	67	11½

NATIONAL LEAGUE
Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	80	48	--
Philadelphia	64	63	15½
Montreal	60	67	19½
Florida	58	68	21
New York	56	70	23

Divisie Centraal:

Cincinnati	76	50	--
Houston	65	61	11
Chicago	62	64	14
St Louis	55	72	21½
Pittsburgh	52	74	24

Divisie West:

Colorado	68	58	--
Los Angeles	68	60	1
San Diego	61	65	7
San Francisco	61	66	7½

Xaverianen-dames duidelijk op retour

WILLEMSTAD — In de lokale volleybalcompetitie is damesteam van Xaverianen duidelijk op zijn retour. Gisteravond leed het zijn derde achtereenvolgende nederlaag en moest het de erepositie afstaan aan zijn tegenstander van gisteravond, Shuatanari.

Shuatanari kende een zeer slecht moment in de wedstrijd tegen Xaverianen. De eerste set werd namelijk op vernederende wijze verloren met 0-15. Shuatanari wiste echter reeds gisteravond deze slechte prestatie uit door alsnog met 2-1 te winnen. De tweede set werd namelijk met 15-3 gewonnen gevolgd door de beslissende set waarin Shuatanari met relatief gemak won (15-8).

Onder leiding van de sterk spelende Rodney Angela boekte Watakeli setzeges van 15-0 en 15-13. Het A-klasse team van Shuatanari bleef niet achter bij de hoofdklassers en zette OK met 15-11 en 17-15 op verlies. Verder won Kolibri van Xaverianen met tweemaal 15-5.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:
New York Yankees-Cleveland Indians 9-2, Detroit Tigers-Milwaukee Brewers 5-1, Texas Rangers-Toronto Blue Jays 6-5, Baltimore Orioles-Boston Red Sox 6-5, California Angels-Chicago White Sox 3-1, -Seattle Mariners 14-3, Kansas City Royals-Oakland Athletics 3-1

NATIONAL LEAGUE:
Philadelphia Phillies-Montreal Expos 8-2, Florida Marlins-Cincinnati Reds 5-4, San Diego Padres-Pittsburgh Pirates 5-1, Houston Astros-New York Mets 8-6, Los Angeles Dodgers-Chicago Cubs 7-1, St. Louis Cardinals-San Francisco Giants 10-4, Colorado Rockies-Atlanta Braves 12-2.

Romario bewusteloos

RIO DE JANEIRO — Romario is gisteren tijdens de training van zijn club Flamengo bewusteloos geraakt. De oud-PSV'er werd met spoed opgenomen in een ziekenhuis in Rio de Janeiro. Daar bleek dat hij een borstspier had verrekt. Het was de eerste training onder leiding van de nieuwe oefenmeester, de 59-jarige radiojournalist Washington Rodriguez.

Romario viel op een gegeven moment plotseling bewusteloos op de grond. Een eerste onderzoek in het hospital Dos Servidores wees uit dat het zenuwstelsel van de speler, die inmiddels weer bij zijn positieven was gekomen, tijdelijk was aangetast. Dat had hem het bewustzijn doen verliezen.

Op een electrocardiogram werden geen hartproblemen geconstateerd. Romario klaagde wel over hevige pijn in de borst en de rug. Neurologen zouden nog een sonografie van de hersens van Romario maken. Volgens een bulletin van de behandelende artsen was de toestand van de voetballer niet ernstig. De clubarts van Flamengo verklaarde zelfs dat Romario morgen weer normaal zou kunnen trainen. Hij zal de nacht wel ter observatie in het ziekenhuis doorbrengen.

Romario is opgenomen in de presidentiële suite van het hospitaal. Die is normaal slechts toegankelijk voor hooggeplaatste staatsambtenaren.

Woedeuitbarsting Advocaat schudt elftal wakker

Gelijkspel PSV tegen Finnen

LAHTI — Niet PSV-waardig, oordeelde de ziedende trainer Advocaat gisteren over het voetbal van zijn spelers. Hij bedoelde de eerste 45 minuten van een nieuw Europees seizoen. Mypa-47, een bepaald niet groots elftal uit Finland, stond met 1-0 voor tegen PSV, dat zich dolgraag weer Europese topper wil noemen.

Briesend en stampend gaf Advocaat aan dat het hier ging om een Europa Cup-wedstrijd, niet om een of ander vriendschappelijk potje. Misschien hielp zijn tirade, want Ronaldo maakte nog 1-1 met een doelpunt dat eigenlijk alleen in strips voorkomt.

PSV, de laatste jaren de schlemiel van de Europese velden, heeft over twee weken in Eindhoven zowaar een gerede kans de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-beker te halen. Dat zou voor het eerst zijn in tien jaar. In 1985-'86 hielp Gullit nog mee de Luxemburgers van Avenir Beggen uit te schakelen.

Van Europese klasse in het PSV van 1995 zijn vooral de aanvallers, bleek eens temeer. De genialiteit van het koppel Ronaldo-Nilis behoedde PSV voor een afgang. Het was vijf minuten na rust, toen de Braziliaan de combinatie zocht met de Belg, die de hak gebruikte om de een-twee te completeren. Ronaldo nam de bal in de kluts mee voor de klungelende Huttunen, maar de manier waarop hij doelman Jakonen uitspeelde, verried zijn wereldklasse.

MEESTER

De bijna 19-jarige aanvaller haalde niet gewoon uit, doch omspeelde de als een slaaf voor zijn meester kruipende Jakonen en schoot met links in. Na de drie treffers van vorig seizoen tegen Leverkusen zijn vierde doelpunt in drie Europese duels.

Het toonde weer eens dat PSV, veel meer dan Ajax, afhankelijk is van een paar spelers. Ronaldo was niet eens zo fantastisch op dreef, maar geregeld vergisten de tegenstanders zich hopeloos in zijn snelheid of zijn vermogen iets onverwachts te doen. Het leukste voorbeeld van Ronaldo's speelsheid was waar te nemen toen hij uitgleed, de bal buiten de lijnen dreigde te rollen, maar hij die liggend op de grond met het hoofd in het spel hield.

Afgezien van Nilis en Ronaldo, die min of meer zijn gevrijwaard van 'vuil werk', zijn in feite ook de buitenste middenvelders, Pahlplatz en Hoekstra, aanvallers. Ook de overige twee spelers in de verbindingslinie, Cocu en Jonk, zijn offensief ingesteld. Om nog maar niet te spreken van de achterste lijn, waar Faber en de in zijn loopbaan als middenvelder begonnen Valckx in feite de enige verdedigers zijn. Numan en Van der Weerden zijn 'omgebouwde' middenvelders.

Het zoeken naar balans, daarom gaat het bij PSV en dat is op het veld soms pijnlijk duidelijk te zien. Zo kregen Valckx en nIlis in de tweede helft bijna slaande ruzie, toen de Nederlandse Limburger de Belgische Limburger aanspeelde terwijl die gedekt stond.

WOORDEN

De woorden van Mypa-trainer Harri Kampman leken achteraf verdacht veel op grootspraak. Ronaldo zou niet scoren, dat deed hij dus wel. Mypa zou met drie aanvallers opdraven. Het waren er twee, hoewel de afwezigheid van de licht geblesseerde Kolkka in de basis als excuus mocht gelden.

Mahlio, normaliter middenvelder, kreeg de opdracht Ronaldo af te stoppen. Al met al slaagde hij met lof. Beiden scoorden. Mahlio het eerst, na een slecht uitverdedigde hoekschop. Nilis was juist te laat om een prachtige uithaal van de Fin te voorkomen. "Van de honderd keer gaat zo'n bal 99 maal de bossen in", zei advocaat, terwijl hij naar de talloze bomen rond het matig gevulde stadion in Lahti keek. De fanfare op de tribune zette meteen een strijdlied in, waar na de 1-1 een treurmars zou volgen.

MOEDWIL

Dat eerste doelpunt, na een half uur, viel op het moment dat PSV de wedstrijd in feite controleerde, ondanks de aangegeven slapte die volgens Advocaat misschien te maken had met onderschatting. "We hebben wel honderd keer gewaarschuwd en het is ook geen moedwil."

Na rust hadden de Finnen in feite niets meer in te brengen en vooral toen bleek dat PSV individueel heel aardige voetballers in dienst heeft. Toen ook zag Advocaat de strijd terug en dat deed de man met de bijnaam 'de kleine generaal' deugd.

Cubaanse atlete gehuldigd



■ *HAVANA - De Cubaanse atlete Ana Fidelia Quirot die bij de wk atletiek in Gothenburg onlangs goud won op de 800 meter is gisteren in de Cubaanse hoofdstad gehuldigd. Uit handen van generaal Kindelan Blaz ontving zij de Cubaanse vlag en een bos bloemen met de complimenten van Fidel Castro. De atlete was drie jaar buiten de roulatie geweest wegens ernstige brandwonden maar wist zich door hard trainen weer naar de top te werken.*

Baseball

Tigers tonen klasseverschil

WILLEMSTAD — De dit seizoen gepromoveerde Mahuma Tigers bewezen gisteravond opnieuw niet tot de klasse van Amstel Brewers en Lagun Stars te behoren. Zij zetten met duidelijke cijfers (11-5) de Brewers op verlies en verruimden hun marge op de twee staartploegen tot vijf wedstrijden. Dit nadat maandagavond ook Lagun Stars met 2-13 kansloos ten onder was gegaan tegen Sta. Rosa Indians.

Het veldspel was gisteravond aan beide kanten teleurstellend. Voor de Brewers werden zes veldfouten geregistreerd en voor de Tigers vijf. Qua offensief was het Mahuma-negental echter overtuigend sterker met 11 honkslagen waaronder drie homeruns. Royston Jacoba joeg de bal tweemaal het speelveld uit.

Het slaggeweld van Mahuma begon al in de eerste inning toen Wendel Brigitha en Royston Jacoba, respektievelijk nummer drie en vier op de slaglijst, achter elkaar homeruns lieten noteren. In de tweede slagbeurt produceerden zij weer twee runs op vier honkslagen. Via 4-2, 5-3, 7-3 en 7-5, pakten zij uiteindelijk zonder al te grote moeite de winst met 11-5. Wendel Brigitha en Royston Jacoba waren met drie honkslagen en drie RBI's elk de belangrijkste speerpunten van het Mahuma-team. Jacoba sloeg in zijn eerste en zijn laatste slagbeurt een homerun.

De pitchers waren Ewald Martina, die de gehele route ging voor Mahuma, en Heinrich Martina (verliezer), Rowendy Bonifacio, Shurrendy Lourens en Urshel Felicia voor de Brewers. De eindcijfers waren: 11-11-5 en 5-6-6.

Maandagavond bleek Lagun Stars geen partij voor Sta. Rosa Indians. Lagun moest een bombardement van 15 honkslagen doorstaan en ging kansloos met 2-13 ten onder. Sta. Rosa had twee grote innings, de derde en de achtste, waarin het in totaal negen runs scoorde. Het heuvelwerk bij de Indians werd verricht door Julius Veeris. Hij stond slechts vier honkslagen toe en kwam geen moment in problemen. De eindcijfers waren: 13-15-4 en 2-4-7. De grote nederlaag voor Lagun was de slordig veldspel. Besten aan slag waren Giovanni Frans (1-1) en Gilbert Jansen (4-2). De nederlaag kwam op naam van Hayzem Martina.

De competitie wordt donderdagavond voortgezet met de wedstrijd tussen Royal Scorpions en Wild Cats, de twee oude rivalen van het lokale baseball. Scorpions is, zoals bekend, koploper met 24 gewonnen en 6 verloren wedstrijden en wordt gevolgd door Wild Cats en Groot Kwartier Stars met 20-10.

Tweekamp schaken

Anand opgelucht

NEW YORK — De tweede partij in de WK-match schaken tussen wereldkampioen Gary Kasparov en uitdager Viswanathan Anand is gisteren na 29 zetten in remise geëindigd. De stand na twee van de twintig duels is 1-1. De derde partij staat morgen op het programma.

De Russische titelverdediger was niet blij zijn met de deling van het punt. Een remise met wit is op zichzelf niet zo erg, maar het zal de wereldkampioen pijn hebben gedaan dat hij het voordeel van de witzet nauwelijks heeft kunnen uitbaten. Kasparov opende in zijn eerste witpartij met 1. D2-d4. Een kleine verrassing, omdat de Rus in zijn meest recente partijen een sterke voorkeur voor 1. E2-e4 had.

Op het bord verscheen de klassieke variant van het Nimzo-Indisch. Al na tien zetten waren in alle databanken geen praktijkvoorbeelden meer te vinden. De stelling oogde iets prettiger voor wit en in de commentaarruimte kwamen vele eindspelen op het bord waarin Kasparov meestal beslissend voordeel kreeg.

Maar Anand maakte een rustige indruk. Zijn opponent verbruikte ondertussen veel tijd om een concreet winstplan te vinden. Hoewel de Amerikaanse grootmeester Yasser Seirawan voor wit nog kansen zag in het eindspel, geloofden andere grootmeesters niet dat zwart werkelijk in gevaar was.

Kasparov had weliswaar een optisch overwicht met zijn actieve koning en zwart had zeker enkele zwakke punten, maar de witte koning kon nergens binnendringen in het zwarte kamp. De remise na 29 zetten was dan ook een logisch resultaat. Anand was na afloop opgelucht: "Dit is natuurlijk goed. Ik voel me tamelijk rustig en heb in de eerste twee partijen geen last van zenuwen gehad." Op de vraag hoe zijn relatie met Kasparov tot nu toe was, zei de Indiër: "Dat gaat wel."

'Exact'-schaaktoernooi

Koploper Chin-A-Lien remiseert tegen Bet

WILLEMSTAD — De enige koploper bij het 'Exact'-schaaktoernooi, Gerard Chin-A-Lien met vijf punten uit vijf wedstrijden, trad tijdens de zesde ronde aan tegen Sjaak Bet. Chin-A-Lien kwam twintig minuten te laat de speelzaal binnen en liet in de opening het initiatief over aan zijn tegenstander. Bet ontwikkelde zijn stukken goed, maar kreeg desondanks een gedrukte stelling. Op zijn voorstel werd vervolgens tot remise besloten.

Alex Roose kreeg in zijn partij tegen Claudio Sagredo de gelegenheid enig ruimtevoordeel te behalen. Sagredo behandelde de opening vrij passief en kwam in lichte problemen. Later werd het voordeel voor Roose aanzienlijk, maar de opkomende tijdnood begon hem toen echter parten te spelen. Na goed tegenspel van Claudio Sagredo keerden de kansen, maar de stand bleek voldoende in evenwicht voor een remise.

Ferry Gerard zette met de witte stukken de vier pionnen aanval van het konings-Indisch op het bord. Zijn tegenstander Alvin Smith heeft de nodige ervaring met dit soort stellingen en raakte niet in paniek. Hij wist een ongeveer gelijke stelling te bereiken en zag geen reden om een herhaling van zetten (drie keer dezelfde stelling) uit de weg te gaan, hetgeen een remise betekende. Beide spelers konden zich eigenlijk geen nederlaag veroorloven. Door de vlotte remise konden ze hun krachten sparen voor aanstaande donderdag. Ze moeten dan winnen om hun kansen op plaatsing in eigen hand te houden.

Ook de langste partij van de avond – die tussen Julian Diaz en Cleofis Thomas – eindigde in remise. Diaz wikkelde af naar een dame-eindspel met een pion meer, maar dit voordeel bleek niet voldoende voor winst.

Norman Zalm offerde in zijn partij tegen Gerard van Steenderen een paard, waarbij het lange tijd onduidelijk was of de positionele compensatie die hij hierdoor verkreeg wel voldoende zou zijn. De partij bleef spannend, maar het gedurfde spel van Zalm werd niet beloond toen hij niet de beste voortzetting koos en Van Steenderen voldoende tegenspel kreeg om het punt te incasseren.

Angelique Craane kwam tegen Nacho Moron in een moeilijke stelling terecht. Dit kostte haar zoveel tijd dat zij verloor door tijdsoverschrijding. Janette Vorgers behaalde een keurige remise tegen Leo Renaud na in het midden een zeer kansrijke voortzetting gemist te hebben. Aan het begin van de avond werd de maandag overleden Elias Barkmeijer herdacht. De schaakwereld zal hem missen.

Na zes ronden staat Gerard Chin-A-lIen alleen aan kop met 5½ punten, vóór Alex Roose, Claudio Sagredo, Gerard van Steenderen en Sjaak Bet met 4½ punten en Alvin Smith, Warren Richardson en Nacho Moron met vier punten.

Directeur Wereldgezondheidsorganisatie

Bij kernproeven altijd risico's

GENEVE - De Wereldgezondheids-organisatie (WHO) is tegenstander van alle produktie, opslag, transport of gebruik van kernwapens, dus ook van de Franse kernproeven op Mururoa.

Dit heeft WHO-directeur dr. Wilfried Kreisel dinsdag op een persconferentie gezegd. "Er bestaat niet zoiets als risico-vrije kernproeven, daar komt het uiteindelijk allemaal op neer", aldus Kreisel in een toelichting op het WHO-standpunt. Hoewel er geen aanwijzingen zijn dat er te hoge stralingsdoses zijn vrijgekomen, bestaat er volgens stralingsdeskundigen van de WHO op de lange termijn wel degelijk risico voor besmetting.

Wij willen dat de plaats van de tests wordt onderzocht, maar voegen eraan toe dat de WHO lidstaten niet kan dwingen tot het geven van informatie.

Protest tegen Franse kernproef in Jakarta



■ *JAKARTA - Jongeren van de Anti-Nucleaire beweging in Indonesië hebben een dodenwacht gehouden tegenover de ingang van de Franse ambassade in Jakarta. Uiteindelijk trad de politie samen met de veiligheidsdienst tegen de demonstranten.* (AFP-satellietfoto)

Dubbelrol van Antoinettte Frank:

Agent én overvaller met driedubbele moord

NEW ORLEANS - Een voormalige politie-agente in New Orleans is maandag schuldig bevonden aan de dood van een oud-collega en twee vrouwen bij een gewapende roofoverval die zij pleegde in diensttijd. De 32-jarige Antoinette Frank kan de doodstraf dan wel een levenslange gevangenisstraf krijgen. De jury moet zich hier nog over uitspreken.

Eerder al veroordeelde een rechtbank de achttienjarige Rogers Lacaze ter dood. Samen met hem pleegde de politievrouw begin maart de overval op het Vietnamese restaurant. Het tweetal vermoordde een 25-jarige politieman die, net als Frank, geregeld buiten diensttijd in het restaurant als bewaker werkte. Zij schoten hem eerst tweemaal in de rug en vervolgens in het hoofd. Ook vermoordden de twee verdachten de twee dochters van de eigenaar, 24 en zeventien jaar oud, die knielend, biddend en hand-in-hand op de grond van de keukenvloer zaten.

Twee andere aanwezigen overleefden de overval omdat zij zich schuil hielden in de koelkast tot Frank en Lacaze waren vertrokken. Zij herkenden de politie-agente toen zij later met collega's terugkeerde om een onderzoek in te stellen naar de toedracht van de gewelddadige overval.

De zaak is de jongste in een reeks die de reputatie van de politie van New Orleans, één van de onveiligste steden van de Verenigde Staten, ernstig heeft geschaad. Sinds 1993 zijn 38 politiemensen uit deze stad veroordeeld, voor het merendeel wegens corruptie of handel in drugs. Vorig jaar vonden in New Orleans, dat minder dan een half miljoen inwoners telt, 420 moorden plaats.

Joodse staat betwist bevoegdheid Palestijnse rechtbanken

Activisten tegen Israël berecht

GAZA - Palestijnse rechtbanken hebben dinsdag vier Palestijnen veroordeeld die verdacht worden van het beramen van aanslagen op Israëliers. Israel heeft woedend gereageerd. Het ontzegt de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie PLO het recht in de gebieden met Palestijns zelfbestuur mensen te berechten voor acties tegen Israëliers.

Een rechtbank in Jericho, de door de Palestijnen bestuurde stad op de westelijke Jordaanoever, veroordeelde twee mannen tot twaalf jaar gevangenisstraf. Ze waren door Israel in verband gebracht met de moord op twee Israëliers op de Jordaanoever. Zij werden veroordeeld wegens "verstoring van de openbare orde en ophitsing tegen het vredesproces".

Een rechtbank in Gaza, dat eveneens valt onder het Palestijnse autoriteit, veroordeelde twee militante moslims die door Israel worden gezocht, tot vijf jaar gevangenisstraf. Zij werden schuldig bevonden aan het in gevaar brengen van de staatsveiligheid en het aanzetten tot geweld. Palestijnse militairen arresteerden een van hen, nadat Israël hun ervan op de hoogte had gesteld dat hij een zelfmoordactie tegen de Joodse staat beraamde.

VREDESPROCES

De Israëlische minister van Justitie, David Libai, reageerde woedend op de vonnissen. Hij sprak van "schertsprocessen die werden gehouden om te voorkomen dat de gezochte mannen terecht zouden moeten staan voor de moord op Israëlische burgers". Libai pleitte voor een spoedzitting van het Israëlische kabinet om over de toekomst van het vredesproces met de PLO te praten.

Uitgezette Palestijnen kunnen nog niet naar Gazastrook

Libië ernst met Libianisering economie

SALLOUM - Egypte weigert nog steeds dertig Palestijnse families binnen zijn grenzen toe te laten. De uit Libië gezette Palestijnen bivakkeren nu al twee weken in tenten bij de Egyptisch-Libische grens. Het gezelschap bestaat uit zo'n honderd mensen. Het nieuwe Libische beleid waarbij buitenlanders als gastarbeiders niet meer gewenst zijn doet zich al voelen en zal zich onder meer keren tegen het Autonomie-akkoord van Israël en de PLO.

Een andere, kleinere groep Palestijnen wacht bij de Rode Zee tevergeefs op toestemming Jordanie binnen te komen. Hun reisgenoten, 188 Palestijnen die over een Jordaanse papieren beschikten, zijn inmiddels toegelaten.

De groep die is achtergebleven heeft identiteitspapieren die in de Gazastrook zijn afgegeven. De bezitters daarvan hebben het recht via Egypte naar een ander land te reizen, maar het paspoort sluit verblijf in Egypte uit. Voor terugkeer naar de Gazastrook is Israëlische toestemming vereist. Aan de grensovergang van Egypte naar de Gazastrook wachten zestig Palestijnen al bijna een week op groen licht van de Israëlische autoriteiten.

SINDS 1994

De voorgenomen uitwijzing van dertigduizend Palestijnen is volgens een Europese diplomaat een politieke beslissing die zich tegen het Palestijns/Israelische vredesakkoord keert. De Libische leider Gaddafi kondigde een dergelijke maatregel al in 1994 aan. Sindsdien zagen veel Palestijnse werknemers onder wie medici en ingenieurs hun contracten niet verlengd.

De uitzetting van Palestijnen maakt deel uit van de uitwijzing van in totaal anderhalf miljoen buitenlandse werknemers uit Libië. Het betreft vooral Egyptenaren en Sudanezen. Egypte heeft deze maand al zevenduizend landgenoten zien terugkeren en Sudan bereidt zich voor op de komst van duizend burgers.

JACHT ILLEGALEN

De campagne tegen de buitenlandse werknemers valt rechtstreeks terug te voeren op de speech van Gaddafi op 2 september waar hij een "Libianisering" van de economie aankondigde. Sindsdien is de jacht op illegale buitenlanders opgevoerd. In afwachting van uitzetting worden zij in kampen ondergebracht.

Zowel de Egyptische als de Sudanese regering reageerde nauwelijks op de massale uitzetting, in tegenstelling tot de Palestijnse autoriteit van PLO-leider Yasser Arafat. De Palestijnse leider greep dinsdag een ontmoeting met de Egyptische president Mubarak in de Egyptische havenstad Alexandria aan om diens bemiddeling te vragen om een halt toe te roepen aan de uitzetting van Palestijnen. Eerdere druk van de Arabische liga en Egyptische functionarissen op de Libische leider haalde niets uit.

TERUGHOUDEND

Egypte reageert tot nu toe terughoudend op de Libische manoeuvre. Zowel in Cairo als in Tripoli moet de regering de strijd aanbinden met fundamentalistische moslims, de belangrijkste oppositie. Bovendien neemt Egypte graag de rol van intermediair op zich tussen het geisoleerde Libie en de rest van de wereld.

Een reactie van Sudan blijft uit omdat Libie voor Khartum een uitermate belangrijke buur is, ondanks de grote kloof tussen de Sudanese moslimregering en het Pan-Arabisch socialisme van Gaddafi.

Moordpartijen in Ruanda: honderd doden

KIGALI - Bij drie moordpartijen dinsdag in noordwest-Ruanda zijn meer dan honderd mensen doodgeschoten.

De daders zijn onbekend, meldde de radio van de VN-missie in Ruanda (Unamir). Een ploeg van Artsen zonder grenzen spreekt over 101 doden met kogelwonden in hoofd, borstkas en buik. De massaslachtingen hadden plaats in en bij Kanama, niet ver van de grens met Zaire. In het gebied leveren het leger en rebellen regelmatig strijd.

Avondklok in deel van Ruanda

NAIROBI - Het Ruandese leger heeft dinsdag een avondklok ingesteld en delen van de streek bij Gisenyi afgegrendeld. In het dorp Kanama, dichtbij Gisenyi en de Zairese grens werden in de nacht van dinsdag op woensdag meer dan honderd mensen vermoord.

Waarnemers van de Verenigde Naties proberen woensdag naar de streek te gaan om een onderzoek in te stellen naar de moorden. De nationale radio maakte woendag slechts melding van slachtoffers bij botsingen tussen vanuit Zaire geinfiltreerde Hutu-milities en legereenheden. Aan de Zairese kant van de grens wonen 750.000 Ruandese vluchtelingen in kampen.

Advokaat Van der Goen in Bijlmerramp:

Ook El Al en staat aansprakelijk

AMSTERDAM - Advocatenkantoor Van der Goen stelt zowel de Nederlandse staat, El Al, als Boeing aansprakelijk voor de Bijlmerramp.

Van de Nederlandse staat eist de raadsman een nieuw onderzoek naar de toedracht van de ramp, tegen Boeing volgt naar alle waarschijnlijkheid een juridische procedure. Het advocatenkantoor treedt op voor 65 klanten. Dinsdag werd al bekend dat ongeveer driehonderd mensen die zichzelf als slachtoffer van de Bijlmerramp beschouwen, van de Amerikaanse vliegtuigbouwer smartegeld eisen in verband met geestelijk letsel. De claims variëren van tien- tot vijftigduizend gulden.

Tot de 65 clienten van Van der Goen behoren zowel mensen die op het moment van de ramp binnen de zogeheten "*zone of danger*" waren als mensen die daarbuiten verbleven. Dat lijkt ook het voornaamste probleem in de zaak. Boeing beschouwt alleen mensen die zich in of vlakbij de verwoeste flats bevonden als getroffenen. Ongeveer 550 mensen hebben van het bedrijf een schadevergoeding gekregen.

Van der Goen heeft echter bijvoorbeeld ook een jongen als cliënt die zijn beide ouders heeft verloren. Een schikking van honderdduizend dollar vindt de advocaat veel te weinig en is afgewezen. Gezien de mogelijkheid om in de Verenigde Staten hogere schadevergoedingen toegewezen te krijgen, overweegt Van der Goen sterk om daar alsnog naar de rechter te stappen.

Frans OM: Tot einde onderzoek

Beslag van Greenpeace-eigendommen duurt voort

PAPEETE - Openbare aanklagers op het Frans-Polynesische eiland Tahiti in de Stille Zuidzee houden de twee actieschepen van de milieuorganisatie Greenpeace vast tot "het einde van het juridisch onderzoek".

De Franse justitie nam de onder Nederlandse vlag varende schepen in beslag tijdens de protesten tegen de hervatting van de Franse kernproeven in de regio. Ondanks protesten weigert justitie de Rainbow Warrior II en de Greenpeace, evenals de helikopter Tweetie, over te dragen aan de eigenaren totdat het onderzoek naar de betrokkenheid van de schepen is afgerond, zo verklaarde openbaar aanklager Jean-Pierre Dreno.

STRAFFEN TAHITI

Een rechtbank op Tahiti veroordeelde dinsdag 24 personen wegens deelname aan gewelddadige protesten tegen de kernproeven tot celstraffen van maximaal vier maanden.

Een Britse Greenpeace-activist beschuldigde dinsdag zes Franse soldaten ervan dat zij hem met de dood hadden bedreigd. De ex-militair was opgepakt nadat hij samen met een medestander was doorgedrongen tot het testgebied op het atol Mururoa.

Bij bestorming schuilplaats in Algiers:

14 Fundamentalisten gedood

PARIJS - Algerijnse militairen hebben dinsdag in de buitenwijk Djebel Koukou van de hoofdstad Algiers een schuilplaats van fundamentalistische moslims bestormd en daarbij veertien guerrillastrijders gedood. Dat heeft de Algerijnse radio meegedeeld.

Het leger bevrijdde een gezin dat door de moslims gevangen werd gehouden, en nam munitie en wapens in beslag. De militairen ontdekten de schuilplaats nadat zij drie wijken van de hoofdstad hadden afgesloten van waaruit extremistische moslims opereren. Zes van de veertien extremistische moslims werden volgens de radio verdacht van aanvallen en moorden in de wijken Bab el Oued en de Casbah

Voor eventueel gebruik tegen Servische doelen

Italië zegt Nee tegen Stealth

ROME/WASHINGTON - Susanna Agnelli, de Italiaanse minister van Buitenlandse zaken, heeft dinsdag bevestigd dat haar land weigert vijf F-117A "Stealth"-gevechtsvliegtuigen te stationeren die gebruikt zouden moeten worden voor het bombarderen van doelen van de Bosnische Serviërs.

"Voor Italië is het antwoord op het Amerikaanse verzoek nog altijd: Nee", aldus de minister tijdens een door een dagblad georganiseerd openbaar politiek debat. Een hoge anonieme Amerikaanse militaire functionaris liet eerder weten dat een overeenkomst dichtbij is. Volgens Agnelli is de tijd echter gepasseerd dat Italië een passieve rol speelde en alle verzoeken van de NAVO voor het gebruik van haar bases met ja beantwoordde. "Vanaf nu willen wij eerst discussiëren en onderhandelen."

gepkeerd

Agnelli zei dat het een te simpele voorstelling van zaken is om te beweren dat Italië in ruil voor stationering van de F-117a's deel wil uitmaken van de internationale contactgroep voor Bosnië. "Het gaat er om dat de rol van Italië en al dat zij heeft gedaan met haar luchtmachtbases worden erkend." De NAVO staan in Italië zo'n tien bases ter beschikking van waar operaties voor Bosnië worden uitgevoerd.

De minister toonde zich met name gepikeerd over de ondergeschikte positie van haar land in de onderhandelingen over een vredesakkoord voor ex-Joegoslavië. Voor de conferentie in Genève over Bosnië van 8 september had Agnelli van de Amerikaanse bemiddelaar Holbrooke te horen gekregen dat Italië slechts als toehoorder aanwezig kon zijn en dat zijn vertegenwoordiger achter de gezant van de Europese Unie, Carl Bildt, moest plaatsnemen. "Ik heb daar toen op geantwoord dat, zolang ik minister van Buitenlandse zaken ben, geen enkele Italiaan achter iemand anders gaat zitten."

CONTACTGROEP

De Verenigde Staten willen de zwarte en hoekig gevormde Stealth's, die voor radar onzichtbaar zijn, waarschijnlijk bij het noord-Italiaanse Aviano stationeren. De vliegtuigen die zo'n 70 miljoen gulden per stuk kosten, staan nu op de luchtmachtbasis Holloman in de Amerikaanse staat New Mexico.

Donderdag bespreken de leden van de contactgroep (Verenigde staten, Rusland, Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland) de voortgang van het vredesproces. Vorige week stemden de ministers van Buitenlandse Zaken van Bosnië, Kroatië en Klein-Joegoslavië (Servie en Montenegro) in met het behoud van Bosnië als zelfstandige staat. Het grondgebied zou worden verdeeld tussen de Bosnische Serviërs (49 procent) en de federatie van moslims en Kroaten (51 procent).

De Bosnisch-Servische leider Radovan Karadzic heeft gedreigd met een stopzetting van de onderhandelingen over vrede, als de NAVO haar bombardementen voortzet. In een brief aan de Amerikaanse president Bill Clinton, de Russische president Boris Jeltsin en de Britse premier John Major eiste Karadzic de onmiddellijke stopzetting van de "barbaarse aanvallen", die hij gelijkstelt aan een oorlogsverklaring van de NAVO aan de Serviërs.

Bus op modder veroverd in Filipijnen



■ *SURALLAH - Met vereende mankracht duwt men een minibus terwijl een hijskraan hem uit de modder probeert te trekken. Als gevolg van de breuk in de wand rond het vulkaanmeer van de Parker- vulkaan waren ontzaglijke massa's modder en water omlaaggekomen in Surallah in het zuiden van de Filipijnen. Men heeft 67 stoffelijke over schotten geborgen maar honderden mensen worden nog vermist na deze ramp.*

(AFP-satellietfoto)

Voor driedubbele moord in diensttijd gepleegd

Doodstraf voor VS-politieagent

NEW ORLEANS - De jury van een rechtbank in New Orleans heeft dinsdag een voormalige politie-agente ter dood veroordeeld wegens roofmoord.

De 23-jarige Antoinette Frank had haar 25-jarige collega en een dochter en een zoon van de eigenaar van een Vietnamees restaurant doodgeschoten bij een beroving. Haar medeplichtige, een achttienjarige werknemer van een bewakingsfirma waar Frank bijverdiende, kreeg in juli al de doodstraf.

Maandag hadden de juryleden de vrouw schuldig bevonden. In Louisiana moet de jury zich bij deze misdaden apart beraden over het opleggen van levenslange gevangenisstraf danwel de doodstraf. Het is meer dan een halve eeuw geleden dat in de staat Louisiana een vrouw is geëxecuteerd.

Aan orde: Onherroepelijkheid uitspraken

Internationaal hof voor beslissing in kernproefzaak

DEN HAAG - In het Haagse Vredespaleis is dinsdagavond de hoorzitting geëindigd over de Mururoa-zaak.

Frankrijk en Nieuw-Zeeland hadden twee dagen lang voor het Internationale Gerechtshof hun standpunten uitgelegd over de vraag, of een in 1974 gesloten zaak tegen de franse bovengrondse kernproeven opnieuw kan worden geopend naar aanleiding van de nieuwe serie ondergrondse proeven, die op 5 september begon op het franspolynesische atol.

NADENKEN

De rechters van het VN-hof moeten de komende dagen nadenken over een nieuwe principiële vraag. Zijn uitspraken van het hof onherroepelijk, zodra de termijn van tien jaar is verstreken die in artikel 61 van het statuut van het hof als maximale termijn voor hoger beroep is genoemd? Of kan het hof van dat definitieve karakter van zijn uitspraken afwijken door in het vonnis een bepaling op te nemen, waardoor individuele staten een heropening van de zaak kunnen eisen?

Nieuw-Zeeland had een beroep gedaan op paragraaf 63 van de uitspraak uit 1974 waarin staat dat landen het hof om een onderzoek van de situatie kunnen vragen als de grondslagen van het vonnis in het geding zijn. Het hof oordeelde toen dat het onderwerp van de klacht van Nieuw-Zeeland was weggevallen omdat de Franse president een verklaring had uitgegeven, dat Frankrijk in de toekomst kernproeven alleen nog maar ondergronds zou houden.

Het argument van Nieuw-Zeeland is nu, dat uit wetenschappelijk onderzoek sinds 1974 blijkt dat ondergrondse proeven evenveel gevaar kunnen opleveren voor radioactieve besmetting van het zeemilieu als men toen dacht van bovengrondse proeven. Daarom is volgens Wellington de Nieuwzeelandse klacht van toen wel degelijk weer aan de orde en kan het hof paragraaf 63 toepassen.

Frankrijk heeft dinsdagmiddag tijdens de hoorzitting voor het Internationale gerechtshof over de heropening van de Mururoa-zaak fel uitgehaald tegen Nieuw-Zeeland. Dat land misbruikt het VN-hof als politieke tribune, aldus de Franse delegatieleider Marc Perrin de Brichambaut.

Door Londen

Kroatisch offensief veroordeeld

LONDEN - De Britse regering heeft woensdag het Kroatisch offensief in het westen van Bosnië-Herzegowina veroordeeld.

"We veroordelen wat Kroatië uitvoert in westelijk Bosnië", aldus een verklaring van het ministerie van Buitenlandse zaken. Londen wil echter niet de moslim- en Kroatische aanvallen in direct verband brengen met de NAVO-campagne tegen Bosnische Serviërs. Volgens Londen zat het moslim- en Kroatisch offensief er al langer aan te komen. De Verenigde Naties bevestigden woensdag dat de Kroaten en moslims van Bosnië grote terreinwinst hebben geboekt in het centrale en westelijke deel van de omstreden republiek. Het Kroatisch leger steunt de Bosnische Kroaten.

ANKARA - Dertien Koerden die vorig jaar hun zetel in het parlement verloren, mogen niet in de volksvertegenwoordiging in Ankara terugkeren. Dat heeft het Hooggerechtshof met de grootst mogelijke meerderheid bepaald. De uitspraak kan de goedkeuring door het Europees parlement van de Douane- unie van Turkije met de Europese Unie in gevaar brengen.

Panamese president in Japan



■ *TOKYO - De Panamese president Ernesto Perez Balladares (links) is op bezoek in Japan. Hij was de gast van keizer Akihito in het keizerlijk paleis in Tokyo. De Panamese president had voor Japan vijf dagen uitgetrokken.*

(AFP-satellietfoto)

Anti-migrantenpartij wint verkiezingen:

Zege ultra rechts Noorwegen

OSLO - De extreemrechtse Vooruitgangspartij, die ijvert voor een zeer streng toelatingsbeleid voor buitenlanders en lagere belastingen, is maandag de grote winnaar geworden van de gemeenteraadsverkiezingen in Noorwegen.

De partij haalde 12,1 procent van de stemmen en werd daarmee na de regerende sociaal-democraten en de conservatieven de derde partij in het Scandinavische land. Vooral in de hoofdstad Oslo, waar een groot deel van de ongeveer vijftigduizend immigranten uit landen buiten Europa woont, boekte de partij succes.

De leider van de Vooruitgangspartij, Carl I. Hagen, zei in een reactie dat de gevestigde partijen de bezorgdheid van de 4,3 miljoen Noren over het grote aantal immigranten in hun land niet langer kunnen negeren.

VERRASSING

De sociaal-democraten behaalden 31,3 procent van de stemmen, ruim vijf procent minder dan bij de parlementsverkiezingen van 1993, maar bijna een procent meer dan bij de vorige gemeenteraadsverkiezingen in 1991. De Conservatieven kregen 19,9 procent, bijna drie procent meer dan twee jaar geleden, maar minder dan in 1991. De Vooruitgangspartij kreeg bij de vorige gemeenteraadsverkiezingen 7,0 en twee jaar later 6,3 procent van de stemmen.

De overwinning van de extreem-rechtse partij kwam als een verrassing. Noorwegen is één van de meest homogene landen van Europa en heeft weinig last van etnische conflicten.

Aftreden geëist van president

Sudanezen straat op

CAIRO - In Sudan zijn dinsdag twee mensen omgekomen bij protestdemonstraties tegen de militaire regering van moslimfundamentalisten. Volgens een verklaring van het ministerie van Binnenlandse zaken betreft het een Islamistische student en een nog niet geïdentificeerde burger. Het Egyptische persbureau Mena sprak van zeventien gewonden. Het ging om de grootste betogingen sinds jaren.

Duizenden studenten en andere burgers trokken dinsdag een spoor van vernielingen door het centrum van de hoofdstad Khartum.

Zij demonstreerden ook in twee andere steden. Het was voor de tweede achtereenvolgende dag dat de jongeren de straat opgingen om het vertrek van president Omar al-Bashir te eisen, meldt de Sudanese oppositie vanuit Egypte. De politie loste waarschuwingsschoten en bestookte de demonstranten met traangas. De autoriteiten beweren dat de verboden Communistische partij achter de protesten te zit.



Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Omdat zij beschikken over een jarenlange ervaring in het organiseren en cateren van zowel kleine als hele grote evenementen. Zij kunnen u deskundig advies geven op het gebied van menu suggesties, muziek en decoratie. Daarom kiest u voor:

The Trader Partyservice in het I.T.C.

Tel: 636274 260

THE TRADER PARTY SERVICE

U geniet maar u heeft de zorgen niet

ROOKIE GYM
FITNESS CENTER

Fitness-Aerobic-Body Building
* Jeugdaerobics vanaf 8 jaar
* Tiener aerobics
* Fitplan 50 plussers

Open: maandag t/m vrijdag, 8.30-11.00 en 16.30-21.00 uur
Kaya Nathan 38, Abrahamsz Ester en Peter de Groot
Tel:. 671699

Markiezen, Uitvalschermen, Knikarmschermen, Parasols, & Tenten, Rolluiken.

500 m2 SHOWROOM

ucm

ZONWERING Tel. 374815
Geopend ma. t/m vr. 8.00 - 17.00 u.
Industriepark Brievengat A IV 1

ME DE MAAYER FACTORY OUTLET

UW KEUKENSPECIALIST

Bel voor een afspraak:
Van Staverenweg 10 - Tel.: 369511

FIRMA TASOL

Alu Rolluiken, garage roldeuren loods-industrie roldeuren draai-kiep Alu ramen en deuren. Compleet Alu winkelpuien automatisch vouw.en schuifdeuren (werking SENSOR) Wij leveren en monteren

Voor meer informatie, **tel. 377224 - 608546**

I S C IRRIGATIE SYSTEMS CURAÇAO

Voor een Betaalbaar sproei of dripsysteem moet U natuurlijk bij ons zijn.

Tel.: 378589 - 606174

S.A.O.T. GARAGE N.V.

Uw Betrouwbare Garage

VOOR EEN • GROTE OF • KLEINE BEURT en als het nodig is

ALLE REPARATIES aan Uw wagen

Scherpenheuvel z/n - tel. 674101 / 675241

MIEKE CLEANING SERVICE

EENMALIGE GROTE SCHOONMAAK van fabrieken/kantoren/scholen en kleine huishoudens etc. Oplevering lege/nieuwe woonhuizen

Bemiddeling:
- voor een vaste oppas
- voor een huishoudelijke kracht
- schilderwerk/tuinen

Nu ook betrouwbare live-in hulp.

Tel.: 366530, 366759. Bellen tussen 7 - 12.00 en 14.00 - 18.00 uur of na 22.00 uur.

Meubels stofferen?

een speciaalzaak stofferen Vrijblijvende prijsopgave

Meubelstoffeerderij CURTO N.V.

De Hollandse Stoffeerder. Wij stofferen met Europese stoffen of met stoffen door u aangeleverd.

Montagne Abao 3 - Kavel 6
tel. 677657 - fax. 676470

Voetproblemen?

Chiropodiste met jarenlange ervaring gespecialiseerd in de Diabetische Voet.

- Bij nagelvergroeiingen
- Bij eeltvorming en likdoorns
- Bij ingegroeide nagels
- Bij kloven
- Bij korrektie van tenen
- Bij voetklachten
- Ter ondersteuning van de Medische Therapie

F. Rekwest
Kaya Toni Kunchi Tel. 371176

Signatures, Inc.

Custom Kitchens + Interiors

Kitchens With a Lifetime Guarantee

Showrooms:
Sta Rosaweg 33, Phone 368348
Kooyman/Latra Zeelandia

---

bouw beslag totaal n.v.

INDUSTRIE TERREIN Montagne Abao 3 - Kavel 6

HOTLINE 173 - 7568

Voor goede sloten en scharnieren moet U bij ons zijn. Wij adviseren U graag. Daar zijn wij vakman voor.

THE EMERALD

The PC-Clinic
Computers Reparatie & Onderdelen

COMPUTER UPGRADES
GEBRUIKTE COMPUTERS

Bel ook de vakvrouw

TRANSPORT

Voor verhuizing, wegbrengen van tuinvuil e.d.

Tel: 373767

Na 16.00 uur

SCHOONHEIDSSALON Martien

Mahaai Mini Mall - tel. 371871

voor een complete
- schoonheidsbehandeling
- Make-up en epileren
- Harsen van benen, bikinilijn en oksels
- Electrisch ontharen
- Body massage

En nu ook Gel Nagels maken en vullen. Kom langs of bel voor een afspraak.

MA 20 JANUARI 2014

Dr. Hugenholtzweg 36
Colon Shopping Center
Promenade Shopping Center

Voor al Uw ...

Artbeats & Frameworld
posters, kaarten en lijsten
Kaminda Electricien 10
Saliña
Tel: 611087

CAR SERVICE ALL-IN BIKE SERVICE

Alle reparaties aan alle modellen auto's en motoren.

Grote voorraad onderdelen en groot assortiment helmen en accessoires.

Stoffeerderij Antilliana

Montagne Rey 114 tel. 671789

MACOLA N.V.

Is uw radio, televisie of video defect?
Geen probleem..... bel

Martes Radio, T.V. & Video Services

Tel.: 674717 - 678698

U wordt meteen geholpen. Tevens verkopen en kopen wij kleuren T.V.'s en video's in goede staat. Wij verkopen en installeren en herstellen antennes.

Openingstijden: 8.00 - 12.00 v.m. - 2.00 - 6.00 n.m.
Zaterdag geopend van 9.00 v.m. tot 3.00 n.m.

RENTOOL N.V.

Verhuurt:

generator, trilplaat, trilnaald, ... zware ... machine, ... industriële ... zaag, vloerboen ... machine.

Is kopen te duur? Huur.

Tel.: 368800 - 601782

Chrysler niet naar Amsterdam

BRUSSEL/AMSTERDAM - Amsterdam grijpt naast het nieuwe Europese hoofdkantoor van het Amerikaanse autoconcern Chrysler. Het bedrijf maakte dinsdag bekend te hebben gekozen voor Brussel als vestigingsplaats. Behalve Amsterdam was ook Genève kandidaat.

Een woordvoerder van het Amsterdamse gemeentebestuur liet in een reactie weten nog niet op de hoogte te zijn van het besluit, maar toonde zich nauwelijks verrast. Bij het begin van de besprekingen over een vestigingsplaats, tien maanden geleden, was Amsterdam favoriet. Maar de kansen keerden toen Chrysler Europa eerder dit jaar een nieuwe topman kreeg. Deze had een sterke voorkeur voor een Franstalige stad omdat hij jaren in Parijs had gewoond. "C'est dommage, (het is jammer)", aldus de woordvoerder van Amsterdam.

Het Europese hoofdkantoor van Chrysler staat nu nog bij Frankfurt. Daar werken ongeveer veertig mensen. De nieuwe vestiging in Brussel die in een bestaand gebouw komt, zal werk bieden aan 200 mensen. Chrysler investeert 610 miljoen Belgische frank (f 33 miljoen). Het concern opent in de regio Brussel binnenkort ook een onderdelencentrum.

Chrysler keerde in 1987 na een lange afwezigheid terug op de Europese markt. Het concern heeft de verkoop sindsdien jaarlijks met gemiddeld 20 procent zien toenemen. Dit jaar zal er naar verwachting een groei zijn van 25 procent.

Rockefeller Center in handen nieuwe groep

NEW YORK - De Amerikaanse concerns General Electric (GE) en Walt Disney worden waarschijnlijk mede-eigenaar van het Rockefeller Center, het prestigieus winkel- en kantorencomplex in het hartje van New York. Zij gaan participeren in een door de zakenman Samuel Zell geleide groep, die 250 miljoen dollar (f 410 miljoen) wil investeren om het complex uit de financiële problemen te halen en daarvoor een belang krijgt van 50 procent.

De huidige eigenaren, twee beleggingsgroepen die voor 80 procent in handen zijn van het Japanse Mitsubishi-concern en voor 20 procent van de familie Rockefeller, vroegen in mei uitstel van betaling. Zij waren door het inzakken van de onroerend-goedmarkt niet meer in staat de lasten te voldoen van een hypotheek van 1,3 miljard dollar die in handen is van Rockefeller Center Properties Incorporated (RCPI).

RCPI, een aan de beurs genoteerde beleggingstrust, maakte dinsdag bekend dat er een principe-akkoord is gesloten met de Zell-groep. General Electric participeert behalve rechtstreeks ook via dochteronderneming NBC, een van de drie nationale tv-netten in de Verenigde Staten. De beoogde investering van 250 miljoen dollar is onderdeel van een herkapitaliseringsplan dat de faillissementsrechter nog moet goedkeuren.

De operatie komt erop neer dat RCPI het eigendom van het Rockefeller Center overneemt en voor 50 procent in handen komt van de Zell-groep. Mitsubishi en de familie Rockefeller zullen geen eigenaar meer zijn. Volgens RCPI zal de operatie zorgen voor een vermindering van de schulden en de rentelasten van het Rockefeller Center, waardoor het complex weer een solide financiële basis krijgt.

Het opgeven van het eigendom door Mitsubishi betekent het grootste fiasco dat een japanse bedrijf ooit heeft meegemaakt bij een investering in amerikaans vastgoed.

Dode bij strijd campesinos voor grond in Paraguay



■ *SANTA ROSA - Campesinos dragen bij Santa Rosa in Paraguay een dodelijk gewonde collega weg. Op de snelweg bij Santa Rosa op 350 kilometer van de hoofdstad Asuncion deden zich felle controntaties voor tussen de oproerpolitie en zo'n duizend campesinos die de weg blokkeerden. Zij zetten daarmee hun eis kracht bij dat zij nu eindelijk wel eens een eigen lapje grond krijgen.*

(AFP-satellietfoto)

Werkgevers bezorgd over Nederlandse economie

DEN HAAG - Nederland zal meer moeten investeren en daartoe een beter investeringsklimaat dienen te scheppen. Daarin moet niet alleen de onderkant van de arbeidsmarkt centraal staan en past zeker geen regulerende energieheffing voor kleinverbruikers. Dat vinden de werkgevers in Nederland.

Hun organisatie VNO-NCW is bezorgd over de Nederlandse economie en met name over de investeringen als motor van groei. Het gaat goed, maar veel minder goed in vergelijking met de vorige "top" in de conjunctuur, aldus voorzitter Rinnooy Kan woensdag op een persconferentie in Den Haag. "Voor een jubeltoon is een reden, voor ambitie des te meer."

Ten opzichte van 1989 en 1990 is de winstgevendheid nog lang niet hersteld. Bedrijven geven meer dan toen aan arbeidskosten uit, wat ten koste gaat van de investeringen. De export heeft de groei van de wereldhandel -die vijf jaar geleden nota bene harder groeide dan nu- niet bijgehouden en de groei van de werkgelegenheid en de koopkracht zijn achtergebleven.

Het nationaal produkt (wat Nederland verdient) per hoofd van de bevolking bevindt zich volgens de werkgevers thans gemiddeld op het peil van landen als Spanje, Portugal en Griekenland.

Rinnooy Kan wees erop dat tegenover Nederlandse investeringen in het buitenland veel minder investeringen in omgekeerde richting staan. Dat komt volgens hem door gebrek aan een industrieel investeringsklimaat. Dat ontbreekt onder meer voldoende fiscale ondersteuning en marktgericht hoger onderwijs en onderzoek.

In dat verband betreurde hij de eenzijdige aandacht voor de onderkant van de arbeidsmarkt, met veel nadruk op eenvoudige banen. "Nederland moet geen land van straatvegers worden, maar van ingenieurs," zei Rinnooy Kan.

Hij waarschuwde dat de regulerende energieheffing potentiële investeerders absoluut niet blij zal maken. "Vandaag is het een regulerende energieheffing, morgen tuigt gidsland Nederland weer een andere baanbrekende wet of maatregel op." Volgens de werkgevers kost de maatregel 20.000 banen, "want de kosten zullen ongetwijfeld op de lonen worden afgewenteld."

Rinnooy Kan erkende dat zijn stelling dat de economische conjunctuurgolf thans de top heeft bereikt, een voorlopige is. Zijn achterban heeft in elk geval de indruk dat dit voor de industrie opgaat.

Japanse werkgevers streven naar echt stimuleringsplan

TOKYO - De machtige Japanse werkgeversorganisatie keidanren heeft bij de regering aangedrongen op een echt stimuleringsplan dat voorziet in minstens vijf biljoen yen (F 82,5 miljard) aan overheidsuitgaven.

De regering-Murayama presenteert volgende week dinsdag haar plan van aanpak waarmee zij de kwakkelende Japanse economie weer op de rails wil zetten. De werkgevers vertrouwen het niet helemaal. Een Keidanren-delegatie drong woensdag bij het economisch planbureau (EPA) aan op "echt water" zoals het in Japan heet, ofwel daadwerkelijke overheidsbestedingen. Die uitgaven en niet de omvang van het stimuleringspakket bepalen of het plan hout snijdt, zo zei een EPA-ambtenaar.

Keidanren pleitte verder voor verlaging van de vennootschapsbelasting en voor afschaffing van de grondbelasting, wat in hun ogen de sleutel is tot het economische herstel. Concrete belastingmaatregelen zijn volgens EPA-directeur miyazaki hoogst onwaarschijnlijk, omdat het wachten is op een jaarlijks rapport van een adviesraad van het ministerie van Financiën. Dat komt pas in december uit. Eerder kan de regering geen belastingmaatregelen nemen.

De werkgevers drongen ook aan op verdere deregulering en een financiële injectie van de overheid in sectoren die banen opleveren.

Het EPA gaf maandag toe dat 's lands economie na vier jaar kwakkelen er nog lang niet bovenop is. Afgelopen vrijdag verlaagde de centrale bank dan ook het disconto tot het onwaarschijnlijk lage niveau van een half procent om de investeringen en de consumptie te stimuleren.

IMF: Nederland moet nog verder saneren

WASHINGTON - Nederland heeft aardige vorderingen gemaakt bij het aanpakken van zijn belangrijkste economische problemen, maar er valt nog veel te doen. Het begrotingstekort en de staatsschuld moeten verder omlaag. Ook moeten er meer maatregelen komen om de arbeidsmarkt beter te laten functioneren en zo de hoge werkloosheid te verminderen. Het "genereuze" sociale stelsel en het hoge niveau van belastingen en sociale premies vormen daarvoor een belemmering.

Die boodschap heeft het Internationaal Monetair Fonds (IMF) Nederland meegegeven bij het jaarlijkse overleg over de economische situatie. Het fonds moet krachtens zijn statuten de economieën van alle lidstaten eens per jaar doorlichten. De jongste besprekingen met Nederland hadden begin mei plaats. De hoofdpunten daarvan staan in het donderdag gepubliceerde jaarverslag van het IMF. Daarin is het fonds in het kader van het streven naar meer openheid guller met informatie over het in principe vertrouwelijke overleg dan voorgaande jaren.

Volgens het IMF-bestuur vormen de omvangrijke overheidsuitgaven, vooral voor de sociale zekerheid, nog steeds een zware belasting voor de Nederlandse economie. De arbeidskosten moeten verder omlaag via extra bezuinigingen op de sociale uitkeringen. Daardoor zal de arbeidsmarkt beter kunnen functioneren, vooral voor de laagstbetaalden.

De extra belastinginkomsten door het aantrekken van de economische groei moet de regering volgens het IMF in de eerste plaats benutten voor verdere vermindering van het begrotingstekort en de staatsschuld, en niet zozeer voor belastingverlaging. Dat zorgt niet alleen voor een groei van het vertrouwen in het financiële beleid, maar zal de overheid ook beter toerusten voor het opvangen van de lasten die op langere termijn ontstaan door de vergrijzing van de bevolking.

Het IMF heeft overigens waardering voor de maatregelen die tot nu toe zijn genomen op de begroting beter op orde te brengen. Verder prijst het fonds het beleid van de Nederlandsche bank om de inflatie te beteugelen door koppeling van de koers van de gulden aan die van de Duitse mark. "De financiële markten hebben de kracht van de gulden niet in twijfel getrokken, zelfs niet tijdens turbulente perioden op de valutamarkten, en de rentetarieven in nederland behoren tot de laagste in Europa."

Nederland krijgt ook een pluim voor het handhaven van een hoog niveau aan steun voor de ontwikkelingslanden en de vroegere communistische landen.

DAMRAK

Winst voor Heineken op Damrak

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs was woensdagochtend vriendelijk gestemd. De hogere dollar, een recordslot op Wallstreet en de verlaging van de Duitse beleningsrente stimuleerden de Amsterdamse handelaren. De AEX-index doorbrak bij de opening van de markt de psychologisch belangrijke 470 punten-grens op een tussentijds record van 470,72 punten.

Daarna kwam de handel stil te liggen op 469,92, toch nog een winst van 1,93. "Ik hoop dat de index boven de 470-grens af kan sluiten. Dat is technisch goed", aldus een handelaar. De omzetten waren, na een korte opleving bij de opening, bescheiden.

De obligatiemarkt was vast. De koersen stegen gemiddeld met ruim drie dubbeltjes. Handelaren verwachten later dit jaar opnieuw een verlaging van de rente.

Vooral kwaliteitsfondsen lagen goed bij de beleggers. Heineken noteerde een plus van f 2,30 op f 258,80. Het bierfonds is bezig met een soort comeback. Vorige week bij de publikatie van de halfjaarcijfers moest Heineken achteruit. Daarna hielden de analisten de gegevens nog een keer tegen het licht. Sindsdien ligt Heineken goed in de markt. Vendex international - ex-dividend f 0,50 -was onveranderd op f 45,20.

Toch is de vloer niet erg enthousiast over het detailhandels- en dienstenconcern. In de winst zijn teveel boekwinsten verwerkt terwijl bestuursvoorzitter Hessels weigert een winstverwachting uit te spreken. "dat is erg zwak voor Vendex", aldus een handelaar.

De internationals waren verdeeld. Koninklijke Olie stond op f 201,30, een winst van f 1,30, door de hogere dollar en goede stemming op Wallstreet. AKZO en DSM daarentegen openden nauwelijks hoger. Beleggers zochten het meer in de defensieve waarde. Gist Brocades bijvoorbeeld steeg verder op de meevallende halfjaarcijfers. Het is de handelaars meegevallen dat het fonds ondanks de zware valutategenvallers toch nog een positief resultaat heeft laten zien. Gist noteerde een hoogste dagkoers van f 42,40. Later zakte het fonds terug naar f 42,90, een winst van twee dubbeltjes.

Dow naar nieuw record

NEW YORK - Op de effectenbeurs in New York is de Dow Jones-index dinsdag gesloten op een recordniveau. Het koersgemiddelde ging flink omhoog met 42,27 punten tot 4747,21. Het vorige record (4736,29) dateerde van 17 juli. De belangrijkste positieve impulsen kwamen van de obligatiemarkt. Die was hoger onder invloed van de publikatie van gunstige inflatiecijfers over augustus.

De fondsen buiten de Dow Jones-index deden het wat minder goed. Volgens handelaren verruilden nogal wat beleggers aandelen die het de laatste tijd goed deden, zoals die in de technologiesector, voor *blue chips*. Dat had te maken met het gelijktijdig aflopen van opties en termijncontracten komende vrijdag. De omzet kwam uit op een behoorlijk totaal van 343 miljoen aandelen.

Op de valutamarkt in New York kwam de dollarkoers nauwelijks van zijn plaats. Aan het eind van de handel werd f 1,6505 genoteerd, iets hoger dan de slotkoers van f 1,6490 in Amsterdam. Maandag sloot de dollar in New York op hetzelfde niveau. ■

Dollar weer hoger ten opzichte van yen

AMSTERDAM/TOKYO - De dollar heeft woensdagmorgen zijn krachtige opmars tegenover de Japanse yen voortgezet. In tegenstelling tot de voorgaande dagen wist de Amerikaanse munteenheid ook duidelijke koerswinst te boeken ten opzichte van de Duitse mark en de gulden. Op de wisselmarkt in Amsterdam noteerde de dollar om 10.00 uur f 1,6580, bijna een cent meer dan de slotkoers van f 1,6490 op dinsdag.

In Tokyo kwam de dollarkoers in de loop van de dag boven de 102 yen, het hoogste peil sinds het begin van het jaar. Dat kwam mede door dollaraankopen van de Japanse centrale bank. Bovendien werkt de discontoverlaging in Japan van afgelopen vrijdag nog steeds door. Bij het begin van de handel in Europa was de koers wat teruggezakt naar 101,95 yen, maar dat betekende altijd nog een winst van ruim een yen ten opzichte van dinsdag.

Op de effectenbeurs in Tokyo zorgde de opmars van de dollar voor aardige koerswinsten. De Nikkei-index steeg met 142,09 punten ofwel 0,8 procent tot 18.614,26. Dat is het hoogste niveau sinds begin februari. De omzet verminderde ten opzichte van dinsdag van 663 miljoen aandelen tot 530 miljoen.

Van de Europese valuta's liet het pond sterling woensdagmorgen een koersstijging zien van f 2,5610 tot f 2,5735. De franse frank wist zich iets te herstellen van het koersverlies op de voorgaande dagen. De notering steeg van f 32,405 per honderd tot f 32,435. De Italiaanse lire ging omhoog van f 1,0225 per duizend naar f 1,0260.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	12-Sep	AMSTERDAM	PREV	12-Sep
DOW JONES	4704	4747	EOE	467.41	467.99
ATT	55.00	55.50	ABN AMRO	65.40	65.40
ALZA CORP	23.00	22.75	AEGON	57.00	57.20
AMR CORP	73.88	72.50	AHOLD	59.10	59.50
APPLE COMP	44.38	42.94	AKZO	193.10	192.00
BARRICK GOLD	26.25	26.63	AMEV	95.60	94.70
BURLINGTON COAT	12.75	13.50	BOLSWESSANEN	33.80	33.30
COASTAL CO	33.25	33.38	DSM	133.50	133.50
CML GROUP	8.00	7.88	ELSEVIER	21.20	21.30
COCA COLA	63.75	64.63	GIST BROC.	42.20	42.70
CORNING IN	29.50	29.75	HAGEMEYER	74.90	75.30
DISNEY	55.25	56.38	HEINEKEN	254.30	256.50
DUPONT	69.50	70.75	HOOGOVENS	67.00	66.50
EAST.KODAK	58.75	60.13	HUNTER DOUGLAS	80.20	79.50
EXXON	71.50	72.63	ING	93.10	92.80
FERRO CORP	27.13	24.88	KLM	58.90	57.30
FORD	32.00	30.88	KNP-BT	50.20	50.10
GEN. ELECTRIC	58.88	60.00	KON. PTT NED.	54.90	54.80
GEN. MOTORS	49.25	47.75	NEDLLOYD	56.20	57.00
HORSHAM CORP	13.63	13.88	NORIT	20.30	20.70
IBM	96.38	97.50	NUTRICIA	110.90	114.00
MC DONALDS	37.25	37.25	PHILIPS	77.40	78.20
MERCK	52.00	51.88	POLYGRAM	100.20	101.10
MINNES. MINING	54.75	54.88	ROBECO	112.70	113.20
MOBIL CORP	98.50	100.25	ROLINCO	120.20	121.00
NOVELL INC	19.88	19.69	RORENTO	91.10	91.10
PFIZER	47.13	47.13	ROYAL DUTCH	199.40	200.00
PHILIP MORRIS	74.75	75.38	UNILEVER	206.60	207.00
QUAKER	35.13	34.63	VAN OMMEREN	51.40	51.20
SUBMICRON	12.25	12.63	VENDEX	44.50	45.70
TELE-COMMUN.	18.75	19.00	VNU	210.30	214.00
UNITED AIRLINES	162.13	163.50			
UNC	6.75	6.63			
UP JOHN	45.50	45.00	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	13.75	14.00	US$/YEN	99.96	101.10
			US$/DMARK	1.47	1.47
COMMODITIES			GBP/US$	1.54	1.55
GOLD	386.60	389.10	US$/NLG	1.65	1.65
SILVER	5.53	5.55	ECU/US$	1.27	1.26
CRUDE OIL	18.47	18.62	CAN/US$	1.34	1.34

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP WOENSDAG 13 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.295	1.315	1.335
PND STERLING	2.690	2.745	2.805
NED GLD (per Nf. 100)	106.62	107.34	108.14
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	146.51	147.23	148.03
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	33.52	34.62	35.32
DUITSE MARK (per Dm. 100)	119.54	120.26	121.06
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	173.50	174.36	175.16
ECU (per Ecu 100)	-.-	225.53	226.33

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 aug.-15 sept.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.53% Eff. rendement 6.00 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.47% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.60% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.41% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.67% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.99% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.60% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.42% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.47% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.23% Eff. rendement 8.375% Land

Gaarkeuken bestaat 125 jaar

Wie goed en goedkoop wil eten, moet op 14 september in **Amsterdam** zijn. Een goed gevuld bord snert, hutspot, rijstepap, vlees of vis...alles voor maar één gulden vijfentwintig. De enige gaarkeuken (plaats waar goedkope maaltijden geserveerd worden voor de minder draagkrachtigen) die de stad nog telt, aan de Spuistraat, bestaat 125 jaar en herdenkt dat op deze manier.

Voor een dubbeltje per bord kwamen voornamelijk vroeger alleenstaande mannen dagelijks hun magen vullen, waarbij natuurlijk ook de sociale contacten konderhouden konden worden.

Veel gaarkeukens moesten na de opkomst van de cafetaria's en bedrijfskantine's maar deze bleef.

De duurste maaltijd kost tegenwoordig 16,50 gulden, maar de dagschotel is nog steeds minder dan een tientje.

Volgens **Jaap van den Winkel**, bedrijfsleider trekt het restaurant nog steeds tussen de tachtig en negentig klanten per dag die gemiddeld 11 gulden per persoon besteden.

In de zomer vormen toeristen een nieuwe, dankbare bron van inkomsten. Met name Amerikanen, die Europa doen voor 'ten dollars a day'. Maar iedereen is natuurlijk van harte welkom.

Curaçao Jazz Festival met Michel Camilo



De jazz-muzikant Michel Camilo, deelnemer aan het Curaçao Jazz Festival. Te zien op vrijdag 6 oktober op Mambo Beach.

De **Curacao Jazz Foundation** is er in geslaagd om de Dominicaanse bandleider **Michel Camilo** te contracteren voor het **Curacao Jazz Festival**. Dit festival vindt plaats **op 6 en 7 oktober op Mambo Beach.**

In 1979 verhuisde Camilo van Santo Domingo naar New York, om zijn klassieke muziekopleiding voort te zetten. Maar zijn liefde voor jazz kwam weer boven drijven en zijn compositie "Why not" won in 1983 een Grammy Award. Daarna heeft Michel Camilo nog verschillende CD's op de markt gebracht, oa. met grootheid Paquito d'Rivera. Nog steeds is Camilo een veelgevraagd artiest op internationale jazz festivals.

Michel Camilo en zijn band zijn te zien op vrijdag 6 oktober, op Mambo Beach, waar zij als tweede act van de avond op zullen treden.

Hoofdpersoon uit 'Dokter Zjivago' overleden

De **Moskouse Olga Ivinskaja**, de vrouw waarop **Boris Pasternak** het personage **'Lara'** uit zijn wereldberoemde roman **'Dokter Zjivago'** baseerde, is onlangs op 83-jarige leeftijd overleden. Ivinskaja, beroemd om haar schoonheid, was in het werkelijke leven de minnares van Pasternak, die zij in 1946 voor het eerst tegenkwam.

Omdat de schrijver niet in de smaak viel bij **Stalin**, konden de geliefden elkaar jarenlang slechts in het geheim op straat ontmoeten.

In haar memoires, getiteld **'Een gevangene van de tijd'**,

beschrijft Ivinskaja haar arrestatie in 1949 en de veroordeling tot vijf jaar gevangenisstraf. Na de dood van Stalin, vier jaar later, kwam zij vrij.

'Dokter Zjivago' werd door het **Kremlin** als anti-sovjetpropaganda beschouwd, de reden waarom Pasternak destijds zijn gewonnen **Nobelprijs** voor literatuur moest weigeren.

All you need

'All you need' is een Nederlands televisieprogramma, gepresenteerd door **Robert ten Brink** en uitgezonden door **Veronica**. Met ingang van deze week is het echter ook een maandblad. Het is vooral bestemd voor mensen die op zoek zijn naar een partner.

Het tv-programma is populair. Vorige week keken 1,8 miljoen mensen naar de op het scherm gebrachte datingshow. Het **blad 'All you need'** verschijnt in een oplage van 80.000 exemplaren en is voor 5,95 gulden te koop bij 6500 verkooppunten in Nederland

"De droomwereld van morgen wordt vertaald naar de heerlijke realiteit van vandaag", schrijft **Christiaan uitgevers in Soest**. Dat betekent dat belangstellenden kunnen adverteren in de datingrubriek 'Match', al dan niet met foto.

Het blad biedt echter meer: gesprekken met gasten uit het tv-programma, acteur Serge Henri Valcke die lezers fotografeert, Ronald Giphart en Henk Westbroek die ieder een column schrijven.

'All you need' noemt zich **Nederlands eerste reality tijdschrift**.

Even afwachten dus of dit nu werkelijk is, wat we nodig hebben.

Scheve toren van Pisa zakt sneller

In **Italië** is men verontrust over de scheve toren van **Pisa**. Die is pas geleden in één nacht 2,5 millimeter schever gezakt.

Jarenlang was de gemiddelde verzakking van de toren zo'n 1,2 millimeter per jaar. Na de eerste herstelwerkzaamheden in 1993 nam de helling zelfs helemaal niet meer toe.

"We hopen niet dat uitgerekend in de eeuw van wetenschap en techniek de beroemdste toren van de wereld instort", zegt burgemeester **Piero Floriani** van Pisa. Er wordt dan ook met het ergste rekening gehouden.

De plotselinge beweging van de beroemde toren, die op een wankel fundament van specie en buizen staat, lijkt volgens de Italiaanse zondagskranten jaren van herstelwerkzaamheden ongedaan te maken. Werkzaamheden om de structuur van de toren te stabiliseren en te verstevigen zijn na de plotselinge verdere verzakking van het beroemde kunstwerk abrupt gestopt.

De toren van Pisa, die al **822 jaar oud** is, is sinds januari 1990 voor het publiek gesloten.

Onderzoekers willen nu nieuwe methodes vinden om de toren van de ondergang te redden.

Eerbetoon aan Prins Bernhard

Prins Bernhard (84) heeft maandag in het Nederlandse **Hilversum** het eerste exemplaar in ontvangst genomen van het boek **"vijftig jaar inspecteur-generaal"**. De prins was van 1945 tot 1976 de eerste en tot nu toe langstzittende inspecteur-generaal der krijgsmacht, een soort ombudsman voor het hele leger.

De prins moest in 1976 met deze functie stoppen. Naar aanleiding van de 'Lockheed-affaire' (omkoopschandaal) legde hij toen al zijn militaire functies neer. Inmiddels is de prins min of meer in ere hersteld.

Minister **Voorhoeve** van Defensie stak maandag ook uitgebreid de loftrompet over de prins: "U neemt onder de inspecteurs-generaal een zeer bijzondere plaats in. U vervulde deze functie niet alleen als eerste, maar ook gedurende niet minder dan 31 jaar. U deed dat op een zodanige wijze, dat men in die periode niet sprak van de stafinspecteur-generaal van de krijgsmacht, maar van de staf van de prins". Prins Bernhard wordt ook eredoctor wegens zijn grote verdiensten voor Nederland.



Aan de universiteit van **Wageningen** in **Nederland** studeerde **Randall G.J. Coffie** onlangs af als ingenieur (ir) in de levensmiddelen-biotechnologie.

Voorheen was hij leerling van het Xaverius-, het Ignatius- en het Radulphus College.

Proficiat!

Pater in zevende hemel

Op 22 september viert **pater Jan van Kilsdonk** het gouden priesterjubileum in de oude kerk van **Amsterdam**. Van Kilsdonk was de bekendste pater van Nederland. Van 1958 tot 1982was hij actief als studentenpastor en sindsdien houdt hij zich vooral bezig met de begeleiding van aidspatiënten. Collega's en vrienden van de Amsterdamse pater hebben het initiatief genomen voor een feest dat volgens de uitnodiging "een overgetelijke ontmoeting van vromen en vrolijken, denkers en dwazen" wordt. Het krijgt de naam **'Nacht van de zevende hemel'**.

De feestelijkheden kennen twee delen. Om zeven uur 's avonds begint een eucharistieviering, waarbij de deuren gesloten worden. Anderhalf uur later gaan de poorten weer wijd open voor muziek, theater, spijzen en drank. Het feest eindigt omstreeks middernacht.

Hoogleraressen

Alleen Botswana heeft minder **vrouwelijke hoogleraren** dan Nederland. Nederland scoort **buitengewoon laag** in een internationale vergelijking van het aantal vrouwen dat werkzaam is als hoogleraar. Slechts 2,3 procent van de professoren in Nederland is vrouw. Alleen Botswana doet het nog slechter. Het Afrikaanse land telt geen enkele vrouwelijke hoogleraar. Dat blijkt uit een internationaal onderzoek onder 17 landen in alle werelddelen.

Ook op het overzicht van de percentages vrouwelijke wetenschappers zit Nederland in de achterhoede. Met 13,2 procent laat Nederland alleen Pakistan (11,8) en Iran (11) achter zich.

Turkije scoort op die ranglijst het hoogste. Daar is 20 procent van de hoogleraren vrouw. Tweede is Polen, gevolgd door de Verenigde Staten, Bulgarije, Frankrijk, Rusland en China, die allen nog boven de tien procent zitten.

Rolling Stones van bedrog met geluidsbanden beschuldigd

Tijdens haar **'Voodoo lounge-wereldtournee'** is de britse popgroep **Rolling Stones** bij sommige liedjes teruggevallen op playback. Deze beschuldiging van **bedrog met geluidsbanden** meldt het duitse weekblad **'der Spiegel'** in haar laatste uitgave.

Geluidsspecialisten stelden tijdens twee zogeheten live-concerten in Duitsland vast, dat bij sommige liedjes de pauzes en de slagen van de drums precies hetzelfde waren. De technici staven hun bewering met het intro van de song "Rock and a hard place", dat op 20 juni in Keulen en op 12 augustus elders in **Duitsland** absoluut identiek klonk.

De specialisten achten een dergelijke overeenkomst tussen slagwerk, bas- en leadgitaren bij verscheidene concerten voor praktisch onmogelijk als het om livegespeelde muziek gaat.

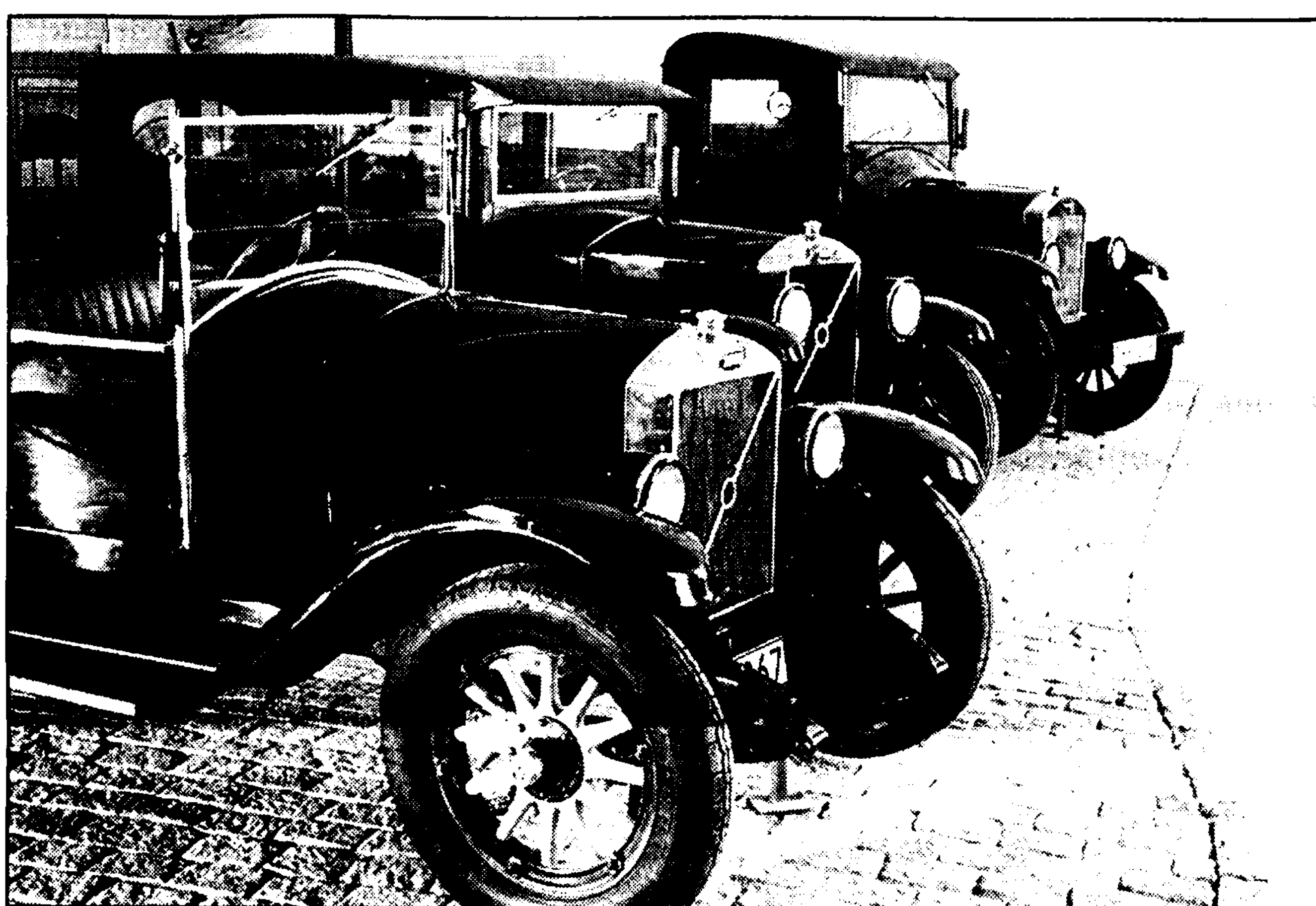
In een reactie op de beschuldiging verzekeren de organisatoren van de Duitse tournee dat de Rolling Stones honderd procent live speelden. Ook het **Stonesbureau in New York** beweert dat er nooit gebruik is gemaakt van playback tijdens optredens.

Slapen

De regering van Groot-Brittannië heeft de regels voor distributie van het slaapmiddel **Temazepam** verscherpt. Het op grote schaal gebruiken van het middel door drugsverslaafden wordt daar gezien als oorzaak van een golf van criminaliteit en de dood van tientallen drugsverslaafden.

Temazepam is in Engeland het meest voorgeschreven middel (7.000 recepten per jaar) tegen **slaapproblemen en angstgevoelens**.

Drugsverslaafden maken van Temazepam en heroine **een cocktail** die ze inspuiten.



Volvo heeft een museum geopend in de Zweedse plaats Gotenborg. In het museum zijn modellen te zien vanaf 1927, waaronder de eerste OV4 (Open Vehicle). Ook prototypes uit de vijftiger jaren zijn te bezichtigen.
Op de foto enkele voorbeelden uit het museum.

TOM POES EN HET KUKEL

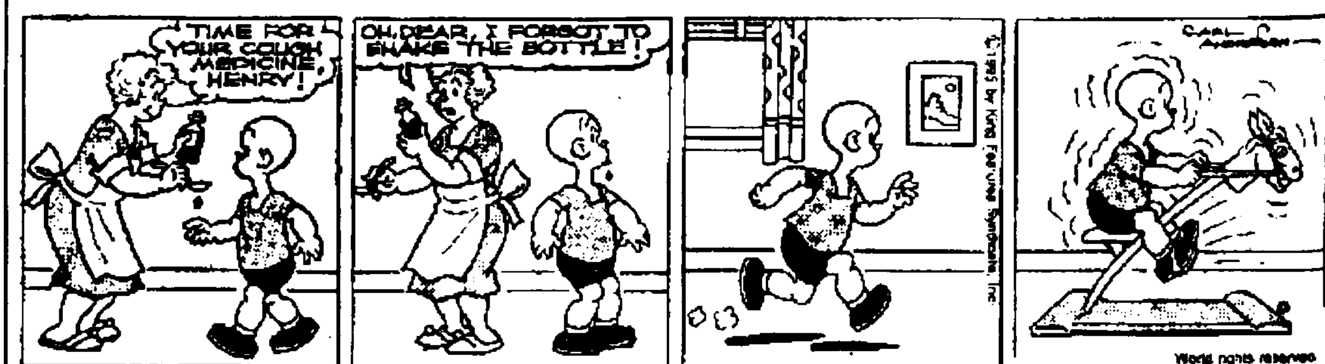
Door Marten Toonder



4828 - Het vreemde, blauwe licht verdween even onverwachts als het was verschenen. In de diepe duisternis die nu intrad lagen heer Bommel en de bediende Joost geheel verstijfd ter aarde, temidden van handboeien en medicamenten die aan het koffertje ontvallen waren.
"Tjonge", dacht Tom Poes, terwijl hij voorzichtig nadersloop. "Wat een toestand! Wie heeft dit gedaan? En wat moet ik nu doen?"
In grote tweestrijd stond hij een poosje naar de gevallenen te kijken, doch toen nam hij een besluit.
"Als ik eerst ga helpen, zijn de daders weg," prevelde hij. "Daarom laat ik ze maar even liggen totdat ik terug kom."
Met deze woorden begon hij opnieuw de zwarte sporen te volgen, doch hij zorgde er voor, dat hij het voorzichtiger deed dan heer Ollie.
Zonder lamp of vergrootglas daalde hij in gebogen houding de heuvel af, totdat de versheid van de indrukken hem verried dat hij terrein begon te winnen.
"Ze kunnen niet ver meer weg zijn," dacht hij. "Em, eigenlijk is dit een baan voor de politie. Want het zijn gevaarlijke figuren met hun rare lichtstraal! Maar de politie heeft er geen zin in..."
Dit was echter niet waar. Commissaris Bas had niet stil gezeten en onder zijn beproefde leiding had de politie menig zwart spoor door de oude binnenstad gevolgd. De gevolgen bleven dan ook niet uit.

Toen de hooggeplaatste beambte te middernacht een ronde maakte, trof hij brigadier Snuf geheel verstijfd bij een geopend putje aan.

"Te deksel!" riep Bulle Bas getroffen uit. "Wat is hier gebeurd? Dit duidt op een aanval! Maar door wat?!"









Morgen verkiezing Miss Curaçao '95



■ *WILLEMSTAD — De elf kandidaten voor de titel Miss Curaçao 1995, hier poserend in badkleding. Op de staande foto staand van links naar rechts Nurraica Merien, Frigiolla Franka, Vanessa Mambi, Marysella Merkies. Daarvoor iets lager bij de grond links Citlalli Mendes Neves naast Regina de Andrade. Op de liggende foto staan drie kandidaten van links naar rechts, geheten Carelli Troeman, Gailen Martie en Jerrinfa Alberto. Op de knieën Danique Regales en Zachaira Pierre. Donderdagavond laat zijn er tien kandidates toch een beetje teleurgesteld en eentje heel blij.*



WILLEMSTAD — Wie wordt Miss Curaçao 1995? De Curaçao Youth Beauty Contest Organisation (Cybeco) organiseert donderdagavond de verkiezing in het ITC. Na ongeveer drie maanden de deur van de diëtiste, de schoonheidsspecialist, het fitnesscentrum en meer van dat soort gelegenheden te hebben platgelopen, zijn de elf meisjes die meedingen naar de titel er klaar voor.

De dames, in leeftijd variërend van 18 tot 24 jaar, staan morgenavond vanaf 20.30 uur weer stijf van de zenuwen. Logisch natuurlijk, want wat staat er allemaal wel niet op het spel?

De winnares van het hele gebeuren mag zich behalve een jaar lang de mooiste vrouw van Curaçao voelen, ook aan de wedstrijd voor de knapste van het universum meedoen. De *first runner up* doet mee aan de Miss World-verkiezing.

Voor de rest valt er nog het een en ander aan kadootjes van sponsors in de wacht te slepen. Op de gebruikelijke voorverkoopadressen zijn kaartjes nog steeds verkrijgbaar .

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op enkele plaatselijke buien.

Matige af en toe vrij krachtige wind uit overwegend oostelijke richting (tussen 16 en 47 km per uur).

Weeroverzicht:

Onder invloed van een storing in de hogere luchtlagen, die langzaam westwaarts beweegt, zal ook in de komende 24 uur nog vochtige en onstabiele lucht over de Benedenwindse eilanden aangevoerd worden. Hierdoor kunnen enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen. Onweersactiviteit in onze omgeving is ook mogelijk.

Momenteel bevinden zich boven de Atlantische Oceaan twee storingen.

Tropische depressie nummer 14 bevond zich vanmorgen om vijf uur lokale tijd nabij 27.1 en 60.2 graden west ofwel 710 km ten zuidoosten van Bermuda. De depressie verplaatst zich in noordwestelijke richting.Deze tropische depressie is van geen enkel belang voor het weer op de Bovenwindse of Benedenwindse eilanden.

Een nieuwe depressie, nummer 15, die wel van belang zou kunnen worden voor de Benedenwindse eilanden heeft zich sinds gistermiddag in snel tempo ontwikkeld tot tropische storm *Marilyn*. Vanochtend om elf uur lokale tijd bevond *Marilyn* zich op 11.7 graden noord en 56.2 graden west ofwel ongeveer 385 km ten oost-zuidoosten van Barbados. *Marilyn* beweegt zich in westelijke richting met een snelheid van 30 km per uur. De sterkste winden rondom het centrum bedragen ongeveer 85 km per uur. Met de huidige verplaatsing kan het centrum van *Marilyn* in de loop van vrijdag ten noorden van de Benedenwindse eilanden langstrekken. Het daarmee samenhangend weergebied en mogelijk ook het windveld zal in de loop van vrijdagnacht onze eilanden beïnvloeden.

De Meteorologische dienst volgt dit systeem nauwlettend en zal zodra de situatie dit vereist tijdig de nodige waarschuwingsberichten uitgeven. Het publiek wordt aangeraden om de ontwikkelingen nauwgezet via de lokale nieuwsmedia te volgen.

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**

- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/ 692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.

Wachtzuster vanaf 8 september 17.00 uur t/m 15 september 07.00 uur tel. 682248 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 649258.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

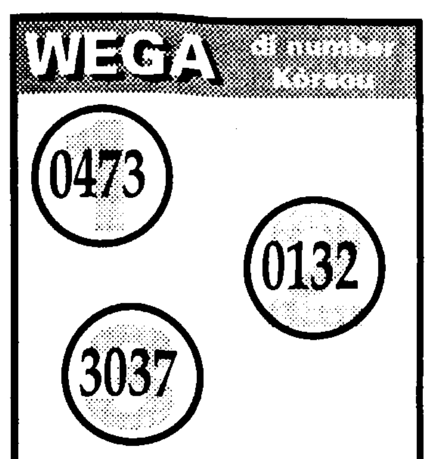
Otrobanda: Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel. 680800.
Punda: Janwé, Caracasbaaiweg 191. Tel. 617553.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

* * * * * * * * * * * * * * * *



Info-bijeenkomst Plataforma Mayor

WILLEMSTAD — Het Plataforma di Mayor houdt donderdag om 19.30 uur in het kantoor van de IPK een bijeenkomst voor ouders en ouderorganisaties om informatie te geven over het coördineren van de hulp aan de scholen en scholieren op de Bovenwinden in het kader van de commissie 'Di mucha pa mucha'. Zo zal er worden gesproken over de opvang op Curaçao van de schoolkinderen uit St Maarten en over de morele steun die ouders hier kunnen geven aan ouders daar. Er zijn reeds verschillende verzoeken voor opvang binnen.

Het tweede onderwerp op de bijeenkomst is, als onderdeel van de info-cyclus over taal in het onderwijs, een toelichting door het roomskatholiek centraal schoolbestuur over het taalprobleem op de scholen.

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Ronnie Rens Sr

overige leden redactie:
Theo Dol
Toon van Dongen,
Jeroen Heuvel
Marjo Nederlof,
Marius Noort,
Ronnie Rens jr.,
Sonia Tjin-Kon-Fat
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Managing editor Aruba:
Michael Willemse
overige leden redactie:
Heleen Bongers
Eef Hermers
Jos van der Schoot
Ramiro Tromp
Djispie Franken (fotograaf)

Advertentie-afdeling
fax: 674524
acquisitie: Viola Bernardus en Jolène Hollander
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Etleen Clemencia (Aruba)

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304
Losse nummers 75 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 17,50 p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

OVERLIJDEN

A fayese kristianamente

EMILIA CATHARINA PISAS-BOMMEL

Na nomber di su esposo:	Gilberto (Bèbè) H. Pisas
Su yu:	Annie i Eddie Adonis-Bommel
Su nietu:	Valerie Adonis
Demas famianan:	Charly Ibarra i famia Elena Wever-Ibarra i rumannan Santiago Leo i rumannan Catharina Willems i famia Harry Lourens i famia

Na nòmber di su compader, comader, ihá, primu, i primanan.
Famianan: Bommel, Leo, Ibarra, Adonie, Lampe, Willems, Lourens, Gietel, Sillië, Flanegin i Helder.
Por tuma despedida di e defuntu djawebs 14 di sèpèmber 1995 di 12' or pa 2' or di atardi na El Tributo Otrobanda.

Entiero lo tuma luga djabièrna 15 sèptèmber 1995 pa 4' or di atardi na Aruba.

Namens zijn echtgenote - kinderen en kleinkinderen maken wij het overlijden bekend van de heer:

ELIAS BARKMEYER

Echtgenote:	Lourdes Barkmeyer-Theodora
Kinderen:	Dulcine en Peter Boots-Barkmeyer (Ned) Lubelia en Rudolf Overmeer-Barkmeyer
Kleinkinderen:	Christine en Baruch Overmeer
Overige familieleden:	Suares, Velasquez, Lenderborg, Sambo. Wawoe en van Dal.

De teraardebestelling zal plaatsvinden op zaterdag 16 september 1995, a.s. om 16:00 n.m. vertrekkende vanuit de kerk La Birgen de Lourdes, Brievengat, naar de R.K. begraafplaats te berg Altena. Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 s'middags. Na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.

TDS / TELECURACAO

THURSDAY SEPTEMBER 14, 1995

7:00 A.M. 75 **CBS This Morning** Scheduled: director Spike Lee ("Clockers"); preview of new fall movies; fall and winter weather predictions; prostate cancer prevention and treatment news. (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: actor Tim Allen; author Jeff Greenfield; "Looking Good, Feeling Great" (Part 4 of 5) -- graying and thinning hair. (CC)
85 **NBC Today** Scheduled: sex therapist-author Dr. Ruth Westheimer. ∩ (CC)
7:30 A.M. 79 **CNN Crossfire** (R)
8:00 A.M. 91 **LIFE What Every Baby Knows** "Limits." (R)
9:00 A.M. 75 **CBS** 77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee** Scheduled: Actor-comic Dom DeLuise prepares a recipe.
79 **CNN Larry King Live**
85 **NBC Montel Williams** Scheduled: A man convicted of killing his twin daughters claims he is innocent.
95 **SUR Muy Personal**
10:00 A.M. 75 **CBS Maury Povich** Scheduled: people who live with rare medical conditions. (CC)
77 **ABC Carnie** Scheduled: A woman's son objects to her interracial marriage.
85 **NBC Leeza** Scheduled: sexually harassed school children.
11:00 A.M. 77 **ABC Mike & Maty** Scheduled: actor Chi McBride. (CC)
85 **NBC Rolonda** Scheduled: people accused of being cheapskates or gold diggers.
91 **LIFE Biggers and Summers**
3:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live** (R)
85 **NBC Ricki Lake** Scheduled: women who dumped their mates after finding out they were pregnant.
4:00 P.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** Scheduled: international human rights violations. (CC)
6:00 P.M. 95 **SUR Muy Personal**
10:00 P.M. 95 **SUR Jaime Bayly en Vivo**
11:35 P.M. 75 **CBS Late Show** ∩ (CC)
85 **NBC Tonight Show** Scheduled: actor David Hyde Pierce, model Bridget Hall, singer Aaron Neville. ∩ (CC)
12:37 A.M. 85 **NBC Late Night** Scheduled: actress Vanessa Redgrave, author Jud Hale. ∩ (CC)
1:07 A.M. 75 **CBS Late Late Show** ∩ (CC)
1:36 A.M. 85 **NBC Later** ∩ (CC)
2:05 A.M. 85 **NBC Donahue** ∩ (CC)
4:30 A.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** (CC)

WOENSDAG 13 SEPTEMBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: gereformeerde kerk
6.03 P.M. Wonder Struck
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands
6.50 P.M. Our Environment

TV

TeleCuraçao **TDS**

WEDNESDAY EVENING **SEPTEMBER 13, 1995**

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
8 TELE CURACAO	360 Degrees	ASINA ta produsí	Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.10) Leu Fo'i Kas		World of Audubon	(10.45) Nova		
71 TBN	(5:00) Praise the Lord		Behind the Scenes	Creflo A. Dollar Jr.	Mario Murillo	Jack Van Impe	Praise the Lord			
73 A&E	Rockford Files "Rattlers' Class of '63" Angel suckers Rockford into being best man at his wedding, which turns out to be part of Angel's latest swindle. (CC)		Biography "Sherlock Holmes: The Great Detective" (R)		American Justice Psychological profiles, interviews and case studies reveal the unusual nature of infant abduction.		20th Century From J.F.K.'s funeral to the 1994 O.J. freeway chase, satellite technology and live television coverage have changed the way the world views events.		Law & Order "Sonata for Solo Organ" Stone prosecutes a man who employs extreme methods to find a desperately needed kidney for his daughter's transplant.	
75 CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Bless This House Alice's boss fires her after learning she's looking for a better job; Danny begins dating.	Dave's World Beth and Dave get a surprise when they try to steam up their love life. (CC)	Central Park West (Series Premiere) Young New Yorkers whose lives reflect the fury of the city travel the harsh road to success. This episode: Stephanie accepts a job at Communique. ∩ (CC)		Courthouse "Pilot" (Series Premiere) ∩ (PA) (CC)		News	(:35) Late Show ∩ (CC)
77 ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Ellen Ellen gets little help when she tries to salvage her bookstore after an earthquake. (CC)	Drew Carey "Pilot" (Series Premiere) ∩ (CC)	Grace Under Fire "Great Eggspectations" Nadine asks Grace to donate her eggs for in vitro fertilization. (CC)	Naked Truth "Pilot" (Series Premiere) ∩ (CC)	Primetime Live (Season Premiere) Scheduled: the possible implications of parents spying on their baby sitters. (CC)		News	(:35) Nightline (CC)
79 CNN	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	World News	World Business Today (R)	World News	O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up	World News	Noticiero CNN
81 ESPN	Soccer UEFA Champions League -- AFC Ajax vs. Real Madrid. (R)				Soccer UEFA Champions League -- Borussia Dortmund vs. Juventus. (Same-day Tape)				Mountain Biking: NORBA Champ. Series	Sportscenter International Edition. (R)
83 CINE	(6:15) Pelicula "Los Tomates Asesinos Invaden Francia" Marc Price, Angela Visser.		Pelicula "Por los Ojos de un Asesino" (1992, Suspenso) Richard Dean Anderson, Marg Helgenberger, David Marshall Grant. Un constructor remodela el apartamento de su ex amante a la cual acosa continuamente.			(:45) Pelicula ★★★ "De Hombres y Ratoncitos: La Fuerza Bruta" (1992, Drama) John Malkovich, Gary Sinise, Casey Siemaszko. Basada en la novela de John Steinbeck sobre la amistad entre un gigante y un trabajador en California en los años 30.				(:45) Pelicula ★½ "Belleza Fatal" (1987, Drama) Whoopi Goldberg, Sam Elliott.
85 NBC	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Seaquest DSV "Blindsided" Ford, Ortiz, Henderson and Brody battle an invisible force while trying to rescue Piccolo and his former cellmate from behind enemy lines. ∩ (CC)		Dateline ∩ (CC)		Law & Order "Pride" Briscoe and Logan investigate when a newly elected city councilman is killed, presumably because of his homosexuality. (R) ∩ (CC)		News (CC)	(:35) Tonight Show Scheduled: actress Lea Thompson, singer Rod Stewart. ∩ (CC)
87 TOON	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby and Scrappy-Doo	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Seventies' Super Explosion Elements	Inch High Private Eye	Super Globetrotters	Wheelie & the Chopper Bunch
89 TBS	(:05) Andy Griffith A Hollywood producer descends on Mayberry and the town proceeds to make itself over.	(:35) Andy Griffith "Mayberry on Record" Andy suspects that a traveling record promoter is a con artist.	(:05) Movie ★★★ "The Black Stallion" (1979, Adventure) Mickey Rooney, Kelly Reno, Teri Garr. After being rescued from the island on which they were shipwrecked, a boy and a horse enter the race of the century.					(:35) Movie ★★★½ "How the West Was Won" (1962, Western) George Peppard, Debbie Reynolds, Carroll Baker. The history of 19th-century Western expansion, as seen through the lives of three generations of a pioneer family.		
91 LIFE	Commish "Escape" One of Tony's best officers is being stalked by an escaped convict out for revenge; Rachel redecorates the house in preparation for the arrival of the new baby. (CC)		Unsolved Mysteries FBI search for prison escapee who has stolen more than $2 million; Nevada families haunted by ghost. ∩		Movie ★★ "Paternity" (1981, Comedy) Burt Reynolds, Beverly D'Angelo, Lauren Hutton. A bachelor in his 40s who wants to be a father searches for the right woman to bear his child.				Unsolved Mysteries The attempt to uncover the facts behind the 1918 disappearance of Anastasia, the Russian grand duchess. ∩	
93 TNT	(6:00) Pelicula ★★★ "El Ultimo Atardecer" (1961) Rock Hudson, Kirk Douglas. Una mujer es perseguida por tres hombres durante un viaje para transportar ganado desde México a Texas.		Pelicula ★★★★ "West Side Story" (1961, Musical) Natalie Wood, Richard Beyner, Russ Tamblyn. El romance de una puertorriqueña con un miembro de una pandilla blanco trae tragedia.						Contact	Pelicula ★★ "The Return of Sherlock Holmes" (1987, Misterio) Margaret Colin.
95 SUR	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
97 PPV	(6:00) Movie ★★★ "The Brady Bunch Movie" (1995, Comedy) Shelley Long, Gary Cole, Michael McKean. ∩ 'PG-13' (CC)		Movie ★★½ "Far From Home: The Adventures of Yellow Dog" (1995, Adventure) Mimi Rogers, Bruce Davison, Jesse Bradford. A young boy and his faithful Labrador retriever share a struggle for survival in the British Columbian wilderness. ∩ 'PG' (CC)			Movie ★★★ "I.Q." (1994, Comedy) Meg Ryan, Tim Robbins, Walter Matthau. Albert Einstein faces his greatest challenge in attempting to fix up his brainy niece with a sweet-natured mechanic. ∩ 'PG' (CC)				Movie ★★★ "The Brady Bunch Movie" (1995, Comedy) Shelley Long. ∩ 'PG-13' (CC)